





# MANUALE ISTRUZIONE

(EN).....pag. 3	(NL).....pag. 10	(FI).....pag. 17	(ET).....pag. 24
(IT).....pag. 4	(EL).....pag. 11	(DA).....pag. 18	(LV).....pag. 25
(FR).....pag. 5	(RO).....pag. 12	(NO).....pag. 19	(BG).....pag. 26
(ES).....pag. 6	(SV).....pag. 13	(SL).....pag. 20	(TR).....pag. 27
(DE).....pag. 7	(CS).....pag. 14	(SK).....pag. 21	(AR).....pag. 28
(RU).....pag. 8	(HR-SR).....pag. 15	(HU).....pag. 22	
(PT).....pag. 9	(PL).....pag. 16	(LT).....pag. 23	

(EN) EXPLANATION OF DANGER, MANDATORY AND PROHIBITION SIGNS.	(PL) OBJAŚNIENIA ZNAKÓW OSTRZEGAWCZYCH, NAKAZU I ZAKAZU.
(IT) LEGENDA SEGNAI DI PERICOLO, D'OBBLIGO E DIVIETO.	(FI) VAROITUS, VELVOITUS, JA KIELTOMERKIT.
(FR) LÉGENDE SIGNAUX DE DANGER, D'OBLIGATION ET D'INTERDICTION.	(DA) OVERSIGT OVER FARE, PLIGT OG FORBUDSSIGNALER.
(ES) LEYENDA SEÑALES DE PELIGRO, DE OBLIGACIÓN Y PROHIBICIÓN.	(NO) SIGNALERINGSTEKST FOR FARE, FORPLIKTELSER OG FORBUDT.
(DE) LEGENDE DER GEFAHREN-, GEBOTS- UND VERBOTSZEICHEN.	(SL) LEGENDA SIGNALOV ZA NEVARNOST, ZA PREDPISANO IN PREPOVEDANO.
(RU) ЛЕГЕНДА СИМВОЛОВ БЕЗОПАСНОСТИ, ОБЯЗАННОСТИ И ЗАПРЕТА.	(SK) VYSVETLIVKY K SIGNÁLOM NEBEZPEČENSTVA, PŘIKAZOM A ZÁKAZOM.
(PT) LEGENDA DOS SINAIS DE PERIGO, OBRIGAÇÃO E PROIBIDO.	(HU) A VESZÉLY, KÖTELEZETTSÉG ÉS TILTÁS JELZÉSEINEK FELÍRATAI.
(NL) LEGENDE SIGNALEN VAN GEVAAR, VERPLICHTING EN VERBOD.	(LT) PAVOJAUS, PRIVALOMŪJŲ IR DRAUDŽIAMŪJŲ ŽENKLŲ PAAIŠKINIMAS.
(EL) ΛΕΞΑΝΤΑ ΣΗΜΑΤΩΝ ΚΙΝΔΥΝΟΥ, ΥΠΟΧΡΕΩΣΗΣ ΚΑΙ ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΗΣ.	(ET) OHUD, KOHUSTUSED JA KEELUD.
(RO) LEGENDĂ INDICATOARE DE AVERTIZARE A PERICOLELOR, DE OBLIGARE ȘI DE INTERZICERE.	(LV) BĪSTAMĪBU, PIENĀKUMU UN AIZLIEGUMA ZĪMJU PASKAIDROJUMI.
(SV) BILDTEXT SYMBOLER FÖR FARA, PÅBUD OCH FÖRBUD.	(BG) ЛЕГЕНДА НА ЗНАЦИТЕ ЗА ОПАСНОСТ, ЗАДЪЛЖИТЕЛНИ И ЗА ЗАБРАНА.
(CS) VYSVĚTLIVKY K SIGNÁLŮM NEBEZPEČÍ, PŘIKAZŮM A ZÁKAZŮM.	(TR) TEHLİKE, ZORUNLULUK VE YASAK İŞARETLERİNİN AÇIKLAMASI.
(HR-SR) LEGENDA OZNAKA OPASNOSTI, OBAVEZA I ZABRANA.	(AR) مفاتيح رموز الخطر والإلزام والحظر.

	(EN) DANGER OF ELECTRIC SHOCK - (IT) PERICOLO SHOCK ELETTRICO - (FR) RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE - (ES) PELIGRO DESCARGA ELÉCTRICA - (DE) STROMSCHLÄGGEFAHR - (RU) ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ - (PT) PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO - (NL) GEVAAR ELEKTROSHOCK - (EL) ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ - (RO) PERICOL DE ELECTROCUTARE - (SV) FARA FÖR ELEKTRISK STÖT - (CS) NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM - (HR-SR) OPASNOST STRUJNOG UDARA - (PL) NIEBEZPIECZEŃSTWO SZOKU ELEKTRYCZNEGO - (FI) SÄHKÖISKUN VAARA - (DA) FARE FOR ELEKTRISK STØD - (NO) FARE FOR ELEKTRISK STØT - (SL) NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA - (SK) NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRŮDOM - (HU) ÁRAMÚTÉS VESZÉLYE - (LT) ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS - (ET) ELEKTRILÕÕGHOHT - (LV) ELEKTROŠOKA BĪSTAMĪBA - (BG) ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР - (TR) ELEKTRİK ÇARPMASI TEHLİKESİ - (AR) خطر الصدمة الكهربائية
	(EN) DANGER OF EXPLOSION - (IT) PERICOLO ESPLOSIONE - (FR) RISQUE D'EXPLOSION - (ES) PELIGRO EXPLOSIÓN - (DE) EXPLOSIONSGEFAHR - (RU) ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА - (PT) PERIGO DE EXPLOSAO - (NL) GEVAAR ONTPLOFFING - (EL) ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ - (RO) PERICOL DE EXPLOZIE - (SV) FARA FÖR EXPLOSION - (CS) NEBEZPEČÍ VÝBUCHU - (HR-SR) OPASNOST OD EKSPLOZIJE - (PL) NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU - (FI) RÄJÄHDYSVAARA - (DA) SPRÆNGFARE - (NO) FARE FOR EKSPLOSJON - (SL) NEVARNOST EKSPLOZIJE - (SK) NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU - (HU) ROBBANÁS VESZÉLYE - (LT) SPROGIMO PAVOJUS - (ET) PLAHVATUSOHT - (LV) SPRĀDZIENBĪSTAMĪBA - (BG) ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ - (TR) PATLAMA TEHLİKESİ - (AR) خطر الانفجار
	(EN) DANGER OF FIRE - (IT) PERICOLO INCENDIO - (FR) RISQUE D'INCENDIE - (ES) PELIGRO DE INCENDIO - (DE) BRANDGEFAHR - (RU) ОПАСНОСТЬ ПОЖАРА - (PT) PERIGO DE INCENDIO - (NL) GEVAAR VOOR BRAND - (EL) ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ - (RO) PERICOL DE INCENDIU - (SV) BRANDRISK - (CS) NEBEZPEČÍ POŽÁRU - (HR-SR) OPASNOST OD POŽARA - (PL) NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU - (FI) TULIPALON VAARA - (DA) BRANDFARE - (NO) BRANNFARE - (SL) NEVARNOST POŽARA - (SK) NEBEZPEČENSTVO POŽIARU - (HU) TŰZVESZÉLYE - (LT) GAISRO PAVOJUS - (ET) TULEOHT - (LV) UGUNSGRĒKA BĪSTAMĪBA - (BG) ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР - (TR) YANGIN TEHLİKESİ - (AR) خطر التسبب في إندلاع حريق
	(EN) GENERAL HAZARD - (IT) PERICOLO GENERICO - (FR) DANGER GÉNÉRIQUE - (ES) PELIGRO GENÉRICO - (DE) GEFAHR ALLGEMEINER ART - (RU) ОБЩАЯ ОПАСНОСТЬ - (PT) PERIGO GERAL - (NL) ALGEMEEN GEVAAR - (EL) ΓΕΝΙΚΟΣ ΚΙΝΔΥΝΟΣ - (RO) PERICOL GENERAL - (SV) ALLMÄN FARA - (CS) VŠEOBECNÉ NEBEZPEČÍ - (HR-SR) OPĆA OPASNOST - (PL) OGÓLNE NIEBEZPIECZEŃSTWO - (FI) YLEINEN VAARA - (DA) ALMEN FARE - (NO) GENERISK FARE STRÅLNING - (SL) SPLOŠNA NEVARNOST - (SK) VŠEOBECNÉ NEBEZPEČENSTVO - (HU) ÁLTALÁNOS VESZÉLYE - (LT) BENDRAS PAVOJUS - (ET) ÜLDINE OHT - (LV) VISPĀRĪGA BĪSTAMĪBA - (BG) ОБЩИ ОПАСНОСТИ - (TR) GENEL TEHLİKE - (AR) خطر عام



(EN) GENERAL SYMBOL INDICATING THE ORIGIN OF THE MATERIAL THAT CAN BE SUBJECT TO A RECOVERY/RECYCLING PROCESS - (IT) SIMBOLO GENERALE CHE INDICA L'APPARTENENZA DEL MATERIALE SU CUI È POSTO AL PROCESSO DI RECUPERO / RICICLAGGIO - (FR) SYMBOLE GÉNÉRAL INDIQUANT QUE LE MATÉRIAU SUR LEQUEL IL EST APPLIQUÉ EST RÉCUPÉRABLE/ RECYCLABLE - (ES) SIMBOLO GENERAL QUE INDICA A QUÉ CATEGORÍA PERTENECE EL MATERIAL QUE SE SOMETE AL PROCESO DE RECUPERACIÓN/RECICLAJE - (DE) ALLGEMEINES SYMBOL, WELCHES DIE MATERIALZUGEHÖRIGKEIT ANGIBT, BEI DEM DER WIEDERHERSTELLUNGS-/RÜCKGEWINNUNGSPROZESS GEMACHT WIRD - (RU) ОБЩИЙ СИМВОЛ, УКАЗЫВАЮЩИЙ НА ТО, ЧТО МАТЕРИАЛ, НА КОТОРЫЙ ОН НАНЕСЕН, МОЖЕТ БЫТЬ ВОССТАНОВЛЕН/ПЕРЕРАБОТАН - (PT) SIMBOLO GERAL QUE INDICA O MATERIAL DISPOSTO PARA O PROCESSO DE RECUPERAÇÃO/RECICLAGEM - (NL) ALGEMEEN SYMBOOL DAT AANGEeft DAT HET MATERIAAL WAAROP HET IS AANGEBRACHT, GESCHIKT IS VOOR TERUGWINNING/RECYCLING - (EL) ΓΕΝΙΚΟ ΣΥΜΒΟΛΟ ΠΟΥ ΔΕΙΧΝΕΙ ΠΟΥ ΑΝΗΚΕΙ ΤΟ ΥΛΙΚΟ ΠΑΝΩ ΣΤΟ ΟΠΟΙΟ ΤΕΘΗΚΕ ΣΕ ΣΧΕΣΗ ΜΕ ΤΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΑΝΑΚΤΗΣΗΣ / ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗΣ - (RO) SIMBOL GENERAL, CARE INDICĂ APARTENENȚA MATERIALULUI PE CARE ESTE APPLICAT ÎN CADRUL PROCESULUI DE RECUPERARE/RECICLARE - (SV) ALLMÄN SYMBOOL SOM ANGER MATERIALITILLHÖRIGHET AVSEENDE ÅTERANVÄNDNINGNS-/ÅTERVINNINGSPROCESSEN - (CS) VŠEOBECNÝ SYMBOOL, OZNAČUJÍCÍ PŘÍSLUŠNOST MATERIÁLU, NA KTERÉM JE UVEDEN, K PROCESU REKUPERACE/RECYKLACE - (HR-SR) OPĆA OZNAKA KOJA OZNAČAVA DA JE MATERIJAL NA KOJEM SE ONA NALAZI PODVRGNUO POSTUPKU OPORABE/RECIKLAZE - (PL) OGÓLNY SYMBOŁ WSKAZUJĄCY PRZYNALEŻNOŚĆ MATERIAŁU, NA KTÓRYM SIĘ ZNAJDUJE DO PROCESU ODZYSKIWANIA / RECYKLINGU - (FI) YLEINEN MERKKI, JOKA OSOITTAATA UDELLLEENKÄSITTELY- /KIERRÄTYSPROSESSIIN KUULUVAA MATERIAALIA - (DA) ALMENT SYMBOOL, DER ANGIVER MATERIALETTS KATEGORI VED GUVENINDINGS-/GENBRUGSPROCESSEN - (NO) GENERELT SYMBOOL SOM INDIKERER MATERIALETS OPPHAV FOR GJENVINNING-/RESIRULERINGSPROSESSEN - (SL) SPLOŠNI SIMBOL, KI PRIKAŽUJE, DA JE MATERIAL, NA KATEREM JE, USTREZEN ZA PREDELAVO/RECIKLIRANJE - (SK) VŠEOBECNÝ SYMBOOL, OZNAČUJÚCI PRÍSLUŠNOSŤ MATERIÁLU, NA KTOROM JE UVEDENÝ, K PROCESU REKUPERAČIE/RECYKLÁČIE - (HU) ÁLTALÁNOS JEL, AMELY AZ ALAPANYAG VISSZANYERÉSI / ÚJRAHASZNOSÍTÁSI ELJÁRÁSRA VALÓ ALKALMASSÁGÁT JELZI - (LT) BENDRASIS ŽENKLAS, NURODANTIS MEDŽIAGOS, ANT KURIOS JIS YRA, TINKAMUMA SURINKIMO IR PERDIRBIMO PROCESUI - (ET) ÜLDINE SYMBOOL, MIS TÄHISTAB ALLA ASETATUD MATERIAALI KUULUMIST TAASKASUTUS-/TÖÖTUS PROTSESSI - (LV) VISPĀRĒSĪS SIMBOLS, KAS NORĀDA, KA MATERIĀLS, UZ KURA TĀS NORĀDĪTS, VĒR TIKT PAKĻAUSĪTĀTĀJAUŠAUNOŠANĀI/PARSTRĀDEI - (BG) ОБЩ СИМВОЛ, КОЙТО ПОКАЗВА ПРИНАДЛЕЖНОСТТА НА МАТЕРИАЛА, ЗА КОЙТО Е ПРЕДВИДЕН ПРОЦЕСЪТ ПО ВЪЗНАЕЛНОСТ НА МАТЕРИАЛА - (TR) ÜZERİNE UYGULANMIŞ OLDUĞU MATERİYALIN GERİ KAZANIM / GERİ DÖNÜŞÜM SÜRECİNE AİDİYETİNİ GÖSTEREN GENEL SEMBOL - (AR) رمز عام يشير إلى انشاء الخامة الموضوع عليها إلى مجريات الاسترجاع/التدوير

(EN) Symbol indicating separation of electrical and electronic appliances for refuse collection. The user is not allowed to dispose of these appliances as solid, mixed urban refuse, and must do it through authorised refuse collection centres. - (IT) Simbolo che indica la raccolta separata delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. L'utente ha l'obbligo di non smaltire questa apparecchiatura come rifiuto municipale solido misto, ma di rivolgersi ai centri di raccolta autorizzati. - (FR) Symbole indiquant la collecte différenciée des appareils électriques et électroniques. L'utilisateur ne peut éliminer ces appareils avec les déchets ménagers solides mixtes, mais doit s'adresser à un centre de collecte autorisé. - (ES) Símbolo que indica la recogida por separado de los aparatos eléctricos y electrónicos. El usuario tiene la obligación de no eliminar este aparato como desecho urbano sólido mixto, sino de dirigirse a los centros de recogida autorizados. - (DE) Symbol für die getrennte Erfassung elektrischer und elektronischer Geräte. Der Benutzer hat pflichtgemäß dafür zu sorgen, daß dieses Gerät nicht mit dem gemischt erfaßten festen Siedlungsabfall entsorgt wird. Stattdessen muß er eine der autorisierten Entsorgungsstellen einschalten. - (RU) Символ, указывающий на раздельный сбор электрического и электронного оборудования. Пользователь не имеет права выбрасывать данное оборудование в качестве смешанного твердого бытового отхода, а обязан обращаться в специализированные центры сбора отходов. - (PT) Símbolo que indica a reunião separada das aparelhagens eléctricas e electrónicas. O utente tem a obrigação de não eliminar esta aparelhagem como lixo municipal sólido misto, mas deve procurar os centros de recolha autorizados. - (NL) Symbool dat wijst op de gescheiden inzameling van elektrische en elektronische toestellen. De gebruiker is verplicht deze toestellen niet te lozen als gemengde vaste stadsafval, maar moet zich wenden tot de geautoriseerde ophaalcentra. - (EL) Σύμβολο που δείχνει τη διαφοροποιημένη συλλογή των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Ο χρήστης υποχρεούται να μην διοχετεύει αυτή τη συσκευή στον μικτό στερεό αστικό απόβλητο, αλλά να απευθύνεται σε ειδικευμένα κέντρα συλλογής. - (RO) Simbol ce indică depozitarea separată a aparatelor electrice și electronice. Utilizatorul este obligat să nu depoziteze acest aparat împreună cu deșeurile solide mixte ci să-l predea într-un centru de depozitare a deșeurilor autorizat. - (SV) Symbol som indikerar separat sopsortering av elektriska och elektroniska apparater. Användaren får inte sortera denna anordning tillsammans med blandat fast hushållsavfall, utan måste vända sig till en auktoriserad insamlingsstation. - (CS) Symbol označující separovaný sběr elektrických a elektronických zařízení. Uživatel je povinen nezlikvidovat toto zařízení jako pevný smíšený komunální odpad, ale obrátit se s ním na autorizované sběrný. - (HR-SR) Simbol koji označava posebno sakupljanje električnih i elektronskih aparata. Korisnik ne smije odložiti ovaj aparat kao običan kruti otpad, već se mora obratiti ovlaštenim centrima za sakupljanje. - (PL) Symbol, który oznacza sortowanie odpadów aparatury elektrycznej i elektronicznej. Zabrania się likwidowania aparatury jako mieszanych odpadów miejskich stych, obowiązkiem użytkownika jest skierowanie się do autoryzowanych ośrodków gromadzących odpady - (FI) Symboli, joka ilmoittaa sähkö- ja elektronikkalaitteiden erillisen keräyksen. Käyttäjän velvollisuus on kääntäy valtuutettujen keräyspisteiden puoleen eikä välittää laitetta kunnallisella sekajätteenä. - (DA) Symbol, der står for særlig indsamling af elektriske og elektroniske apparater. Brugerne har pligt til ikke at bortskaffe dette apparat som blandet, fast affald; der skal rettes henvendelse til et autoriseret indsamlingscenter. - (NO) Symbol som angir separat sortering av elektriske og elektroniske apparater. Brukeren må oppfylle forpliktselen å ikke kaste bort dette apparatet sammen med vanlige hjemmeavfallet, uten henvende seg til autoriserte oppsamlingsentraler. - (SL) Simbol, ki označuje ločeno zbiranje električnih in elektronskih aparatov. Uporabnik tega aparata ne sme zavreči kot navaden gospodinjiski trden odpadek, ampak se mora obrniti na pooblašene centre za zbiranje. - (SK) Symbol označujúci separovaný zber elektrických a elektronických zariadení. Užívateľ nesmie likvidovať toto zariadenie ako pevný zmiešaný komunálny odpad, ale je povinný doručiť ho do autorizovaný zberní. - (HU) Jelölés, mely az elektromos és elektronikus felszerelések szelektív hulladékgyűjtését jelzi. A felhasználó köteles ezt a felszerelést nem a városi törmelék hulladékkal együttesen gyűjteni, hanem erre engedélyelt rendeltkező hulladékgyűjtő központhoz fordulni. - (LT) Simbolas, nurodantis atskirį nebenaudojamų elektrinių ir elektroninių prietaisų surinkimą. Vartotojas negali išmesti šių prietaisų kaip mišrių kietųjų komunalinių atliekų, bet privalo kreiptis į specializuotus atliekų surinkimo centrus. - (ET) Sümbol, mis tähistab elektri- ja elektroonikaseadmete eraldi kogumist. Kasutaja kohustuseks on pöörduda volitatud kogumiskuste poole ja mitte käsitleda seda aparati kui munitsipaalne segajääd. - (LV) Simbols, kas norāda uz to, ka utilizācija ir jāveic atsevišķi no citām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm. Lietotāja pienākums ir neiznest šo aparātu municipalajā cieto atkritumu izgāztuvē, bet nogādāt to pilnvarotajā atkritumu savākšanas centrā. - (BG) Символ, който означава разделно събиране на електрическата и електронна апаратура. Ползвателят се задължава да не изхвърля тази апаратура като смесен твърд отпадък в контейнерите за смет, поставени от общината, а трябва да се обърне към специализираните за това центрове - (TR) Atık toplama için elektrikli ve elektronik cihazların ayrılmasını belirten sembol. Kullanıcının bu cihazları katı, karışık kentsel atık olarak bertaraf etmesinin izin verilmez, bertaraf yetkili çöp toplama merkezlerince yapılmalıdır. - (AR) رمز يُشير إلى التجميع المنفصل للأجهزة الكهربائية والإلكترونية. يجب على المستخدم عدم التخلص من هذا الجهاز وكأنه نفايات البلدية الصلبة المختلطة، بل عليه التوجه إلى مراكز تجميع النفايات المصرح بها



## INSTRUCTION MANUAL



**ATTENTION! READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USING THE LED LAMP!**

### 1. GENERAL SAFETY FOR USE OF THIS BATTERY POWERED LED LAMP



- Use the equipment in a well-ventilated location.
- Do not use the equipment near heat sources. Do not leave the equipment directly exposed to sunlight.



- The equipment was designed for professional use in bodywork repair.
- Inexperienced and untrained personnel should be properly instructed before using the appliance.
- Children must not play with the equipment.
- Cleaning and routine maintenance, which can be carried out by the user, must not be carried out by children or vulnerable people.
- Use of the equipment is not planned by children and vulnerable people.



- The equipment is for exclusive indoor use and ensure you work in well-ventilated environments: **DO NOT EXPOSE IT TO RAIN OR SNOW.**
- Periodically check the power cable and replace, if damaged.
- Replace the power cable with an original cable only.
- Repair or maintenance on the equipment must only be carried out by expert personnel.
- Do not use the battery charger supplied to charge batteries other than those supplied with the lamp.
- Check the power supply voltage available corresponds to that indicated on the data plate of the battery charger.
- Only clean the equipment using a soft, damp cloth without using corrosive substances.



- **ATTENTION: ALWAYS DISCONNECT THE POWER CABLE FROM THE MAINS BEFORE CARRYING OUT ANY SIMPLE MAINTENANCE INTERVENTION ON THE BATTERY CHARGER. DANGER!**
- Do not direct the lamp beam directly in the eyes. Intense light could damage eyesight.
- When you have finished using it, disconnect the power supply (battery or cable) and store all components of the equipment in a safe place protected from humidity.

### 2. WARNINGS AND SAFETY PRECAUTIONS ON THE USE OF THE LITHIUM BATTERIES INSIDE THE EQUIPMENT

Failure to observe the following rules can cause breakage, overheating, bulging, fire outbreak or explosion of the battery:

- Keep batteries out of reach of children.
- Never open the battery casing under any circumstances.
- Do not modify or tamper with the battery casing.
- Do not throw the battery or cause strong impacts.
- Do not perforate the battery casing with drill bits, do not hit it with a hammer or stand on it.
- Do not charge the battery in direct sunlight, near flames or in similar conditions.
- Do not use the lamp or leave it in the vicinity of heaters, near flames or in other hot areas.
- Do not position the battery inside stoves, microwave ovens etc.
- Do not throw the battery into a fire or heat it up.
- Do not try to invert the positive "+" and negative "-" terminal poles when inserting the battery in the specific compartment.
- Do not short circuit the battery terminals.
- Do not keep the batteries in bulk in a box or drawer where they could mutually short circuit or be short circuited by other metal objects.

- Use and always preserve the lithium-ion battery correctly. On the contrary, it could catch fire or cause explosions or have a negative impact on the performance of the led lamp.
- Observe the plus (+) and minus (-) signs on the cell, on the battery and on the equipment and ensure correct use.
- Load the battery exclusively using the base for the charger supplied and in a well-ventilated location.
- Do not use cells or batteries whose use is not planned for the specific equipment.
- Always purchase the battery recommended by the manufacturer of the equipment.
- Use the cell or the battery only in the application for which it was designed.
- If during use, charge or storage of the battery strange odours are emitted, the battery heats or deforms, it must be removed from its compartment and no longer used.
- Do not wet the battery.
- Keep cells and batteries clean and dry.
- Clean the terminals of the cell or the battery with a dry, clean cloth.
- Dispose of the battery correctly (see paragraph on "disposal of the battery")
- If the battery leaks acid or emits strange smells, immediately move it away from any heat sources or open burning flames.
- In case of contact of battery acid on the skin or clothing, rinse immediately with running water.
- In case of contact of battery acid with the eyes, rinse immediately with plenty of water and call a doctor.



### DISPOSING OF THE BATTERY

The exhausted battery may be recycled. In some countries this is mandatory. Contact the local special refuse authority for information on recycling.

The battery and the electrical/electronic equipment must be disposed of separately from other types of waste.



### WARNING!

Do not burn the battery to dispose of it. This could cause an explosion.

Before disposing of the battery, cover the exposed terminals with adequate insulating tape, to avoid short circuits.

Do not expose the battery to intense heat or fire as this could cause an explosion.

### 3. TECHNICAL DATA (TAB. 1)

### 4. USE (FIG. A)



**ATTENZIONE! PRIMA DI UTILIZZARE LA LAMPADA LED LEGGERE ATTENTAMENTE IL MANUALE DI ISTRUZIONE!**

### 1. SICUREZZA GENERALE PER L'USO DI QUESTA LAMPADA LED ALIMENTATA A BATTERIA



- Utilizzare l'apparecchiatura in un luogo ben areato.
- Non utilizzare l'apparecchiatura in prossimità di sorgenti di calore. Non lasciare l'apparecchiatura esposta direttamente al sole.



- L'apparecchiatura è stata progettata per un utilizzo professionale nell'ambito della riparazione in carrozzeria.
- Le persone inesperte devono essere opportunamente istruite prima di utilizzare l'apparecchio.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione ordinaria, che può essere effettuata dall'utilizzatore, non deve essere effettuata da bambini o da persone vulnerabili.
- Non è previsto l'utilizzo dell'apparecchiatura da parte di bambini e persone vulnerabili.



- Usare l'apparecchiatura esclusivamente all'interno e assicurarsi di operare in ambienti ben areati: **NON ESPORRE A PIOGGIA O NEVE.**
- Verificare periodicamente il cavo di alimentazione e se risulta danneggiato farlo sostituire.
- Sostituire il cavo di alimentazione solo con un cavo originale.
- Interventi di riparazione o manutenzione dell'apparecchiatura devono essere eseguiti solo da personale esperto.
- Non utilizzare il caricabatterie in dotazione per ricaricare altre batterie diverse da quelle fornite con la lampada.
- Verificare che la tensione di alimentazione disponibile sia corrispondente a quella indicata sulla targa dati del caricabatterie.
- Pulire l'apparecchiatura esclusivamente utilizzando un panno morbido e umido senza l'uso di sostanze corrosive.



- **ATTENZIONE: DISINSERIRE SEMPRE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE DALLA RETE PRIMA DI EFFETTUARE QUALSIASI INTERVENTO DI SEMPLICE MANUTENZIONE DEL CARICABATTERIE, PERICOLO!**
- Non rivolgere il fascio luminoso della lampada direttamente sugli occhi. Una luce intensa potrebbe danneggiare la vista.
- Al termine dell'utilizzo scollegare l'alimentazione (batteria o cavo) e custodire tutti i componenti dell'apparecchiatura in un luogo sicuro e privo di umidità.

### 2. AVVERTENZE E PRECAUZIONI SULLA SICUREZZA PER L'UTILIZZO DELLE BATTERIE AL LITIO CONTENUTE NELL'APPARECCHIATURA

L'inosservanza delle seguenti regole può provocare la rottura, il riscaldamento, il rigonfiamento, l'incendio e l'esplosione della batteria:

- Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini.
- Non aprire l'involucro della batteria per nessun motivo.
- Non manomettere o modificare l'involucro della batteria.
- Non lanciare la batteria o provocare forti urti.
- Non forare l'involucro della batteria con punte, non colpirlo col martello, non calpestarlo.
- Non caricare la batteria al sole, in prossimità di fiamme o in condizioni simili.
- Non utilizzare la lampada o lasciarla vicino a stufe, fiamme o in altri luoghi caldi.
- Non collocare la batteria all'interno di forni, forni a microonde, ecc.
- Non gettare la batteria nel fuoco o riscaldarla.
- Non cercare di invertire le polarità dei terminali positivo "+" e negativo "-" quando si inserisce la batteria nell'apposito alloggiamento.

- Non cortocircuitare i terminali della batteria.
- Non conservare le batterie alla rinfusa in una scatola o cassetto in cui potrebbero cortocircuitarsi a vicenda o essere cortocircuitate da altri oggetti metallici.
- Usare e conservare sempre correttamente la batteria agli ioni di litio. In caso contrario, si potrebbero causare incendi o esplosioni o influire negativamente sulle prestazioni della lampada led.
- Osservare i segni più (+) e meno (-) sulla cella, sulla batteria e sull'apparecchiatura e assicurarsi l'uso corretto.
- Caricare la batteria utilizzando esclusivamente la base per la ricarica in dotazione e in un luogo ben areato.
- Non utilizzare celle o batterie il cui impiego non sia previsto per l'apparecchiatura specifica.
- Acquistare sempre la batteria raccomandata dal produttore dell'apparecchiatura.
- Utilizzare la cella o la batteria solo nell'applicazione per cui è stata progettata.
- Se durante l'uso, la carica o la conservazione la batteria emana strani odori, si scalda o si deforma la batteria deve essere rimossa dal suo alloggiamento e non più utilizzata.
- Non bagnare la batteria.
- Mantenere le celle e le batterie pulite e asciutte.
- Pulire i terminali della cella o della batteria con un panno asciutto e pulito.
- Smaltire correttamente la batteria (vedi paragrafo "smaltimento della batteria")
- Se la batteria perde acido o emana strani odori deve essere allontanata subito da sorgenti di calore o da fiamme libere.
- In caso di contatto con l'acido della batteria e la pelle o i vestiti, subito sciacquare con acqua corrente.
- In caso di contatto con l'acido della batteria e gli occhi, subito sciacquare abbondantemente e contattare il medico.



#### SMALTIMENTO DELLA BATTERIA

La batteria esausta dovrebbe essere riciclata. In alcuni stati questo è obbligatorio. Contattare le autorità locali per i rifiuti solidi per ricevere informazioni relative al riciclaggio. La batteria e l'apparecchiatura elettrica / elettronica deve essere smaltita separatamente da rifiuti di altro tipo.



#### AVVERTENZA!

Non smaltire la batteria bruciandola. Questo potrebbe causare un'esplosione. Prima di smaltire la batteria, coprire i terminali scoperti con nastro isolante adeguato, allo scopo di evitare i corti circuiti. Non esporre la batteria a calore intenso o a fuoco poiché questo potrebbe causare un'esplosione.

### 3. DATI TECNICI (TAB. 1)

### 4. UTILIZZO (FIG. A)

## MANUEL D'INSTRUCTIONS



ATTENTION ! AVANT D'UTILISER LA LAMPE LED, LIRE ATTENTIVEMENT LE MANUEL D'INSTRUCTION !

### 1. SÉCURITÉ GÉNÉRALE POUR L'UTILISATION DE CETTE LAMPE LED À BATTERIE



- Utiliser l'appareil en lieu bien aéré.
- Ne pas utiliser l'appareil à proximité de sources de chaleur. Ne pas laisser l'appareil exposé aux rayons directs du soleil.



- L'appareil a été conçu pour un usage professionnel dans le domaine de la réparation en carrosseries.
- Les personnes sans expérience doivent être opportunément formées avant d'utiliser l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ordinaire, réalisables par l'utilisateur, ne doivent pas être effectués par des enfants ou à des personnes vulnérables.
- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants et des personnes vulnérables.



- Utiliser l'appareil exclusivement à l'intérieur et veiller à opérer en lieux bien aérés : NE PAS L'EXPOSER À LA PLUIE OU À LA NEIGE.
- Vérifier régulièrement le câble d'alimentation, le faire remplacer s'il est endommagé.
- Le câble d'alimentation ne doit être remplacé que par un modèle original.
- Les interventions de réparation ou d'entretien de l'appareil doivent être effectuées uniquement par un personnel expérimenté.
- Ne pas utiliser le chargeur fourni pour recharger d'autres piles, différentes des modèles fournis avec la lampe.
- Vérifier que la tension d'alimentation disponible correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique du chargeur.
- Nettoyer l'appareil exclusivement avec un chiffon doux et humide, sans utiliser de produits corrosifs.



ATTENTION : TOUJOURS DÉBRANCHER LE CORDON D'ALIMENTATION DE LA PRISE ÉLECTRIQUE AVANT TOUTE INTERVENTION SUR LE CHARGEUR DE BATTERIES. DANGER !

- Ne pas diriger le faisceau lumineux de la lampe directement dans les yeux. Une forte lumière peut abîmer la vue.
- En fin d'utilisation, débrancher l'alimentation (batterie ou câble) et conserver tous les composants de l'appareil en lieu sûr et sans humidité.

### 2. AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS SUR LA SÉCURITÉ POUR L'UTILISATION DES BATTERIES AU LITHIUM CONTENUES DANS L'APPAREIL

Le non-respect des règles suivantes peut provoquer la rupture, l'échauffement, le gonflement, l'incendie et l'explosion de la batterie :

- Tenir les batteries hors de la portée des enfants.
- N'ouvrir l'enveloppe de la batterie sous aucun prétexte.
- Ne pas altérer ou modifier l'enveloppe de la batterie.
- Ne pas lancer la batterie ou la heurter fortement.
- Ne pas percer l'enveloppe de la batterie avec des mèches, ne pas la taper avec un marteau, ne pas marcher dessus.
- Ne pas charger la batterie au soleil, à proximité de flammes ou en conditions similaires.
- Ne pas utiliser ou laisser la lampe à proximité de poêles, flammes ou en d'autres lieux chauds.
- Ne pas placer la batterie à l'intérieur de fours, fours à microondes, etc.
- Ne pas jeter la batterie dans le feu ou la chauffer.
- Ne pas essayer d'inverser les polarités des bornes positive « + »

et négative « - » lors de l'insertion de la batterie dans le logement prévu.

- Ne pas court-circuiter les bornes de la batterie.
- Ne pas conserver les batteries en vrac dans une boîte ou un tiroir, elles risqueraient de se court-circuiter mutuellement ou d'être court-circuitées par d'autres objets métalliques.
- Toujours utiliser et conserver correctement la batterie aux ions de lithium. À défaut, des incendies ou explosions pourraient se produire ou les performances du poste de soudage par lampe LED pourraient être altérées.
- Respecter les signes plus (+) et moins (-) sur la cellule, sur la batterie et sur l'appareil et s'assurer d'une utilisation correcte.
- Charger la batterie en utilisant exclusivement la base de recharge fournie, en lieu bien aéré.
- Ne pas utiliser de cellules ou batteries dont l'utilisation n'est pas prévue pour l'appareil en question.
- Acheter exclusivement la batterie recommandée par le producteur de l'appareil.
- Utiliser la cellule ou la batterie uniquement dans le cadre de l'application pour laquelle elle a été conçue.
- Si au cours de l'utilisation, de la charge ou de la conservation la batterie dégage des odeurs anormales, chauffe ou se déforme, elle doit être extraite logiquement et ne plus être utilisée.
- Ne pas mouiller la batterie.
- Maintenir les cellules et les batteries propres et sèches.
- Nettoyer les bornes de la cellule ou de la batterie avec un chiffon sec et propre.
- Éliminer correctement la batterie (voir paragraphe « élimination de la batterie »)
- Si la batterie perd de l'acide ou dégage des odeurs étranges, elle doit être éloignée immédiatement de sources de chaleur ou de flammes libres.
- En cas de contact de l'acide de la batterie avec la peau ou les vêtements, rincer immédiatement à l'eau courante.
- En cas de contact de l'acide de la batterie avec les yeux, rincer immédiatement et abondamment et contacter un médecin.



### MISE AU REBUT DE LA BATTERIE

La batterie épuisée devrait être recyclée. Dans certains pays, cela est obligatoire. Contacter les autorités locales pour les déchets solides pour recevoir des informations concernant le recyclage. La batterie et l'équipement électrique / électronique doivent être éliminés séparément des autres déchets.



FR

Cet appareil et sa batterie se recyclent



À DÉPOSER EN MAGASIN



À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

OU

Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)

### MISE EN GARDE !

Ne pas éliminer la batterie en la brûlant. Ceci pourrait causer une explosion.

Avant d'éliminer la batterie, couvrir les bornes dénudées avec du ruban isolant adéquat, afin d'éviter les courts-circuits.

Ne pas exposer la batterie à une chaleur intense ou au feu car cela pourrait causer une explosion.

### 3. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES (TAB. 1)

### 4. UTILISATION (FIG. A)

MANUAL DE INSTRUCCIONES



**¡ATENCIÓN! ANTES DE UTILIZAR LA LÁMPARA LED LEER ATENTAMENTE EL MANUAL DE INSTRUCCIONES.**

**1. SEGURIDAD GENERAL PARA EL USO DE ESTA LÁMPARA LED ALIMENTADA POR BATERÍA**



- Utilizar el aparato en un lugar bien aireado.
- No utilizar el aparato cerca de fuentes de calor. No dejar el aparato expuesto directamente al sol.



- El aparato ha sido diseñado para una utilización profesional en el ámbito de la reparación de carrocería.
- Las personas inexpertas deben recibir la formación adecuada antes de utilizar el aparato.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento ordinarios, que pueden ser realizados por el usuario, no deben ser llevados a cabo por niños o personas vulnerables.
- No se ha previsto la utilización del aparato por parte de niños ni personas vulnerables.



- Usar el aparato exclusivamente en el interior y asegurarse de trabajar en ambientes bien aireados: NO EXPONER A LA LLUVIA O LA NIEVE.
- Comprobar periódicamente el cable de alimentación y si está dañado hacer que se sustituya.
- Sustituir el cable de alimentación solo con un cable original.
- Las intervenciones de reparación y mantenimiento del aparato deben ser realizadas solo por personal experto.
- No utilizar el cargador de baterías incluido para recargar otras baterías diferentes de las incluidas con la lámpara.
- Comprobar que la tensión de alimentación disponible coincida con la indicada en la placa de datos del cargador de baterías.
- Limpiar el aparato exclusivamente utilizando un paño suave y húmedo sin el uso de sustancias corrosivas.



**¡ATENCIÓN: DESCONECTAR SIEMPRE EL CABLE DE ALIMENTACIÓN DE LA RED ANTES DE EFECTUAR CUALQUIER INTERVENCIÓN SENCILLA DE MANTENIMIENTO EN EL CARGADOR DE BATERÍAS, PELIGRO.**

- No dirigir el haz de luz de la lámpara directamente a los ojos. Una luz intensa podría dañar la vista.
- Al final de la utilización, desconectar la alimentación (batería o cable) y proteger todos los componentes del aparato en un lugar seguro y sin humedad.

**2. ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES SOBRE LA SEGURIDAD PARA LA UTILIZACIÓN DE LAS BATERÍAS AL LITIO CONTENIDAS EN EL APARATO**

La falta de respeto de estas reglas puede provocar la rotura, el calentamiento, el hinchado, el incendio y la explosión de la batería:

- Mantener las baterías fuera del alcance de los niños.
- No abrir el envoltorio de la batería por ningún motivo.
- No cambiar ni modificar el envoltorio de la batería.
- No lanzar la batería ni provocar golpes fuertes.
- No perforar el envoltorio de la batería con puntas, no golpearlo con un martillo, no pisarlo.
- No cargar la batería al sol, cerca de llamas o en condiciones parecidas.
- No utilizar la lámpara ni dejarla cerca de estufas, llamas u otros lugares calientes.
- No colocar la batería el interior de hornos, hornos microondas, etc.
- No tirar la batería en el fuego ni calentarla.
- No intentar invertir las polaridades de los terminales positivo

“+” y negativo “-” cuando se introduce la batería en el relativo alojamiento.

- No cortocircuitar los terminales de la batería.
- No conservar las baterías desordenadas en una caja o en un cajón en los que podrían cortocircuitar o generar un cortocircuito con otros objetos metálicos.
- Usar y conservar siempre correctamente la batería de iones de litio. En caso contrario, podrían provocar incendios o explosiones o influir negativamente en las prestaciones de la lámpara led.
- Respetar los signos más (+) y menos (-) en la celda, en la batería y en el aparato y asegurarse de que el uso es correcto.
- Cargar la batería utilizando exclusivamente la base para la recarga incluida y en un lugar bien aireado.
- No utilizar celdas o baterías cuyo uso no esté previsto para el aparato específico.
- Comprar siempre la batería recomendada por el fabricante del aparato.
- Utilizar la celda o la batería solo en la aplicación para la que se ha diseñado.
- Si durante el uso, la carga o la conservación la batería emana olores extraños, se calienta o se deforma, esta debe sacarse del alojamiento y no puede utilizarse.
- No mojar la batería.
- Mantener las celdas y las baterías limpias y secas.
- Limpiar los terminales de la celda o de la batería con un paño seco y limpio.
- Eliminar correctamente la batería (véase párrafo “Eliminación de la batería”)
- Si la batería pierde ácido o emana olores extraños debe alejarse en seguida de fuentes de calor o de llamas libres.
- En caso de contacto con el ácido de la batería y la piel o la ropa, enjuagar en seguida con agua corriente.
- En caso de contacto con el ácido de la batería y los ojos, enjuagar en seguida con abundante agua y ponerse en contacto con un médico.



**ELIMINACIÓN DE LA BATERÍA**

La batería agotada tendría que reciclarse. En algunos estados este procedimiento es obligatorio. Contactar las autoridades locales en materia de residuos sólidos para recibir la información relativa al reciclaje.

La batería y el aparato eléctrico o electrónico debe eliminarse por separado de residuos de otro tipo.



**¡ADVERTENCIA!**

No eliminar la batería quemándola. Eso podría causar una explosión. Antes de eliminar la batería, cubrir los terminales descubiertos con cinta aislante adecuada, con el fin de evitar los cortocircuitos.

No exponer la batería a calor intenso o al fuego, porque eso podría causar una explosión.

**3. DATOS TÉCNICOS (TAB. 1)**

**4. UTILIZACIÓN (FIG. A)**



BETRIEBSANLEITUNG



**ACHTUNG! VOR VERWENDUNG IST DIE BETRIEBSANLEITUNG DER LED-LAMPE SORGFÄLTIG ZU LESEN!**

**1. ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE ZUM GEBRAUCH DIESER BATTERIEBETRIEBENEN LED-LAMPE**



- Das Gerät an einem gut gelüfteten Ort verwenden.
- Das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen verwenden. Das Gerät nicht direktem Sonnenlicht aussetzen.



- Das Gerät würde für eine professionelle Anwendung für den Reparaturbereich in der Werkstatt entwickelt.
- Unerfahrene Personen müssen vor der Benutzung des Geräts in geeigneter Form in dessen Gebrauch eingewiesen werden.
- Kindern ist das Spielen mit dem Gerät untersagt.
- Die Reinigung und die ordentliche Wartung, die vom Anwender ausgeführt werden können, dürfen nicht von Kindern oder schutzbedürftigen Personen durchgeführt werden.
- Die Verwendung des Geräts durch Kinder und schutzbedürftige Personen ist nicht vorgesehen.



- Das Gerät ist ausschließlich im Innenbereich zu verwenden. Es ist sicherzustellen, dass in gut belüfteten Bereichen gearbeitet wird: ES DARF KEINEM REGEN ODER SCHNEE AUSGESETZT WERDEN.
- Das Versorgungskabel regelmäßig überprüfen und sollte es beschädigt sein, austauschen lassen.
- Das Versorgungskabel nur mit einem Originalkabel austauschen.
- Reparatur- und Wartungsarbeiten des Geräts dürfen nur von Fachpersonal ausgeführt werden.
- Das im Lieferumfang enthaltene Batterieladegerät nicht verwenden, um andere Batterien aufzuladen, die sich von denen mit der Lampe mitgelieferten Batterien unterscheiden.
- Überprüfen, dass die verfügbare Versorgungsspannung mit der auf dem Typenschild des Batterieladegeräts angegebenen Versorgungsspannung übereinstimmt.
- Das Gerät nur reinigen, wenn hierfür ein weiches, feuchtes Tuch ohne den Einsatz von korrosiv wirkenden Stoffen verwendet wird.



- **ACHTUNG: DAS VERSORUNGSKABEL IMMER VOM NETZ NEHMEN, BEVOR IRGEND EINE EINFACHE WARTUNGSARBEIT AM BATTERIELADEGERÄT DURCHGEFÜHRT WIRD. GEFAHR!**
- Das Lichtbündel der Lampe nicht direkt auf die Augen richten. Starkes Licht könnte die Sehkraft schädigen.
- Am Ende der Anwendung die Versorgung (Batterie oder Kabel) trennen und alle Gerätekomponenten an einem sicheren und trockenen Ort aufbewahren.

**2. HINWEISE UND SICHERHEITSVORKEHRUNGEN FÜR DIE BENUTZUNG DER IM GERÄT ENTHALTENEN LITHIUMBATTERIEN**

Bei Missachtung der folgenden Regeln kann die Batterie beschädigt werden, sich erhitzen, sich aufblähen, Feuer fangen und explodieren:

- Die Batterien dürfen nicht in die Hände von Kindern gelangen.
- Unter keinen Umständen darf die Batteriehülle geöffnet werden.
- Die Batteriehülle nicht manipulieren oder verändern.
- Die Batterie nicht werfen oder starken Stößen aussetzen.
- Die Batteriehülle nicht mit Spitzen durchlöchern, mit einem Hammer treffen oder darauf treten.
- Die Batterie nicht in der Sonne, in der Nähe von offenem Feuer oder unter ähnlichen Bedingungen aufladen.
- Die Lampe nicht in der Nähe von Heizöfen, offenem Feuer oder an anderen Orten mit hohen Temperaturen verwenden oder zurücklassen.
- Die Batterie nicht in Öfen, Mikrowellen o. ä. stellen.
- Die Batterie nicht ins Feuer werfen oder erhitzen.

- Nicht versuchen, die Polung der Anschlüsse mit Plus- und Minuspol („+“ und „-“) zu vertauschen, wenn die Batterie in die zugehörige Aufnahme eingesetzt wird.
- Die Anschlüsse der Batterie nicht kurzschließen.
- Die Batterien nicht durcheinander in einer Schachtel oder Schublade aufbewahren, in der sie sich gegenseitig kurzschließen könnten und von anderen Gegenständen aus Metall kurzgeschlossen werden könnten.
- Die Lithium-Ionen-Batterie immer korrekt verwenden und aufbewahren. Im gegenteiligen Fall könnten Brände oder Explosionen entstehen oder das Ganze könnte sich negativ auf die Leistungen der LED-Lampe auswirken.
- Das Plus- und Minuszeichen (+ und -) auf der Zelle, der Batterie und dem Gerät beachten und den korrekten Gebrauch sicherstellen.
- Die Batterie ausschließlich mit der im Lieferumfang enthaltenen Ladebasis und an einem gut belüfteten Ort aufladen.
- Keine Zellen oder Batterien verwenden, deren Einsatz von dem spezifischen Gerät nicht vorgesehen ist.
- Immer die vom Gerätehersteller für das Gerät empfohlene Batterie erwerben.
- Die Zelle oder die Batterie nur für die Anwendung einsetzen, für die sie entwickelt wurde.
- Wenn die Batterie während des Ladens oder der Aufbewahrung ungewohnte Gerüche abgibt, sich erwärmt oder sich verformt, muss sie aus der Aufnahme entfernt werden und darf nicht mehr verwendet werden.
- Die Batterie vor Nässe schützen.
- Die Zellen und die Batterien sauber und trocken halten.
- Die Anschlüsse der Zelle oder der Batterie mit einem trockenen und sauberen Tuch reinigen.
- Die Batterie richtig entsorgen (siehe Abschnitt „Entsorgung der Batterie“)
- Wenn die Batterie Säure verliert oder ungewöhnliche Gerüche abgibt, muss sie sofort von Wärmequellen oder offenem Feuer entfernt werden.
- Falls die Haut oder die Kleidung mit der Batteriesäure in Berührung kommt, ist die betroffene Stelle sofort mit Wasser zu spülen.
- Falls die Augen mit der Batteriesäure in Berührung kommen, sofort mit reichlich Wasser ausspülen und einen Arzt kontaktieren.



**ENTSORGUNG DER BATTERIE**

Die Altbatterie sollte recycelt werden. In einigen Ländern ist dies vorgeschrieben. Wenden Sie sich an die für Festabfälle zuständigen örtlichen Behörden, um Informationen bezüglich der Wiederverwendung zu erhalten.

Die Batterie und das Elektrogerät müssen separat von Abfällen eines anderen Typs entsorgt werden.



**HINWEIS!**

Die Batterie darf nicht durch Verbrennen entsorgt werden. Dabei besteht Explosionsgefahr.

Vor der Entsorgung der Batterie sind die offenen Anschlüsse mit geeignetem Isolierband abzukleben, um einen Kurzschluss auszuschließen.

Die Batterie darf keiner großen Hitze oder Feuer ausgesetzt werden, weil in diesem Fall Explosionsgefahr besteht.

**3. TECHNISCHE DATEN (TAB. 1)**

**4. ANWENDUNG (ABB. A)**

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



**ВНИМАНИЕ! ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ СВЕТОДИОДНОЙ ЛАМПЫ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ!**

### 1. ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ЭТОЙ ЛАМПЫ С АККУМУЛЯТОРНЫМ ПИТАНИЕМ



- Используйте устройство в хорошо проветриваемом месте.
- Не используйте устройство вблизи источников тепла. Не оставляйте устройство под прямыми солнечными лучами.



- Устройство предназначено для профессионального использования при ремонте кузова.
- Неопытные пользователи должны надлежащим образом подготовиться перед использованием устройства.
- Детям запрещается играть с устройством.
- Детям или инвалидам запрещено осуществлять чистку и предусмотренное техобслуживание, которое должен выполнять пользователь.
- Устройство не предназначено для использования детьми и инвалидами.



- Используйте устройство только в помещении и убедитесь, что помещение, в котором вы работаете, хорошо проветривается: **НЕ ПОДВЕРГАЙТЕ ВОЗДЕЙСТВИЮ ДОЖДЯ ИЛИ СНЕГА.**
- Периодически проверяйте кабель питания и замените его, если он поврежден.
- Заменяйте кабель питания только на оригинальный кабель.
- Ремонт или техническое обслуживание устройства должны выполняться только квалифицированным персоналом.
- Не используйте прилагаемое зарядное устройство для зарядки других аккумуляторов, которые отличаются от тех, с которыми была поставлена лампа.
- Убедитесь, что доступное напряжение питания соответствует напряжению, указанному на табличке с техническими данными зарядного устройства.
- Чистите устройство только мягкой влажной тканью без использования едких веществ.



- **ВНИМАНИЕ: ОПАСНО! ВСЕГДА ОТКЛЮЧАЙТЕ КАБЕЛЬ ПИТАНИЯ ОТ СЕТИ ПЕРЕД ВЫПОЛНЕНИЕМ ЛЮБЫХ РАБОТ ПО ОБЫЧНОМУ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА!**
- Не направляйте луч света лампы непосредственно в глаза. Яркий свет может повредить зрение.
- По окончании использования отключите источник питания (аккумулятор или кабель) и поместите все компоненты устройства на хранение в безопасное место, защищенное от влаги.

### 2. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ, СОДЕРЖАЩИЕСЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ЛИТИЕВЫХ АККУМУЛЯТОРОВ, СОДЕРЖАЩИХСЯ В УСТРОЙСТВЕ

Несоблюдение следующих правил может привести к повреждению, перегреву, разбуханию, воспламенению или взрыву аккумулятора:

- Храните аккумуляторы в недоступном для детей месте.
- Ни в коем случае не открывайте оболочку аккумулятора.
- Не вскрывайте и не модифицируйте оболочку аккумулятора.
- Не кидайте аккумулятор и избегайте сильных ударов.
- Не сверлите отверстия в оболочке аккумулятора, не бейте его молотком и не становитесь на него.
- Не заряжайте аккумулятор на солнце, вблизи пламени или в аналогичных условиях.
- Не используйте лампу и не оставляйте ее вблизи печей,

- пламени или других теплых мест.
- Не помещайте аккумулятор в печи, микроволновые печи и др.
- Не бросайте аккумулятор в огонь и не нагревайте его.
- Не пробуйте менять полярность положительного «+» и отрицательного «-» контакта при вставке аккумулятора в предусмотренный отсек.
- Не соединяйте коротко контакты аккумулятора.
- Не храните аккумуляторы беспорядочно в коробках или ящиках, где они могут создать короткое замыкание между собой или где их могут закоротить другие металлические предметы.
- Всегда правильно используйте и храните литий-ионные аккумуляторы. Невыполнение этого требования может привести к пожару или взрыву или отрицательно сказаться на характеристиках лампы.
- Соблюдайте знаки плюс (+) и минус (-) на элементе, аккумуляторе и оборудовании и убедитесь в правильном использовании.
- Для зарядки аккумулятора используйте только входящую в комплектацию зарядную базу, расположив ее в хорошо проветриваемом месте.
- Не используйте элементы или аккумуляторы, не предназначенные для использования с этим устройством.
- Всегда приобретайте аккумулятор, рекомендованный изготовителем устройства.
- Используйте элемент или аккумулятор только в тех целях, для которых он предназначен.
- Если во время использования, зарядки или хранения аккумулятора и из него поступает странный запах, он нагревается или деформируется, аккумулятор необходимо извлечь из отсека и прекратить его использование.
- Не мочите аккумулятор.
- Содержите элементы и аккумуляторы в чистом и сухом состоянии.
- Очистите клеммы элемента или аккумулятора чистой сухой тканью.
- Правильно утилизируйте аккумулятор (см. раздел «Утилизация аккумулятора»).
- Если из аккумулятора выливается кислота или поступает странный запах, его необходимо немедленно переместить на безопасное расстояние от источников тепла или открытого пламени.
- В случае попадания кислоты из аккумулятора на кожу или одежду, немедленно промойте проточной водой.
- В случае попадания кислоты из аккумулятора в глаза, немедленно обильно промойте их и обратитесь к врачу.



### УТИЛИЗАЦИЯ АККУМУЛЯТОРА

После окончания срока службы аккумулятора, его необходимо утилизировать. В некоторых странах это является обязательным требованием. Свяжитесь с местным учреждением, ответственным за переработку твердых отходов, чтобы получить информацию о переработке.

Аккумулятор и электрическое/электронное оборудование необходимо утилизировать отдельно от других видов отходов.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не уничтожайте аккумулятор, сжигая его. Это может привести к взрыву.

Перед утилизацией аккумулятора заклейте обнаженные контакты подходящей изоляционной лентой, чтобы избежать коротких замыканий.

Не подвергайте аккумулятор воздействию сильного источника тепла или огня, поскольку это может привести к взрыву.

### 3. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ (ТАБ. 1)

### 4. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ (РИС. А)



## MANUAL DE INSTRUÇÕES



**ATENÇÃO! ANTES DE UTILIZAR A LÂMPADA, LEIA COM ATENÇÃO O MANUAL DE INSTRUÇÕES!**

### 1. SEGURANÇA GERAL PARA O USO DESTA LÂMPADA LED ALIMENTADA A BATERIA



- Utilizar o aparelho num local bem ventilado.
- Não utilizar o aparelho junto a fontes de calor. Não deixar o aparelho exposto diretamente ao sol.



- O aparelho foi projetado para um uso profissional no âmbito da reparação em carroçaria.
- As pessoas que não têm experiência devem ser instruídas oportunamente antes de utilizar o aparelho.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção regular, que podem ser efetuadas pelo utilizador, não devem ser efetuadas por crianças ou por pessoas vulneráveis.
- Não está previsto o uso do aparelho por parte de crianças e pessoas vulneráveis.



- Usar o aparelho exclusivamente no interior e assegurar a operação em locais bem ventilados: NÃO EXPOR A CHUVA OU NEVE.
- Verificar periodicamente o cabo de alimentação e, se danificado, substituir.
- Substituir o cabo de alimentação apenas por um cabo original.
- Intervenções de reparação ou manutenção do aparelho devem ser executadas apenas por pessoal especializado.
- Não utilizar o carregador de bateria para recarregar outras baterias diferentes das fornecidas com a lâmpada.
- Verificar se a tensão de alimentação disponível corresponde à indicada na placa de dados do carregador de bateria.
- Limpar o aparelho exclusivamente utilizando um pano macio e húmido sem utilizar substâncias corrosivas.



- **ATENÇÃO: DESINSERIR SEMPRE O CABO DE ALIMENTAÇÃO DA REDE ANTES DE EFETUAR QUALQUER INTERVENÇÃO DE MANUTENÇÃO SIMPLES DO CARREGADOR DE BATERIA, PERIGO!**
- Não apontar o feixe luminoso da lâmpada diretamente para os olhos. A luz intensa pode lesionar a vista.
- No final da utilização, desligar a alimentação (bateria ou cabo) e guardar todos os componentes do aparelho num local seguro e sem humidade.

### 2. AVISOS E PRECAUÇÕES SOBRE A SEGURANÇA PARA A UTILIZAÇÃO DAS BATERIAS DE LÍCIO CONTIDAS NO APARELHO

A não observação das regras a seguir pode causar a quebra, o aquecimento, o inchamento, o incêndio e a explosão da bateria:

- Manter as baterias fora do alcance das crianças.
- Não abrir a caixa do bateria por motivo nenhum.
- Não adulterar ou modificar a caixa da bateria.
- Não lançar a bateria nem provocar fortes impactos.
- Não furar a caixa da bateria com pontas, não golpeá-la com um martelo, não pisá-la.
- Não carregar a bateria ao sol, próximo de chamas ou em condições similares.
- Não utilizar a lâmpada nem deixá-la perto de aquecedores, chamas ou noutros locais quentes.
- Não colocar a bateria no interior de fornos, micro-ondas, etc.
- Não deitar a bateria no fogo ou aquecê-la.
- Não tentar inverter a polaridade dos terminais positivos "+" e negativo "-" ao inserir a bateria na respetivo alojamento.
- Os terminais da bateria não devem ser curto-circuitados.
- Não armazenar baterias soltas numa caixa ou gaveta onde possam

entrar em curto-circuito ou ser curto-circuitadas por outros objetos metálicos.

- Utilizar e conservar sempre corretamente a bateria de íões de lítio. Caso contrário, podem ser causados incêndios ou explosões ou influenciar negativamente os desempenhos da lâmpada LED.
- Observar os sinais mais (+) e menos (-) na célula, na bateria e no aparelho e assegurar o seu uso correto.
- Carregar a bateria utilizando exclusivamente a base para recarga fornecida e num local bem ventilado.
- Não utilizar células ou baterias cuja utilização não seja prevista para o aparelho específico.
- Comprar sempre a bateria recomendada pelo fabricante do aparelho.
- Utilizar a célula ou bateria apenas na aplicação para a qual foi concebida.
- Se durante o uso, a carga ou a armazenagem a bateria emanar cheiros estranhos, aquecer ou se deformar, a bateria deve ser removida do alojamento e não deve ser utilizada.
- Não molhar a bateria.
- Manter as células e as baterias limpas e secas.
- Limpar os terminais da célula ou da bateria com um pano limpo e seco.
- Eliminar corretamente a bateria (ver secção "Eliminação da Bateria").
- Se a bateria derramar ácido ou emitir odores estranhos, deve ser imediatamente afastada de fontes de calor ou de chamas abertas.
- Em caso de contacto com ácido de bateria e a pele ou a roupa, lavar imediatamente com água corrente.
- Em caso de contacto com o ácido da bateria e os olhos, enxaguar imediatamente com água abundante e contactar o médico.



### ELIMINAÇÃO DA BATERIA

A bateria gasta deverá ser reciclada. Em alguns países isto é obrigatório. Contacte as autoridades locais para os lixos sólidos para receber informações relativas à reciclagem.

A bateria e o aparelho elétrico/eletrónico deve ser eliminado em separado dos resíduos de outro tipo.



### ADVERTÊNCIA!

Não elimine a bateria queimando-a. Isso poderá causar uma explosão.

Antes de eliminar a bateria, cubra os terminais descobertos com fita isolante apropriada, para evitar curto-circuitos.

Não exponha a bateria a calor intenso ou ao fogo, pois isso poderá causar uma explosão.

### 3. DADOS TÉCNICOS (TAB. 1)

### 4. UTILIZAÇÃO (FIG. A)

## GEBRUIKSAANWIJZING



OPGELET! LEES VOORDAT U DE LEDLAMP GEBRUIKT EERST AANDACHTIG DE GEBRUIKSAANWIJZING!

### 1. ALGEMENE VEILIGHEID VOOR HET GEBRUIK VAN DEZE LEDLAMP MET ACCUVOEDING



- De apparatuur gebruiken in een goed geventileerde ruimte.
- De apparatuur niet gebruiken in de buurt van warmtebronnen. De apparatuur niet direct aan de zon blootstellen.



- De apparatuur is ontworpen voor een professioneel gebruik bij schadeherstel in carrosseriebedrijven.
- Onervaren personen moeten worden geïnstrueerd voordat ze het apparaat gebruiken.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- De reiniging en het normale onderhoud, dat door de gebruiker kan worden uitgevoerd, mag niet worden uitgevoerd door kinderen of door kwetsbare personen.
- De apparatuur mag niet worden gebruikt door kinderen en kwetsbare personen.



- Gebruik de apparatuur uitsluitend binnen en zorg ervoor dat u in goed geventileerde ruimten werkt: NIET BLOOTSTELLEN AAN REGEN OF SNEEUW.
- Controleer regelmatig de voedingskabel en laat deze vervangen als hij beschadigd is.
- Vervang de voedingskabel alleen door een originele kabel.
- Reparatie- of onderhoudswerkzaamheden aan de apparatuur mogen alleen worden uitgevoerd door ervaren personeel.
- Gebruik de bijgeleverde acculader niet om andere accu's op te laden dan die bij de lamp zijn geleverd.
- Controleer of de beschikbare voedingsspanning overeenkomt met de spanning die op het serieplaatje van de acculader staat.
- Reinig de apparatuur uitsluitend met een zachte, vochtige doek zonder corrosieve stoffen te gebruiken.



- **OPGELET: HAAL ALTIJD DE STEKKER UIT HET STOPCONTACT VOORDAT U EENVOUDIGE ONDERHOUDSWERKZAAMHEDEN AAN DE ACCULADER UITVOERT, GEVAAR!**
- Richt de lichtbundel van de lamp niet direct op de ogen. Sterk licht kan het gezichtsvermogen aantasten.
- Koppel na gebruik de voeding (accu of kabel) los en bewaar alle componenten van de apparatuur op een veilige, vochtvrije plaats.

### 2. WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMAATREGELEN VOOR EEN VEILIG GEBRUIK VAN DE LITHIUMACCU'S IN DE APPARATUUR

Als de volgende regels niet in acht worden genomen, kan de accu kapot gaan, oververhit raken, uitzetten, in brand raken of exploderen:

- De accu's buiten het bereik van kinderen houden.
- De behuizing van de accu om geen enkele reden openen.
- De behuizing van de accu niet kapot maken of wijzigen.
- Niet met de accu gooien of hard stoten.
- De behuizing van de accu niet doorboren met scherpe voorwerpen, er niet op slaan met een hamer, er niet op gaan staan.
- De accu niet opladen in de zon, in de buurt van vlammen of in dergelijke omstandigheden.
- De lamp niet in de buurt van kachels, vlammen of op andere warme plaatsen gebruiken of laten staan.
- De accu niet in ovens, magnetrons, enz. zetten.
- De accu niet in het vuur gooien of verhitten.
- Niet proberen om de polariteit van de positieve "+" en negatieve "-" pool om te draaien wanneer de accu op zijn plaats wordt aangebracht.

- De klemmen van de accu niet kortsluiten.
- De accu's niet los bewaren in een doos of lade waarin ze kortsluiting kunnen veroorzaken met elkaar of door contact met andere metalen voorwerpen.
- Lithium-ion-batterijen altijd op de juiste manier gebruiken en bewaren. Als dat niet gebeurt, kan dat brand of explosies veroorzaken of de prestaties van de ledlamp negatief beïnvloeden.
- De tekens plus (+) en min (-) op de cel, op de accu en op de apparatuur in acht nemen en controleren of deze juist worden gebruikt.
- De accu alleen laden met de bijgeleverde oplaadbasis en in een goed geventileerde ruimte.
- Geen cellen of accu's gebruiken die niet geschikt zijn voor gebruik in de specifieke apparatuur.
- Altijd de accu kopen die door de producent wordt aanbevolen voor de apparatuur.
- De cel of de accu alleen gebruiken in de toepassing waarvoor deze is ontworpen.
- Als er tijdens gebruik, opladen of opslag vreemde geuren uit de accu komen, als de accu heet wordt of vervormt, moet de accu uit het apparaat worden verwijderd en mag deze niet meer worden gebruikt.
- De accu niet nat laten worden.
- De cellen en de accu's schoon en droog houden.
- De polen van de cel of de accu reinigen met een droge, schone doek.
- De accu op de juiste manier afvoeren als afval ("verwerking van de accu als afval")
- Als de accu zuur lekt of vreemde geuren afgeeft, moet deze uit de buurt van warmtebronnen of open vuur worden verwijderd.
- Als er accuzuur in contact komt met de huid of de kleding, meteen met stromend water afspoelen.
- Als er accuzuur in contact komt met de ogen, meteen overvloedig afspoelen en een arts raadplegen.



#### VERWERKING VAN DE ACCU ALS AFVAL

Als de accu niet meer bruikbaar is, moet deze worden gerecycled. In sommige landen is dat verplicht. Neem contact op met de plaatselijke autoriteiten voor vast afval voor informatie over recycling.

De accu en de elektrische/elektronische apparatuur moeten apart worden verwerkt van andere soorten afval.



#### WAARSCHUWING!

De accu niet verbranden. Dat kan een explosie veroorzaken. Voor het verwerken van de accu als afval de blootliggende klemmen bedekken met geschikte isolatietape, om kortsluiting te voorkomen. De accu niet blootstellen aan intense hitte of vuur omdat dit een explosie kan veroorzaken.

### 3. TECHNISCHE GEGEVENEN (TAB. 1)

#### 4. GEBRUIK (AFB. A)

## ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ



**ΠΡΟΣΟΧΗ! ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΗ ΛΑΜΠΑ LED ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ!**

### 1. ΓΕΝΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΑΥΤΗΣ ΤΗΣ ΛΑΜΠΑΣ LED ΤΡΟΦΟΔΟΤΟΥΜΕΝΗ ΜΕ ΜΠΑΤΑΡΙΑ



- Χρησιμοποιήστε τη συσκευή σε τόπο που να αερίζεται καλά.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε πηγές θερμότητας. Μην αφήνετε τη συσκευή άμεσα εκτεθειμένη στον ήλιο.



- Η συσκευή σχεδιάστηκε για επαγγελματική χρήση στον τομέα της επισκευής αμαξωμάτων.
- Άτομα χωρίς πείρα πρέπει να εκπαιδεύονται κατάλληλα πριν χρησιμοποιήσουν τη συσκευή.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η τακτική συντήρηση, που μπορεί να εκτελεστεί από το χρήστη, δεν πρέπει να εκτελεστεί από παιδιά ή από ευάλωτα άτομα.
- Δεν προβλέπεται η χρήση της συσκευής από μέρους παιδιών ή ευάλωτων ατόμων.



- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά σε εσωτερικό χώρο και βεβαιώνετε ότι το περιβάλλον εργασίας αερίζεται καλά: ΜΗΝ ΕΚΘΕΤΕΣ ΣΤΗ ΒΡΟΧΗ Η ΣΤΟ ΧΙΟΝΙ.
- Ελέγχετε περιοδικά το καλώδιο τροφοδοσίας και αν έχει υποστεί βλάβη αντικαταστήστε το.
- Αντικαταστήστε το καλώδιο τροφοδοσίας μόνο με ένα αυθεντικό καλώδιο.
- Επεμβάσεις επισκευής ή αντικατάστασης της συσκευής πρέπει να εκτελούνται μόνο από πεπειραμένο προσωπικό.
- Μην χρησιμοποιείτε τον προμηθευμένο φορτιστή μπαταρίας για να φορτίσετε άλλες μπαταρίες διαφορετικές από αυτές που προμηθεύονται με τη λάμπα.
- Βεβαιωθείτε ότι η διαθέσιμη τάση τροφοδοσίας αντιστοιχεί σε αυτήν που αναγράφεται στην πινακίδα δεδομένων του φορτιστή.
- Καθαρίζετε τη συσκευή χρησιμοποιώντας αποκλειστικά υγρό και μαλακό πανί χωρίς διαβρωτικές ουσίες.



**ΠΡΟΣΟΧΗ: ΑΠΟΣΥΝΔΕΤΕ ΠΑΝΤΑ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ ΑΠΟ ΤΟ ΔΙΚΤΥΟ ΠΡΙΝ ΕΚΤΕΛΕΣΤΕ ΟΠΟΙΟΔΗΠΟΤΕ ΕΝΕΡΓΕΙΑ ΑΠΛΗΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΤΟΥ ΦΟΡΤΙΣΤΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ, ΚΙΝΔΥΝΟΣ!**

- Μην απευθύνετε τη φωτεινή δέσμη της λάμπας κατευθείαν στα μάτια. Το έντονο φως μπορεί να βλάψει την όραση.
- Στο τέλος της χρήσης απουσνδέστε την τροφοδοσία (μπαταρία ή καλώδιο) και φυλάξτε όλα τα μέρη της συσκευής σε μέρος ασφαλές και χωρίς υγρασία.

### 2. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ ΛΙΘΙΟΥ ΠΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΝΤΑΙ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ

Η μη τήρηση των ακόλουθων κανόνων μπορεί να προκαλέσει το σπασίμο, τη θέρμανση, το φούσκωμα, την πυρκαγιά και την έκρηξη της μπαταρίας:

- Κρατάτε τις μπαταρίες μακριά από τα παιδιά.
- Μην ανοίξετε το περίβλημα της μπαταρίας για κανένα λόγο.
- Μην αλλοιώνετε ή τροποποιείτε το περίβλημα της μπαταρίας.
- Μην πετάτε την μπαταρία ή προκαλέστε έντονες κρούσεις.
- Μην τρυπήσετε το περίβλημα της μπαταρίας με αιχμές, μην το χτυπήσετε με σφυρί, μην το πατήσετε.
- Μην φορτίζετε την μπαταρία στον ήλιο, κοντά σε φλόγες ή σε παρόμοιες συνθήκες.
- Μην χρησιμοποιείτε τη λάμπα ή μην την αφήνετε κοντά σε σόμπες, φλόγες ή άλλα ζεστά μέρη.
- Μην τοποθετήσετε την μπαταρία μέσα σε φούρνους, φούρνους μικροκυμάτων, κλπ.

- Μην πετάτε την μπαταρία στη φωτιά και μην την θερμαίνετε.
- Μην προσπαθείτε να αντιστρέψετε την πολικότητα των τερματικών θετικό “+” και αρνητικό “-” όταν εισάγετε την μπαταρία στην ειδική υποδοχή.
- Μην βραχυκυκλώνετε τα τερματικά του μπαταρίας.
- Μην διατηρείτε τις μπαταρίες τοποθετημένες τυχαία σε κουτί ή συρτάρι όπου θα μπορούσαν να βραχυκυκλωθούν είτε αμοιβαία είτε από άλλα μεταλλικά αντικείμενα.
- Χρησιμοποιείτε και διατηρείτε πάντα σωστά την μπαταρία ιόντων λιθίου. Σε αντίθετη περίπτωση, θα μπορούσαν να προκληθούν πυρκαγιές ή εκρήξεις ή αρνητικές επιρροές στις αποδόσεις της λάμπας led.
- Παρατηρείτε τα σύμβολα συν (+) και μείον (-) στο κελί, στην μπαταρία και στη συσκευή και βεβαιωθείτε για τη σωστή χρήση.
- Φορτίζετε την μπαταρία χρησιμοποιώντας αποκλειστικά την προμηθευόμενη βάση επαναφόρτισης και σε καλά αεριζόμενο χώρο.
- Μην χρησιμοποιείτε κελιά ή μπαταρίες η χρήση των οποίων δεν προβλέπεται για την ειδική συσκευή.
- Αγοράζετε πάντα την μπαταρία που συστήνεται από τον κατασκευαστή της συσκευής.
- Χρησιμοποιείτε το κελί ή την μπαταρία μόνο στην εφαρμογή για την οποία σχεδιάστηκε.
- Αν κατά τη χρήση, τη φόρτιση ή τη διατήρηση η μπαταρία διαδίδει παράξενες μυρωδιές, θερμαίνεται ή παραμορφώνεται, η μπαταρία πρέπει να αφαιρεθεί από την υποδοχή της και να μην χρησιμοποιηθεί πια.
- Μην βρέχετε την μπαταρία.
- Διατηρείτε κελιά και μπαταρίες καθαρές και στεγνές.
- Καθαρίζετε τα τερματικά του κελιού ή της μπαταρίας με στεγνό και καθαρό πανί.
- Η απόρριψη της μπαταρίας πρέπει να γίνει σωστά (βλέπε παράγραφο “απόρριψη της μπαταρίας”).
- Αν η μπαταρία χάνει οξύ ή διαδίδει παράξενες μυρωδιές πρέπει αμέσως να απομακρυνθεί από πηγές θερμότητας ή από ελεύθερες φλόγες.
- Σε περίπτωση επαφής του οξέος της μπαταρίας με την επιδερμίδα ή τα ρούχα, ξεπλύνετε αμέσως με τρεχούμενο νερό.
- Σε περίπτωση επαφής του οξέος της μπαταρίας με τα μάτια, ξεπλύνετε αμέσως με άφθονο νερό και επικοινωνήστε με τον γιατρό.



### ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Η εξαντλημένη μπαταρία θα έπρεπε να ανακυκλωθεί. Σε ορισμένα κράτη αυτό είναι υποχρεωτικό. Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές σχετικά με τα στερεά απόβλητα για να λάβετε πληροφορίες για την ανακύκλωση.

Η μπαταρία και ο ηλεκτρικός / ηλεκτρονικός εξοπλισμός πρέπει να απορριφθεί ξεχωριστά από απορρίμματα άλλων ειδών.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Μην απορρίπτετε την μπαταρία καίγοντάς την. Αυτό θα μπορούσε να προκαλέσει πυρκαγιά.

Πριν απορριφθεί την μπαταρία, σκεπάστε τα ακάλυπτα τερματικά με κατάλληλη μονωτική ταινία, ώστε να εμποδιστούν βραχυκυκλώματα. Μην εκθέτετε την μπαταρία σε έντονη θερμότητα ή σε φωτιά διότι αυτό θα μπορούσε να προκαλέσει έκρηξη.

### 3. ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ (ΤΑΜΠ. 1)

### 4. ΧΡΗΣΗ (ΕΙΚ. Α)

## MANUAL DE INSTRUCȚIUNI



**ATENȚIE! ÎNAINTE DE A UTILIZA LAMPA LED, CITIȚI CU ATENȚIE MANUALUL DE INSTRUCȚIUNI!**

### 1. UTILIZAREA ÎN CONDIȚII DE SIGURANȚĂ A LĂMPII LED ALIMENTATE CU BATERIE



- Folosiți aparatul în loc ventilat corespunzător.
- Nu folosiți aparatul în apropierea surselor de căldură. Nu expuneți direct aparatul la razele soarelui.



- Aparatura a fost concepută pentru o utilizare profesională în sectorul tinichigeriei auto.
- Persoanele fără experiență trebuie să fie instruite corespunzător înainte de a folosi aparatul.
- Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
- Curățarea și mentenanța ordinară, care pot fi efectuate de către utilizator, nu trebuie să fie făcute de către copii sau persoane fără capacitate deplină de exercițiu.
- Aparatura nu trebuie să fie folosită de copii și persoane fără capacitate deplină de exercițiu.



- Folosiți aparatul doar în spații interioare, ventilate corespunzător: A NU SE EXPUNE LA PLOAIE SAU LA ZĂPADĂ.
- Verificați periodic cablul de alimentare, iar dacă este deteriorat, înlocuiți-l.
- Înlocuiți cablul de alimentare doar cu un cablu original.
- Intervențiile de reparație sau mentenanță ale aparatului vor fi efectuate doar de către persoane calificate.
- Nu folosiți încărcătorul de baterii din dotare pentru încărcarea altor baterii decât cele aflate în dotarea lămpii.
- Asigurați-vă că tensiunea de alimentare disponibilă este compatibilă cu cea indicată pe plăcuța de identificare a încărcătorului de baterii.
- Pentru curățarea aparatului, folosiți doar cârpe moi, umede, evitând utilizarea de substanțe corozive.



**ATENȚIE: DECONECTAȚI ÎNTOTDEAUNA CABLUL DE ALIMENTARE DE LA REȚEA ÎNAINTE DE A EFECTUA ORICE INTERVENȚIE DE MENTENANȚĂ A ÎNCĂRCĂTORULUI DE BATERII. PERICOLI!**

- Nu îndreptați fasciculul luminos al lămpii spre ochi. Lumina intensă poate deteriora vederea.
- După utilizare, deconectați sursa de alimentare (baterie sau cablu) și depozitați toate componentele aparatului în loc uscat, ferit de acces neautorizat.

### 2. AVERTISMENTE ȘI MĂSURI DE PRECAUȚIE PRIVIND UTILIZAREA ÎN CONDIȚII DE SIGURANȚĂ A BATERIILOR CU LITIU AFLATE ÎN APARATURĂ

Nerespectarea următoarelor reguli poate provoca spargerea, încălzirea, umflarea, incendierea și explozia bateriei:

- A nu se lăsa bateriile la îndemâna copiilor.
- Nu deschideți partea externă a bateriei sub niciun motiv.
- Nu deschideți și nu modificați partea externă a bateriei.
- Evitați aruncarea bateriei și loviturile puternice.
- Nu găuriți partea externă a bateriei cu obiecte ascuțite, nu loviți cu ciocanul, nu călcați.
- Nu încărcați bateria la soare, în apropierea flăcărilor sau în condiții asemănătoare.
- Evitați utilizarea sau depozitarea lămpii în apropierea sobelor, surselor de foc deschis sau în alte locuri cu temperatură ridicată.
- Nu introduceți bateria în cuptoare, cuptoare cu microunde, etc.
- Nu aruncați bateria în foc și nu o expuneți la temperaturi ridicate.
- Nu încercați să inversați polaritatea bornelor pozitivă "+" și negativă "-" atunci când introduceți bateria în lăcașul prevăzut în

acest scop.

- Nu scurtcircuitați bornele bateriei.
- Nu depozitați bateriile în cutii sau sertare unde ar putea să se scurtcircuiteze reciproc sau să fie scurtcircuitate de alte metale.
- Folosiți și depozitați corespunzător bateria cu ioni de litiu. Nerespectarea indicațiilor de mai sus poate cauza incendii și explozii sau o funcționare necorespunzătoare a lămpii led.
- Pentru o folosire corectă, respectați semnele plus (+) și minus (-) inscripționate pe celulă, pe baterie și pe aparatul.
- Încărcați bateria folosind doar baza de încărcare din dotare, într-un loc ventilat corespunzător.
- Nu folosiți celule sau baterii care nu au fost concepute pentru aparatul respectivă.
- Cumpărați doar baterii de schimb recomandate de fabricantul aparatului.
- Nu folosiți celula sau bateria în alte scopuri decât cele preconizate.
- Dacă în timpul folosirii, încărcării sau depozitării, bateria emană mirosuri neobișnuite, se încălzește sau se deformează, scoateți-o din lăcaș și n-o mai folosiți.
- Nu udați bateria.
- Mențineți celulele și bateriile curate și uscate.
- Curățați bornele celulei sau bateriei cu o cârpă curată și uscată.
- Eliminați corect bateria (vezi paragraf "eliminarea bateriei")
- Dacă bateria pierde acid (vezic paragraf "eliminarea bateriei"), îndepărtați-o imediat de surse de căldură sau surse de foc deschis.
- În cazul în care acidul din baterie ajunge în contact cu pielea sau hainele, clătiți imediat cu apă din abundență.
- În cazul în care acidul din baterie ajunge în contact cu ochii, clătiți imediat cu apă din abundență și adresați-vă medicului.



### ELIMINAREA BATERIEI

Bateria consumată trebuie să fie reciclată. În unele state acest lucru este obligatoriu. Contactați autoritățile locale pentru deșeurile solide pentru a primi informații referitoare la reciclare. Bateria și aparatul electrică/electronică trebuie să fie eliminate separat de alte deșeurii.



### AVERTISMENT!

Nu eliminați bateria prin ardere. Acest lucru ar putea provoca o explozie.

Înainte de eliminarea bateriei, acoperiți bornele cu o bandă izolatoare adecvată, pentru a evita eventuale scurtcircuite.

Nu expuneți bateria la căldură intensă sau la foc, deoarece acest lucru ar putea provoca o explozie.

### 3. INFORMAȚII TEHNICE (TAB. 1)

### 4. UTILIZARE (FIG. A)

## BRUKSANVISNING



OBS! INNAN LED-LAMPAN ANVÄNDS SKA DU LÄSA IGENOM BRUKSANVISNINGEN NOGA!

### 1. ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR ANVÄNDNING AV DENNA BATTERIDRIVNA LED-LAMPA



- Använd utrustningen på en väl ventilerad plats.
- Använd inte utrustningen i närheten av värmekällor. Lämna inte utrustningen exponerad för direkt solljus.



- Utrustningen har utarbetats för att användas av fackmän för karosseripreparationer.
- Oerfarna personer måste instrueras på lämpligt sätt innan de använder apparaten.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Rengöring och rutinunderhåll, som kan utföras av användaren, får inte utföras av barn eller svaga personer.
- Utrustningen är inte avsedd att användas av barn och svaga personer.



- Använd endast utrustningen inomhus och se till att arbeta i väl ventilerade utrymmen: UTSÄTT DEN INTE FÖR REGN ELLER SNÖ.
- Kontrollera strömkabeln regelbundet och byt ut den om den är skadad.
- Strömkabeln får bara bytas ut mot en originalkabel.
- Reparationer eller underhållsarbeten på utrustningen får endast utföras av erfaren personal.
- Använd inte den medföljande batteriladdaren för att ladda andra batterier än de som medföljer lampen.
- Kontrollera att den tillgängliga matningsspänningen motsvarar den spänning som anges på batteriladdarens typskylt.
- Rengör utrustningen endast med en mjuk, fuktig trasa utan att använda frätande ämnen.



- OBSERVERA: TA ALLTID BORT NÄTKABELN FRÅN ELUTTAGET INNAN NÅGON FORM AV UNDERHÅLLSÅTGÄRD INLEDS PÅ BATTERILADDAREN, FARA!
- Rikta inte lampans ljusstråle direkt mot ögonen. Det starka ljuset kan skada din syn.
- Efter användning ska du koppla bort strömförsörjningen (batteri eller kabel) och förvara utrustningens alla komponenter på en säker och fuktfri plats.

### 2. VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER FÖR SÄKER ANVÄNDNING AV LITIUMBATTERIERNA SOM FINNS I APPARATEN

Underlåtenhet att följa nedanstående regler kan orsaka brott, upphettning, svullnad, antändning och explosion av batteriet:

- Håll batterierna utom räckhåll för barn.
- Under inga omständigheter får batteriets hölje öppnas.
- Ingen form av åverkan eller ändring får göras på batteriets hölje.
- Kasta inte batteriet och utsätt det inte för starka stötar.
- Gör inte hål i batteriets hölje med spetsiga föremål, slå inte på det med hammare, trampa inte på det.
- Ladda inte batteriet i solen, i närheten av lågor eller under liknande förhållanden.
- Lampan får inte användas eller lämnas i närheten av spisar, lågor eller andra heta platser.
- Lägg inte batteriet i ugn, mikrovågsugn o.s.v.
- Kasta inte batteriet i elden och värmt det inte.
- Försök inte att växla pluspolen "+" och minuspolen "-" när du sätter in batteriet i batterifacket.
- Kortslut inte batteriets poler.
- Förvara inte batterierna löst i en låda eller kartong där de kan kortsutas med varandra eller kortsutas av andra metallföremål.

- Litiumjonbatteriet ska alltid användas och förvaras på rätt sätt. Annars kan det uppstå brand eller explosion eller påverka LED-lampans prestanda negativt.
- Var uppmärksam på plustecknet (+) och minustecknet (-) på cellen, på batteriet och på apparaten och säkerställ korrekt användning.
- Batteriet får bara laddas med hjälp av den medföljande laddningsstationen och på en väl ventilerad plats.
- Använd inte celler eller batterier som inte är avsedda för utrustningen ifråga.
- Köp endast det batteri som rekommenderas av utrustningens tillverkare.
- Använd bara cellen eller batteriet för de tillämpningar som de är avsedda för.
- Om batteriet under användning, laddning eller förvaring avger en konstig lukt, blir varmt eller deformeras, ska batteriet tas ut från batterifacket och inte längre användas.
- Vät inte ned batteriet.
- Håll cellerna och batterierna rena och torra.
- Rengör cellens eller batteriets poler med en torr och ren trasa.
- Bortskaffa batteriet på rätt sätt (se avsnittet "Bortskaffa batteriet").
- Om syra läcker ut från batteriet eller om det avger konstig lukt ska det genast flyttas bort från värmekällor eller lågor.
- Om hud eller kläder kommer i kontakt med batterisyra ska du genast skölja med rinnande vatten.
- Om ögonen kommer i kontakt med batterisyra ska du genast skölja noggrant och kontakta läkare.



### AVFALLSHANTERING AV BATTERIET

Det uttjänta batteriet bör återvinnas. I vissa länder är detta obligatoriskt. Kontakta de lokala myndigheterna för fast avfall för att få information om återvinning.

Batteriet och den elektriska/elektroniska utrustningen ska kasseras separat från annat avfall.



### WARNING!

Batteriet får inte bortskaffas genom att elda upp det. Det kan explodera.

Innan du gör dig av med batteriet ska de blottlagda terminalerna täckas med lämplig isoleringstejp, för att undvika kortslutning. Utsätt inte batteriet för stark värme eller eld eftersom det kan orsaka explosion.

### 3. TEKNISKA DATA (TAB. 1)

### 4. ANVÄNDNING (FIG. A)

(CS)

## NÁVOD K POUŽITÍ



**UPOZORNĚNÍ PŘED POUŽITÍM LAMPY S LED SI POZORNĚ PŘEČTĚTE NÁVOD!**

### 1. VŠEOBECNÁ BEZPEČNOST PRO POUŽITÍ TÉTO LAMPY S LED NAPÁJENÉ Z AKUMULÁTORU



- Zařízení používejte na dobře větraném místě.
- Nepoužívejte zařízení v blízkosti zdrojů tepla. Nenechávejte zařízení vystaveno přímo na slunci.



- Zařízení bylo navrženo pro profesionální použití při opravách karoserií.
- Osoby, které nemají zkušenosti se zařízením, by měly být před jeho používáním vhodné vyškoleny.
- Děti se nesmí hrát se zařízením.
- Čištění a běžná údržba, kterou může provádět uživatel, nesmí být prováděny dětmi nebo zranitelnými osobami.
- Zařízení nesmí používat děti a zranitelné osoby.



- Zařízení používejte pouze uvnitř a ujistěte se, že jej používáte v dobře větraných prostorách: NEVYSTAVUJTE ZAŘÍZENÍ DEŠTI NEBO SNĚHU.
- Pravidelně kontrolujte napájecí kabel, a když je poškozený, nechte jej vyměnit.
- Při výměně napájecího kabelu jej nahraďte výhradně originálním kabelem.
- Zámkové opravy nebo údržby zařízení musí být provedeny zkušeným personálem.
- Nepoužívejte nabíječku akumulátorů z výbavy pro nabíjení jiných akumulátorů než těch, které byly dodány s lampou.
- Zkontrolujte, zda napájecí napětí, které je k dispozici, odpovídá napětí uvedenému na identifikačním štítku nabíječky akumulátorů.
- K čištění zařízení používejte výhradně vlhký jemný hadr bez použití korozivních látek.



- **UPOZORNĚNÍ: POZOR, NEBEZPEČÍ! PŘED VYKONÁNÍM JAKÉKOLI OPERACE V RÁMCI JEDNODUCHÉ ÚDRŽBY NABÍJEČKY AKUMULÁTORŮ ODPOJTE NAPÁJECÍ KABEL Z ELEKTRICKÉ SÍTĚ!**
- Nesměrujte světelný svazek lampy přímo do očí. Intenzivní světlo by mohlo způsobit poškození zraku.
- Po ukončení použití odpojte napájení (prostřednictvím akumulátoru nebo kabelu) a uschovejte všechny součásti zařízení na bezpečném místě, bez přítomnosti vlhkosti.

### 2. BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ A OPATŘENÍ SOUVISEJÍCÍ S POUŽITÍM LITHIOVÝCH AKUMULÁTORŮ, KTERÉ SE NACHÁZEJÍ V ZAŘÍZENÍ

Nedodržení níže uvedených pravidel může způsobit poškození, přehřátí, nabobtnání, požár a výbuch akumulátoru:

- Akumulátory udržujte mimo dosah dětí.
- Ze žádných důvodů neotvírejte plášť akumulátoru.
- Neprovádějte neoprávněné zásahy do akumulátoru, ani na něm neprovádějte žádné změny.
- Neházejte akumulátorem a nedovolte, aby byl vystaven nárazům.
- Nevrtajte do pláště akumulátoru vrtyčky, nezasahujte jej kladivem a nešlepejte po něm.
- Nenabíjejte akumulátor na slunci, v blízkosti plamenů nebo v podobných podmínkách.
- Nepoužívejte lampu ani ji nenechávejte v blízkosti kamen, plamenů nebo jiných teplých míst.
- Neumisťujte akumulátor dovnitř trouby, mikrovlnné trouby apod.
- Neodhazujte akumulátor do ohně a neohřívejte jej.
- Nesnažte se vzájemně zaměnit polaritu kladné svorky „+“ a záporné svorky „-“ při vkládání akumulátoru do příslušného

uložení.

- Nezkratujte svorky akumulátoru.
- Neuchovávejte akumulátory volně v krabici nebo zásuvce, ve které by mohlo dojít k jejich vzájemnému zkratování nebo zkratování jinými kovovými předměty.
- Vždy správně používejte a uchovávejte akumulátory s ionty lithia. V opačném případě by mohlo dojít k požáru nebo výbuchu, nebo k negativnímu ovlivnění výkonu lampy s LED.
- Dodržujte označení plus (+) a minus (-) na článku, na akumulátoru a na zařízení, a ujistěte se o správném použití.
- Akumulátor nabíjejte výhradně s použitím napájecí základny z výbavy a na dobře větraném místě.
- Nepoužívejte články nebo akumulátory, které nejsou určeny pro specifické zařízení.
- Vždy kupujte akumulátor doporučený výrobcem zařízení.
- Používejte článek nebo akumulátor pouze v aplikaci, pro kterou byl navržen.
- Když během použití, nabíjení nebo uchování z akumulátoru vychází divný zápach, ohřívá se nebo deformuje, je třeba vyjmout akumulátor z jeho uložení a dále jej nepoužívat.
- Nenamáčejte akumulátor.
- Udržujte články a akumulátory v čistém a suchém stavu.
- Svorky článku nebo akumulátoru čistěte suchým a čistým hadrem.
- Správně zlikvidujte akumulátor (viz odstavec „Likvidace akumulátoru“).
- Když akumulátor ztrácí kyselinu nebo z něj vychází divný zápach, musí být ihned oddálen od zdrojů tepla nebo od volných plamenů.
- V případě styku kyseliny akumulátoru s kůží nebo oděvem ihned opláchněte dané místo velkým množstvím tekoucí vody.
- V případě styku kyseliny akumulátoru s očima ihned opláchněte dané místo velkým množstvím vody a vyhledejte lékařskou pomoc.



### LIKVIDACE AKUMULÁTORU

Použitý akumulátor by měl být recyklován. V některých státech je to povinné. obraťte se na místní správní úřady zabývající se tuhým odpadem, abyste získali potřebné informace o recyklaci.

Akumulátor a elektrické/elektronické zařízení musí být zlikvidovány odděleně od odpadu jiného druhu.



### VAROVÁNÍ!

Nelikvidujte akumulátor jeho spalováním. Mohlo by to způsobit výbuch.

Před likvidací akumulátoru zakryjte odkryté svorky izolační páskou vhodnou k tomuto účelu, abyste zabránili zkratům.

Nevystavujte akumulátor intenzivnímu teplu nebo ohni, protože by mohl způsobit výbuch.

### 3. TECHNICKÉ PARAMETRY (TAB. 1)

### 4. POUŽITÍ (OBR. A)



PRIRUČNIK S UPUTAMA



PAŽNJA! PRIJE UPORABE LED LAMPE PAŽLJIVO PROČITAJTE PRIRUČNIK S UPUTAMA!

1. OPĆA SIGURNOST ZA UPORABU OVE LED LAMPE NA BATERIJU



- Koristite aparat na dobro prozračenom mjestu.
- Nemojte koristiti aparat u blizini izvora topline. Nemojte izlagati aparat izložen izravno suncu.



- Aparat je projektiran za profesionalnu uporabu u oblasti auto limarije za popravak karoserije.
- Neiskusne osobe moraju biti prikladno obučene prije upotrebe uređaja.
- Djeca se ne smiju igrati aparatom.
- Čišćenje i redovito održavanje, koje može vršiti korisnik, ne smiju vršiti djeca ili osjetljive osobe.
- Nije predviđeno da aparat koriste djeca kao ni osjetljive osobe.



- Koristite aparat isključivo na zatvorenom i uvjerite se radite li u dobro prozračenim prostorijama: NE IZLAGATI KIŠI ILI SNJEGU.
- Povremeno provjeravajte kabel za napajanje i ako je oštećen, zamijenite ga.
- Zamijenite kabel za napajanje originalnim kabelom.
- Zahvate popravaka ili održavanja aparata mora vršiti isključivo iskusno osoblje.
- Nemojte koristiti isporučeni punjač baterije za punjenje drugih baterija koje se razlikuju od baterija isporučenih s lampom.
- Provjerite poklapa li se dostupni napon napajanja s vrijednosti napona navedenoj na pločici s podacima na punjaču baterije.
- Očistite aparat isključivo mekom i vlažnom krpom, nemojte koristiti korozivne tvari.



- PAŽNJA: UVIJEK ISKOPČAJTE KABEL ZA NAPAJANJE IZ MREŽE PRIJE VRŠENJA BILO KOJEG ZAHVATA OBIČNOG ODRŽAVANJA PUNJAČA BATERIJE, U SUPROTNOJ POSTOJI OPASNOST!
- Nemojte usmjeravati svjetlosni snop lampe izravno u oči. Jako svjetlo bi moglo oštetiti vid.
- Nakon korištenja iskopčajte napajanje (baterija ili kabel) i čuvajte sve komponente aparata na sigurnom mjestu bez vlage.

2. UPOZORENJA I MJERE PREDOSTROŽNOSTI U SVEZI SA SIGURNOŠĆU ZA UPORABU BATERIJA NA BAZI LITIJIA KOJE SE NALAZE U APARATU

Nepoštivanje niže navedenih pravila može dovesti do razbijanja, pregrijavanja, nabubrenja, paljenja i eksplozije baterije:

- Držite baterije izvan dohvata djece.
- Nipošto ne smijete otvarati omotač baterije.
- Nemojte dirati ili mijenjati omotač baterije.
- Nemojte bacati bateriju ili izazivati jake udarce.
- Nemojte bušiti omotač baterije šiljcima, ne udarajte ga čekićem, nemojte ga gaziti.
- Nemojte puniti bateriju na suncu, u blizini plamena ili u sličnim uvjetima.
- Nemojte koristiti niti ostavljati lampu u blizini peći, plamena ili na drugim toplim mjestima.
- Nemojte stavljati bateriju u pećnice, mikrovalne pećnice itd.
- Nemojte bacati bateriju u vatru; nemojte zagrijavati bateriju.
- Nemojte izmjenjivati pozitivni "+" i negativni "-" pol terminala kada stavite bateriju u namjensko kućište.
- Nemojte kratko spajati terminale baterije.
- Nemojte čuvati baterije u rinfuzi u kutiji ili ladicu gdje bi moglo doći do kratkog spoja između baterija ili do kratkog spoja između baterija i ostalih metalnih predmeta.
- Uvijek ispravno koristite i ispravno čuvajte bateriju s litijskim

ionima. U suprotnom, mogao bi nastati požar ili eksplozija ili bi to moglo negativno utjecati na učinak led lampe.

- Pridržavajte se oznaka plus (+) i minus (-) na ćeliji, na bateriji i na aparatu i uvjerite se da ih ispravno koristite.
- Puniti bateriju koristeći samo isporučenu bazu za punjenje i u provjetrenoj prostoriji.
- Nemojte koristiti ćelije ili baterije čija uporaba nije predviđena za specifični aparat.
- Uvijek kupite bateriju koju je preporučio proizvođač aparata.
- Koristite ćeliju ili bateriju samo za na aparatu za koji je ona i projektirana.
- Ako tijekom uporabe, punjenja ili skladištenja baterije osjetite čudan miris iz baterije, ako se ona zagrije ili deformira, morate ju izvaditi iz njenog kućišta i ne smijete je više koristiti.
- Nemojte kvasiti bateriju.
- Čelije baterije uvijek moraju biti čiste i suhe.
- Očistite terminale ćelije ili baterije suhom i čistom krpom.
- Bateriju morate ispravno zbrinuti (vidi paragraf "zbrinjavanje baterije")
- Ako iz baterije curi kiselina ili se osjeti neugodan miris, istu morate odmah udaljiti od izvora topline ili otvorenog plamena.
- U slučaju da koža ili odjeća dođu u dodir s kiselinom iz baterije, odmah isprati tekućom vodom.
- U slučaju da oči dođu u dodir s kiselinom iz baterije, odmah isprati s dosta vode i kontaktirati liječnika.



ODLAGANJE BATERIJE

Istrošenu bateriju trebalo bi reciklirati. U nekim državama to je obavezno po zakonu. Obratiti se nadležnim tijelima koja se bave krutim otpadom za potrebne informacije o reciklaži. Baterija i električni/elektronički aparati moraju se zbrinuti odvojeno od ostale vrste otpada.



UPOZORENJE!

Nemojte zbrinuti bateriju na način što ćete je spaliti. Baterija bi tako mogla eksplodirati.

Prije odlaganja baterije, pokrijte otkrivene terminale prikladnom izolacionom trakom, da se izbjegne kratak spoj. Baterija ne smije biti izložena jakoj toplini ili vatru jer bi to prouzročilo eksploziju.

3. TEHNIČKI PODACI (TAB. 1)

4. UPORABA (SL. A)

INSTRUKCJA OBSŁUGI



UWAGA! PRZED UŻYCIEM LAMPY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI!

1. OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA PODCZAS UŻYTKOWANIA LAMPY LED ZASILANEJ NA BATERII



- Używać lampę w pomieszczeniu dobrze wietrzonym.
- Nie używać lampy w pobliżu źródeł ciepła. Nie wystawiać lampy na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.



- Lampa została zaprojektowana do użytku profesjonalnego podczas napraw blacharskich.
- Przed użyciem urządzenia należy odpowiednio wyszkolić osoby niedoświadczone.
- Nie pozwalać dzieciom bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie i rutynowa konserwacja, które mogą być wykonywane przez użytkownika, nie mogą być wykonywane przez dzieci lub przez osoby o szczególnych potrzebach.
- Urządzenie wyłącznie przeznaczone do użytku przez dzieci i osoby o szczególnych potrzebach.



- Używać je tylko wewnątrz budynków i upewnić się, że czynności z jego zastosowaniem są wykonywane w pomieszczeniach dobrze wietrzonych: CHRONIĆ PRZED DESZCZEM LUB ŚNIEGIEM.
- Okresowo sprawdzać przewód zasilający i wymienić, jeśli jest uszkodzony.
- Wymienić przewód zasilający tylko na oryginalny przewód.
- Czynności naprawy lub konserwacji urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez personel doświadczony.
- Nie używać ładowarki dostarczonej w wyposażeniu, do ładowania innych baterii niż dostarczone razem z lampą.
- Sprawdzić, czy napięcie zasilania do dyspozycji odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej ładowarki.
- Czyszczyć urządzenie wyłącznie z zastosowaniem miękkiej, wilgotnej szmatki, bez użycia substancji korozyjnych.



- **UWAGA: ODŁĄCZYĆ ZAWSZE PRZEWÓD ZASILAJĄCY OD SIECI PRZED WYKONANIEM JAKIEJKOLWIEK CZYNNOŚCI RUTYNOWEJ KONSERWACJI OD ŁADOWARKI, NIEBEZPIECZEŃSTWO!**
- Nie kierować wiązki światła lampy bezpośrednio na oczy. Intensywne światło może spowodować uszkodzenie wzroku.
- Po zakończeniu użytkowania odłączyć zasilanie (bateria lub przewód) i przechowywać wszystkie elementy urządzenia w bezpiecznym miejscu, wolnym od wilgoci.

2. OSTRZEŻENIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PODCZAS UŻYTKOWANIA BATERII LITOWYCH ZNAJDUJĄCYCH SIĘ W URZĄDZENIU

Nieprzestrzeżenie wskazanych niżej zasad może spowodować uszkodzenie, nagrzanie, spęcznienie, pożar oraz wybuch baterii:

- Przechowywać baterie poza zasięgiem dzieci.
- Nie otwierać obudowy baterii z żadnego powodu.
- Nie naruszać lub modyfikować obudowy baterii.
- Nie rzucać baterią lub powodować silnych uderzeń.
- Nie wiercić otworów w obudowie baterii z zastosowaniem ostrych końcówek, nie uderzać młotkiem i nie deptać po niej.
- Nie doładowywać na słońcu, w pobliżu płomieni lub w innych podobnych warunkach.
- Nie używać lampy lub pozostawiać jej w pobliżu piecyków, płomieni lub innych gorących miejsc.
- Nie wkładać baterii do pieca, kuchenki mikrofalowej, itp.
- Nie ogrzewać baterii lub wrzucać jej do ognia.
- Nie usiłować odwracać polaryzacji w końcówkach dodatniej „+” i ujemnej „-” podczas wkładania baterii do obudowy.

- Nie powodować zwarcia końcówek baterii.
- Nie przechowywać baterii luzem w pudełku lub szufladzie, gdzie mogą spowodować zwarcie wzajemne lub z innymi metalowymi przedmiotami.
- Stosować i przechowywać zawsze baterie litowo-jonowe w prawidłowy sposób. W przeciwnym wypadku mogą powodować pożary lub wybuchy lub niekorzystnie wpływać na osiągi lampy led.
- Przestrzegać znaków plus (+) i minus (-) na ogniwie, baterii oraz urządzeniu i zapewnić ich prawidłowe użytkowanie.
- Naładować baterię wykorzystując wyłącznie bazę przeznaczoną do ładowania, znajdującą się w wyposażeniu, w miejscu dobrze wietrzonym.
- Nie używać ogniw lub baterii, których użycie nie jest przewidziane dla określonego urządzenia.
- Kupować zawsze baterię zalecaną przez producenta urządzenia dla danego zastosowania.
- Używać ogniw lub baterie tylko w zastosowaniach, dla których zostały zaprojektowane.
- Jeżeli podczas użytkowania, ładowania lub przechowywania bateria wydziela dziwne zapachy, nagrzewa się lub ulega zniekształceniu, należy wyjąć ją z miejsca montażu i nie należy jej więcej używać.
- Nie moczyć baterii.
- Przechowywać ogniwia i baterie zawsze czyste i suche.
- Czyszczyć styki ogniw lub baterii czystą i suchą szmatką.
- Poddawać baterię prawidłowej utylizacji (patrz punkt „utylizacja baterii”).
- Jeśli wycieka z niej kwas lub wydzielają się dziwne zapachy, musi zostać natychmiast oddalona od źródeł ciepła lub wolnych płomieni.
- W przypadku kontaktu kwasu znajdującego się w baterii ze skórą lub odzieżą, należy natychmiast przepłukać je bieżącą wodą.
- W przypadku kontaktu kwasu znajdującego się w baterii z oczami, należy natychmiast przepłukać je obficie i skontaktować się z lekarzem.



UTYLIZACJA BATERII

Wyczerpana bateria powinna być ponownie wykorzystywana. W niektórych krajach jest to obowiązkowe. Skontaktować się z lokalnymi władzami zajmującymi się stałymi odpadami, aby uzyskać informacje dotyczące ponownego wykorzystywania baterii. Baterię i sprzęt elektryczny / elektroniczny należy utylizować oddzielnie od innych odpadów.



OSTRZEŻENIE!

Nie palić zużytych baterii. Może to powodować wybuch.

Przed utylizacją baterii należy owinąć odsłonięte końcówki odpowiednią taśmą izolacyjną, w celu zapobiegania zwarciom. Nie wystawiać baterii na działanie silnego ciepła lub pożaru, ponieważ mogą powodować wybuch.

3. DANE TECHNICZNE (TAB 1)

4. UŻYTKOWANIE (RYS. A)

(FI)

## KÄYTTÖOHJE



**VAROITUS! ENNEN LED-LAMPUN KÄYTTÖÄ LUE OHJEKIRJA HUOLELLA!**

### 1. YLEINEN TURVALLISUUS TÄMÄN AKKUKÄYTTÖISEN LED-LAMPUN KÄYTTÖSSÄ



- Käytä laitetta hyvin tuuletetussa paikassa.
- Älä käytä laitetta lämmönlähteiden lähellä. Älä jätä laitetta suoraan alttiiksi auringolle.



- Laitteet on suunniteltu ammattikäyttöön korikorjauksessa.
- Kouluttamattomat henkilöt on opetettava asianmukaisesti ennen laitteen käyttöä.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Puhdistusta ja rutiinihuoltoa, jotka käyttäjä voi suorittaa, ei saa antaa lasten tai haavoittuvassa asemassa olevien henkilöiden tehtäväksi.
- Laitetta ei ole tarkoitettu lasten ja haavoittuvassa asemassa olevien henkilöiden käyttöön.



- Käytä laitetta vain sisätiloissa ja varmista, että sitä käytetään hyvin tuuletetussa ympäristössä: ÄLÄ ALTISTA SITÄ SATEELLE TAI LUMELLE.
- Tarkista virtajohto säännöllisesti, ja jos se on vaurioitunut, vaihda se.
- Vaihda virtajohto vain alkuperäiseen kaapeliin.
- Laitteen korjaus- tai huoltotöitä saa tehdä vain kokenut henkilökunta.
- Älä käytä mukana toimitettua laturia muiden kuin lampun mukana toimitettujen akkujen lataamiseen.
- Tarkista, että käytettävissä oleva syöttöjännite vastaa laturin tyyppikilvessä ilmoitettua jännitettä.
- Puhdista laite vain pehmeällä, kostealla liinalla ilman syövyttäviä aineita.



- **VAROITUS: IRROTA VIRTAJOHTO AINA VERKOSTA ENNEN AKKULATURISSA SUORITETTAVIA HUOLTOTOIMENPITEITÄ, VAARA!**
- Älä suuntaa lampun valonsädettä suoraan silmiin. Voimakas valo voi vahingoittaa näköä.
- Irrota käytön jälkeen virtalähde (akku tai kaapeli) ja säilytä kaikki laitteen osat turvallisessa, kosteudettomassa paikassa.

### 2. VAROITUKSET JA VAROTOIMENPITEET LAITTEESSA OLEVIEN LITIUMAKKUIEN KÄYTTÖTURVALLISUUTTA VARTEN

Seuraavien sääntöjen noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa akun rikkoontumisen, kuumenemisen, paisumisen, palamisen ja räjähdysken:

- Pidä akkuja pois lasten ulottuilta.
- Älä avaa akkukoteloa mistään syystä.
- Älä käsittele tai tee muutoksia akkukotelolle.
- Älä heitä akkua tai altista sitä kovalle iskuille.
- Älä tee reikiä akkukoteloon terillä, hakkaa sitä vasaralla äläkä astu sen päälle.
- Älä lataa akkua auringossa, liekkien läheisyydessä tai vastaavissa olosuhteissa.
- Älä käytä lamppua tai jätä sitä lämmitysuunien, tulen tai muiden kuumien paikkojen lähelle.
- Älä sijoita akkua uunien, mikroaaltouunien jne. sisään.
- Älä heitä akkua tuleen tai kuumenna sitä.
- Älä yritä kääntää positiivista "+" ja negatiivista "-" napaa päinvastoin kun akku on tarkoituksen mukaisessa lokerossa.
- Älä aiheuta oikosulkuja akun päätteisiin.
- Älä säilytä akkua irrallaan paketissa tai laatikossa, jossa siinä tai

- muiden metallisten esineiden välillä voi syntyä oikosulku.
- Käytä ja säilytä litiumioniakkuja aina oikein. Päinvastaisessa tapauksessa voi syntyä tulipaloja tai räjähdyksiä tai se voi vaikuttaa negatiivisesti led-valoon.
- Noudata laitteen akussa olevia merkkejä plus (+) ja miinus (-) ja varmista, että sitä käytetään oikein.
- Lataa akku käyttämällä yksinomaan varusteena olevaa akkulaturin alustaa ja hyvin ilmastoidussa paikassa.
- Älä käytä kennoja tai akkuja, joiden käyttöä ei ole tarkoitettu kyseiseen laitteeseen.
- Hanki aina akku, jota laitteen valmistaja suosittelee.
- Käytä kennoa tai akkua vain sille suunnitellussa sovelluksessa.
- Jos käytön, latauksen tai akun säilytyksen aikana syntyy epätavallisia hajuja, se kuumenee tai akussa ilmenee epämuodostumia, se on otettava pois kotelosta eikä sitä saa enää käyttää.
- Älä kasta akkua.
- Pidä kennoja ja akkuja puhtaina ja kuivina.
- Puhdista kennon tai akun päätteet kuivalla ja puhtaalla liinalla jos ne likaantuvat.
- Hävitä akku oikealla tavalla (ks. kappale "akun hävittäminen")
- Jos akusta vuotaa happoa tai outoja hajuja esiintyy, se on heti loitonnettava lämmönlähteistä tai avotulesta.
- Jos akkuhappoa joutuu kosketuksiin ihon tai vaatteiden kanssa, huuhtele heti runsaalla juoksevalla vedellä.
- Jos akkuhappoa joutuu silmiin, huuhtele välittömästi runsaalla vedellä ja ota yhteys lääkäriin.



### AKUN HÄVITYS

Kulunut akku on kierrätettävä. Joissakin maissa se on pakollista. Ota yhteys paikallisiin kiinteistä jätteistä vastaaviin viranomaisiin saadaksesi tietoa kierrätyksestä.

Akkua ja sähkö-/elektronikkalaitteet on hävitettävä erillään muusta jätteestä.



### VAROVAISUUTTA!

Älä hävitä akkua polttamalla. Se voi räjähtää. Ennen akun hävittämistä, peitä avoimet päätteet sopivalla eristysteipillä oikosulkujen välttämiseksi. Älä altista akkua voimakkaalle lämmölle tai tulelle, sillä se voi räjähtää.

### 3. TEKNISET TIEDOT (TAUL. 1)

### 4. KÄYTTÖ (KUVA A)

(DA)

## BRUGERVEJLEDNING



GIV AGT! LÆS BRUGERVEJLEDNINGEN OMHYGGELIGT IGENNEM, FØR DU ANVENDER DENNE LED-LAMPE!

### 1. ALMEN SIKKERHED I FORBINDELSE MED BRUG AF DENNE BATTERIDREVNEN LED-LAMPE



- Anvend apparatet på et sted med god udluftning.
- Undlad at anvende apparatet i nærheden af varmekilder. Undlad at udsætte apparatet for direkte solstråler.



- Apparatet er beregnet til professionel brug på bilværksteder.
- Uerfarne personer skal oplæres på passende vis, før de anvender apparatet.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Børn eller sårbare personer, må ikke foretage rengørings- eller almindelige vedligeholdelseopgaver, der kan foretages af brugeren.
- Børn eller sårbare personer, må ikke anvende apparatet.



- Apparatet må udelukkende anvendes indendørs på steder, hvor der er god udluftning: MÅ IKKE UDSÆTTES FOR REGN ELLER SNE.
- Tjek forsyningsledningen med jævne mellemrum, og udskift det i tilfælde af beskadigelse.
- Forsyningsledningen må kun udskiftes med en original ledning.
- Apparatet må kun repareres og vedligeholdes af erfarne medarbejdere.
- Den medfølgende batterilader må ikke anvendes til opladning af andre batterier end dem, der følger med lampen.
- Tjek, om den tilgængelige forsyningssspænding stemmer overens med angivelserne på batteriladerens typeskilt.
- Apparatet må udelukkende rengøres ved hjælp af en blød, fugtig klud, uden brug af ætsende midler.



- GIV AGT: FORSYNINGSLEDNINGEN SKAL ALTID FRAKOBLES NETFORSYNINGEN, FØR DER FORETAGES ENHVER FORM FOR VEDLIGEHOLDELSE PÅ BATTERILADEREN. FARE!
- Pas på ikke at rette lampens lysstråle direkte mod øjnene. Stærkt lys kan skade synet.
- Når man er færdig med at bruge apparatet, skal det frakobles strømforsyningen (batteri eller ledning), og alle dets dele skal opbevares på et sikkert sted uden fugt.

### 2. ADVARLSER OG SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER VED ANVENDELSE AF LITIUMBATTERIERNE I APPARATET

Manglende overholdelse af de følgende regler kan medføre brud, opvedning, opsvulmen, antændelse og eksplosion af batteriet:

- Hold batterierne udenfor børnenes rækkevidde.
- Batteriets indkapsling må under ingen omstændigheder åbnes.
- Undlad at manipulere eller ændre på batteriets indkapsling.
- Undlad at kaste batteriet eller at udsætte det for kraftige stød.
- Der må ikke laves huller i batteriets indkapsling med spidser, og lad være med at hamre på den eller træde på den.
- Batteriet må ikke oplades i direkte sollys, i nærheden af ild eller under lignende forhold.
- Lampen må ikke anvendes eller efterlades i nærheden af varmeovne, ild eller på andre varme steder.
- Batteriet må ikke placeres inde i ovne, mikrobølgeovne osv.
- Batteriet må ikke kastes ind i ild eller opvarmes.
- Forsøg ikke at vende polerne på plusklemmen "+" og minusklemmen "-", når batteriet sættes ind i batterirummet.
- Undlad at kortslutte batteriets klemmer.
- Undlad at opbevare batterierne løst i en æske eller skuffe, hvor de kan kortslutte hinanden eller blive kortsluttede af andre metalgenstande.

- Anvend og opbevar altid litium-ion-batterierne korrekt. Ellers kan der opstå brand eller eksplosioner, eller LED-lampens præstationer kan blive forringet.
- Hold øje med (+) og (-) tegnene på cellen, på batteriet og på apparatet, og sørg for korrekt anvendelse.
- Når batteriet oplades skal man anvende den medfølgende base til opladningen, der skal foregå på et sted med god udluftning.
- Undlad at anvende celler og batterier, der ikke er beregnet til dit apparat.
- Køb altid det batteri, som apparatets producent anbefaler.
- Anvend kun cellen eller batteriet til det anvendelsesformål, de er beregnet til.
- Hvis der kommer en underlig lugt fra batteriet, eller hvis den opvarmes eller deformeres under brug, opladning eller opbevaring, skal batteriet fjernes fra batterirummet og ikke længere anvendes.
- Batteriet må ikke blive vådt.
- Hold cellerne og batterierne rene og tørre.
- Rens cellens og batteriets klemmer med en tør, ren klud.
- Bortskaf batteriet korrekt (se afsnittet "bortskaffelse af batteriet")
- Hvis der siver syre ud af batteriet, eller hvis det udsender en underlig lugt, skal apparatet straks placeres længere væk fra varmekilder eller åben ild.
- Hvis batteriets syre kommer i kontakt med huden eller tøjet, skal der straks skylles med postevand.
- Hvis batteriets syre kommer i kontakt med øjnene, skal de straks skylles omhyggeligt, og der skal søges lægehjælp.



### BORTSKAFFELSE AF BATTERIET

Det brugte batteri bør genbruges. I nogle lande er dette obligatorisk. Kontakt de lokale myndigheder, der beskæftiger sig med fast affald, for at indhente oplysninger om genbrug. Batteriet og det elektriske/elektroniske apparat skal bortskaffes særskilt fra alle andre slags affald.



### ADVARSEL!

Undlad at brænde batteriet ved bortskaffelse. Ellers opstår der eksplosionsfare. For batteriet bortskaffes, skal der vikles egnet isoleringstape rundt om de utilidækkede klemmer for at undgå kortslutning. Undlad at udsætte batteriet for stærk varme eller ild, da der ellers opstår eksplosionsfare.

### 3. TEKNISKE DATA (TAB. 1)

### 4. ANVENDELSE (FIG. A)

(NO)

## INSTRUKSJONSHÅNDBOK



**ADVARSEL! FØR DU BRUKER DENNE LAMPEN MÅ DU LESE HÅNDBOKA NØYE!**

### 1. GENERELL SIKKERHET FOR BRUK AV DENNE BATTERIFORSYENTE LAMPEN



- Bruk utstyret på et godt ventilert sted.
- Ikke bruk utstyret i nærheten av varmekilder. Ikke la utstyret utsettes for direkte sollys.



- Utstyret er designet for profesjonell bruk ved karosserereparasjoner.
- Uerfarne personer må instrueres på passende måte før apparatet tas i bruk.
- Barn må ikke leke med apparatet.
- Rutinemessig rengjøring og vedlikehold, som kan utføres av brukeren, må ikke utføres av barn eller sårbare personer.
- Barn og sårbare persons bruk av utstyret er ikke forutsatt.



- Bruk utstyret kun innendørs og sørg for at du opererer i godt ventilerte områder: **IKKE UTSETT FOR REGN ELLER SNØ.**
- Kontroller strømledningen med jevne mellomrom og få den skiftet ut hvis den er skadet.
- Bytt ut strømledningen kun med en original ledning.
- Reparasjoner eller vedlikehold på utstyret må kun utføres av fagkyndig personell.
- Ikke bruk den medfølgende laderen til å lade opp noe annet batteri enn det som følger med lampen.
- Kontroller at tilgjengelig strømforsyningsspenning samsvarer med den som er angitt på batteriladerens typeskilt.
- Rengjør utstyret kun med en myk, fuktig klut uten bruk av etsende stoffer.



- **ADVARSEL: KOBLE ALLTID FORSYNINGSKABELEN FRA NETTET FØR DU UTFØRER ETHVERT VEDLIKEHOLDNINGSGREP PÅ BATTERILADEREN, FARE!**
- Ikke rett lysstrålen på lampen direkte mot øynene. Sterkt lys kan skade synet ditt.
- Ved slutten av bruken, koble fra strømforsyningen (batteri eller kabel) og oppbevar alle komponentene til utstyret på et trygt sted fri for fuktighet.

### 2. ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER FOR SIKKERHETEN VED BRUK AV LITIUMBATTERIENE SOM FINNES I APPARATET

Dersom de følgende reglene ikke overholdes, kan det føre til at batteriet ødelegges, varmes opp, sveller opp, begynner å brenne eller eksploderer:

- Oppbevares utilgjengelig for barn.
- Batteriet forpakning må aldri åpnes.
- Ikke tukle med eller endre forpakningen på batteriet.
- Ikke kast batteriet eller utsett den for kraftige støt.
- Ikke stikk hull på batteriet forpakning med spisser, ikke slå den med en hammer, ikke trøp på den.
- Ikke start batteriet i solen, i nærheten av flammer eller under lignende forhold.
- Ikke bruk lampen eller etterlat den i nærheten av ovner, flammer eller andre varme steder.
- Ikke legg batteriet inn i ovner, mikrobølgeovner, etc.
- Ikke kast batteriet på et bål eller varm det opp.
- Ikke prøv å snu polariteten ved de positive "+" og negative "-" terminalene når du setter batteriet på plass.
- Ikke kortslutt terminalene ved batteriet.
- Ikke oppbevar batteriene i bulk i en boks eller skuff der de kan kortslutte hverandre eller bli kortsluttet av andre

metallgjenstander.

- Bruk og oppbevar litium-ion batteripakker på riktig måte. Unnlattelse av å gjøre dette kan føre til brann eller eksplosjon eller ha negativ innvirkning på LED-lampens prestasjoner.
- Følg plus (+) og minus (-) tegnene på cellen, batteriet og utstyret og sørg for riktig bruk.
- Lad batteriet kun ved hjelp av den medfølgende ladebasen og på et godt ventilert sted.
- Ikke bruk celler eller batterier som ikke er beregnet på det spesifikke utstyret.
- Kjøp alltid batteriet anbefalt av utstysproduzenten.
- Bruk kun cellen eller batteriet til det formålet det ble designet for.
- Hvis batteriet utstøter underlig lukt, varmes opp eller apparatet deformeres under bruk må det tas ut fra setet sitt og må det ikke lenger brukes.
- Ikke våt batteriet.
- Hold celler og batterier rene og tørre.
- Rengjør cellen eller batteripolene med en ren, tørr klut.
- Kasser batteriet på riktig måte (se avsnittet "kassering av batteri")
- Hvis batteriet lekker syre eller gir av seg en merkelig lukt, må det straks fjernes fra varmekilder eller åpen ild.
- Ved kontakt med batterisyre og hud eller klær, skylk umiddelbart grundig av med vann.
- I tilfelle kontakt med batterisyre og øyne, skylk grundig av og kontakt legen din.



### AVHENDING AV BATTERIET

Det utgatte batteriet kan resirkuleres. I enkelte land er dette obligatorisk. Ta kontakt med lokale myndigheter for solid avfall for å motta informasjon om resirkulering.

Batteriet og det elektriske/elektroniske utstyret må kasseres skilt fra annet avfall.



### ADVARSEL!

Batteriet må ikke brennes ved avhending. Dette kan forårsake eksplosjon.

Før man avhender batteriet, må man dekke til de utildekkede terminalene med tilstrekkelig isoleringstape, for slik å unngå kortslutninger.

Ikke utsett batteriet for intens varme eller flammer da dette kan forårsake eksplosjon.

### 3. TEKNISKE DATA (TAB. 1)

### 4. BRUK (FIG. A)

## PRIROČNIK ZA UPORABO



**POZOR! PREDEN UPORABITE SVETILKO S SVETLEČIMI DIODAMI, SKRBNO PREBERITE PRIROČNIK Z NAVODILI!**

### 1. SPLOŠNA VARNOST PRI UPORABI SVETILKE S SVETLEČO DIODO, KI SE NAPAJA Z AKUMULATORSKO BATERIJO



- Napravo uporabljajte v dobro prežračenem prostoru.
- Naprave ne uporabljajte ob virih toplote. Naprave ne puščajte na neposrednem soncu.



- Naprava je bila načrtovana za profesionalno rabo v okviru popraviljanja karoserij.
- Neizkušeno osebe je treba pred uporabo naprave primerno poučiti.
- Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- Čiščenja in običajnega vzdrževanja, ki ga lahko izvede uporabnik, ne smejo izvajati otroci ali ranljive osebe.
- NI predvideno, da bi napravo uporabljali otroci ali ranljive osebe.



- Naprava se sme uporabljati izključno v notranjosti notranji v dobro prežračenih prostorih: NE IZPOSTAVLJAJTE DEŽJU ALI SNEGU.
- Redno preverjajte napajalni kabel in naročite zamenjavo, če je poškodovan.
- Napajalni kabel nadomestite le z originalnim kablom.
- Ukrepe popravil in vzdrževanja na napravi mora izvesti strokovno usposobljeno osebeje.
- Ne uporabljajte polnilnika akumulatorjev za polnjenje drugih baterij, ki so drugačne od te, ki je priložena svetilki.
- Preverite, da napajalna napetost, ki je na razpolago, ustreza tisti, ki je navedena na ploščici s podatki polnilnika akumulatorjev.
- Očistite napravo izključno z mehko in vlažno krpo brez korozivnih snovi.



- **OPOZORILO: VARNOST IZKLJUČITE NAPAVALNI KABEL IZ OMREŽJA, PREDEN ZAČNETE IZVAJATI POSEGE ENOSTAVNEGA VZDRŽEVANJA AKUMULATORJEV, NEVARNOST!**
- Prižgane svetilke nikomur ne usmerjajte neposredno v oči. Nepričakovana svetloba lahko poškoduje vid.
- Na koncu uporabe odklopite napajanje (akumulator ali kabel) in spravite vse sestavne dele naprave na varno in suho mesto.

### 2. OPOZORILO IN VARNOSTNI UKREPI ZA VARNOST UPORABO LITIJEVIH AKUMULATORJEV V NAPRAVI

Neupoštevanje naslednjih navodil lahko privede do okvare, pregrevanja, napihovanja, požara ali eksplozije akumulatorja:

- Pazite, da bo naprava zunaj dosega otrok.
- V nobenem primeru ne odpirajte ohišja akumulatorja.
- Ne spreminjajte ali prilagajajte ohišja akumulatorja.
- Akumulatorja ne mečite in pazite, da ne boste močno zadevali vanj.
- Ohišja akumulatorja ne luknjajte s konicami, po njem ne tolcite s kladivom in ne hodite po njem.
- Akumulatorja ne polnite na soncu, v bližini plamena ali v podobnih razmerah.
- Svetilke ne uporabljajte in ne puščajte je ob pečeh, odprtih plamenih ali na drugih toplih mestih.
- Akumulatorja ne dajajte v pečico, mikrovalovno pečico itd.
- Akumulatorja ne mečite v ogenj in ga ne segrevajte.
- Ne skušajte obrniti polaritete pozitivnega "+" in negativnega "-" pola, ko vstavljate akumulator v njegovo ležišče.
- Priključkov akumulatorja ne spravljajte v kratek stik.
- Akumulatorskih baterij ne spravljajte v škatle ali predale v razsutem stanju, saj bi se lahko spravile v vzajemne kratke stike, ali pa bi jih v kratek stik spravili sosednji kovinski kosi.

- Uporabljajte in vedno pravilno shranjujte litij-ionsko akumulatorsko baterijo. V nasprotnem primeru lahko povzročite požare ali eksplozije ali negativno vplivate na delovanje svetilke na svetleče diode.
- Upoštevajte oznaki plus (+) in minus (-) na celici, na akumulatorju in na napravi in se prepričajte, da boste vse prav uporabili.
- Akumulator polnite izključno s priloženim polnilnim podstavkom in na dobro prežračenem mestu.
- Ne uporabljajte celic ali baterij, katerih uporaba ni predvidena za točno to napravo.
- Vedno kupite akumulatorsko baterijo, ki jo priporoča proizvajalec naprave.
- Uporabite celico ali akumulator le za namen, za katerega sta bila načrtovana.
- Če med uporabo, polnjenjem ali shranjevanjem akumulator oddaja nenavaden vonj, če se segreje ali deformira, je treba akumulator odstraniti iz ležišča in ga ne smete več uporabiti.
- Akumulatorja ne zmocite.
- Pazite, da bodo celice in akumulatorske baterije vedno čiste in suhe.
- Očistite priključke celice ali akumulatorja s suho in čisto krpo.
- Pravilno odlagajte akumulator (glejte poglavje "varno odlaganje akumulatorja").
- Če iz akumulatorja izteka kislina ali oddaja nenavaden vonj, ga je treba takoj odnesti z območja z viri toplote ali odprtega ognja.
- Če pride do stika s kislino akumulatorja ter kožo ali obleko, takoj splaknite s tekočo vodo.
- Če vam pride kislina iz akumulatorja v oči, jih takoj splaknite in pokličite zdravnika.



### VARNO ODLAGANJE AKUMULATORJA

Akumulator je iztrošen in ga je treba reciklirati. V nekaterih državah je to zakonsko določeno. Pozanimajte se pri lokalnih upraviteljih trdnih odpadkov in pridobite informacije o recikliranju.

Akumulator in električno/elektronsko naprava je treba zavreči ločeno od drugačnih odpadkov.



### OPOZORILO!

Akumulatorja se ne smete znebiti s sežiganjem. To bi lahko povzročilo eksplozijo. Preden akumulator zavrzete, pokrijte odkrite terminale na njem z ustreznim izolacijskim trakom, da ne bi prišlo do kratkega stika. Akumulatorja ne izpostavljajte močni vročini ali ognju, saj to lahko povzroči eksplozijo.

### 3. TEHNIČNI PODATKI (TAB. 1)

### 4. UPORABA (SLIKA 6)



(SK)

## NÁVOD NA POUŽITIE



**UPOZORNENIE! PRED POUŽITÍM LAMPY S LED SI POZORNE PREČÍTAJTE NÁVOD!**

### 1. VŠEOBECNÁ BEZPEČNOSŤ PRE POUŽITIE TEJTO LAMPY S LED, NAPÁJANEJ Z AKUMULÁTORA



- Zariadenie používajte na dobre vetranom mieste.
- Nepoužívajte zariadenie v blízkosti zdrojov tepla. Nenechávajte zariadenie vystavené priamo na slnku.



- Zariadenie bolo navrhnuté pre profesionálne použitie pri opravách karosérií.
- Osoby, ktoré nemajú skúsenosti so zariadením, by mali byť pred jeho používaním vhodne vyškolené.
- Deti sa nesmú so zariadením hrať.
- Čistenie a bežnú údržbu, ktorú môže vykonávať používateľ, nesmú vykonávať deti alebo zraniteľné osoby.
- Zariadenie nie je určené na používanie deťmi a zraniteľnými osobami.



- Zariadenie používajte len vo vnútri a uistite sa, že ho používate v dobre vetraných priestoroch: **NEVYSTAVUJTE ZARIADENIE DAŽDŮ ALEBO SNEHU.**
- Pravidelne kontrolujte napájací kábel, a keď je poškodený, nechajte ho vymeniť.
- Pri výmene napájacieho kábla ho nahraďte výhradne originálnym káblom.
- Oprava alebo údržba zariadenia musí byť vykonaná skúseným personálom.
- Nepoužívajte nabíjačku akumulátorov z výbavy pre nabíjanie iných akumulátorov ako boli dodané s lampou.
- Skontrolujte, či napájacie napätie, ktoré je k dispozícii, odpovedá napätiu uvedenému na identifikačnom štítku nabíjačky akumulátorov.
- Na čistenie zariadenia používajte výhradne vlhkú jemnú handru bez použitia korozívnych látok.



- **UPOZORNENIE: POZOR, NEBEZPEČENSTVO! PRED VYKONANÍM AKÉHOKOĽVEK ÚKONU V RÁMCI JEDNODUCHEJ ÚDRŽBY NABÍJAČKY AKUMULÁTOROV ODPOJTE NAPÁJACÍ KÁBEL Z ELEKTRICKEJ SIETE!**
- Nesmerujte svetelný zväzok lampy priamo do očí. Intenzívne svetlo by mohlo spôsobiť poškodenie zraku.
- Po použití odpojte napájanie (prostredníctvom akumulátora alebo kábla) a uschovajte všetky súčasti zariadenia na bezpečnom mieste bez vlhkosti.

### 2. BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIA A OPATRENIA SÚVISIACE S POUŽITÍM LÍTOVÝCH AKUMULÁTOROV, KTORÉ SA NACHÁDZAJÚ V ZARIADENÍ

Nedodržanie nižšie uvedených pokynov môže mať za následok poškodenie, prehriatie, nabobtnanie, požiar a výbuch akumulátora:

- Akumulátory uchovávajte mimo dosahu detí.
- Za žiadnych okolností neodstraňujte plášť akumulátora.
- Nevykonávajte neoprávnené zásahy do akumulátora, ani nezasahujte do jeho plášťa.
- Nehádzajte akumulátorom a nedovoľte, aby bol vystavený nárazom.
- Nevrtajte do plášťa akumulátora vrtákmi, nebúchajte po ňom kladivom a nešľapajte po ňom.
- Nenabíjajte akumulátor na slnku, v blízkosti plameňov alebo v podobných podmienkach.
- Nepoužívajte lampu, ani ju nenechávajte v blízkosti kachlí, plameňov alebo iných miest so zvýšenou teplotou.
- Neumiestňujte akumulátor dovnútra rúry sporáka, mikrovlnnej rúry, atď.

- Neodhadzujte akumulátor do ohňa a neohrievajte ho.
- Nesnažte sa vzájomne zameniť polaritu kladnej svorky „+“ a zápornej svorky „-“ pri vkladaní akumulátora do príslušného uloženia.
- Neskratujte svorky akumulátora.
- Neuchovávajte akumulátory voľne v škatuli alebo v zásuvke, v ktorej by mohlo dôjsť k ich vzájomnému zoskratovaniu alebo zoskratovaniu inými kovovými predmetmi.
- Vždy správne používajte a skladujte akumulátory s iónmi lítia. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k vzniku požiaru, výbuchu alebo k negatívne ovplyvneniu výkonu lampy s LED.
- Dodržujte označenia plus (+) a minus (-) na článku, na akumulátore a na zariadení, a uistite sa o správnom použití.
- Akumulátor nabíjajte výhradne pomocou nabíjacej základne z výbavy a na dobre vetranom mieste.
- Nepoužívajte články alebo akumulátory, ktoré nie sú určené pre špecifické zariadenie.
- Vždy kupujte akumulátor odporúčaný výrobcom zariadenia.
- Používajte článok alebo akumulátor len v aplikácii, pre ktorú bol nevyhnutý.
- Ak počas použitia, nabíjania alebo uskladnenia z akumulátora vychádza divný zápach, ohrieva sa alebo sa deformuje, je potrebné vybrať akumulátor z jeho uloženia a ďalej ho nepoužívať.
- Nenamáčajte akumulátor.
- Udržiavajte články a akumulátora v čistom a suchom stave.
- Svorky článku alebo akumulátora čistite suchou a čistou handrou.
- Správne zlikvidujte akumulátor (pozri odsek „Likvidácia akumulátora“).
- Keď akumulátor stráca kyselinu alebo z neho vychádza nezvyčajný zápach, musí byť ihneď oddialený od zdrojov tepla alebo od voľných plameňov.
- V prípade styku kyseliny akumulátora s kožou alebo odevom ihneď opláchnite dané miesto veľkým množstvom tečúcej vody.
- V prípade styku kyseliny akumulátora s očami ihneď opláchnite dané miesto veľkým množstvom vody a vyhľadajte lekársku pomoc.



### LIKVIDÁCIA AKUMULÁTORA

Použitý akumulátor by mal byť zrecyklovaný. V niektorých krajinách je to povinné. Obráťte sa na miestne správne úrady, zaoberajúce sa tuhým odpadom, kvôli získaniu potrebných informácií o recyklácii. Akumulátor a elektrické/elektronické zariadenie musia byť zlikvidované oddelene od ostatného odpadu.



### VAROVANIE!

Nelikvidujte akumulátor jeho spaľovaním. Mohlo dôjsť k výbuchu. Pred likvidáciou akumulátora zakryte odkryté svorky vhodnou izolačnou páskou, aby ste zabránili skratu. Nevystavujte akumulátor intenzívnemu teplu alebo ohňu, pretože by mohlo dôjsť k výbuchu.

### 3. TECHNICKÉ PARAMETRE (TAB. 1)

### 4. POUŽITIE (OBR. A)

## HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ



FIGYELEM! A LED LÁMPA HASZNÁLATA ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT!

### 1. ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK AZ AKKUMULÁTORRAL TÁPLÁLT LED LÁMPA HASZNÁLATÁHOZ



- Egy jól szellőzőt helyen használja a berendezést.
- Ne használja a berendezést hőforrások közelében. Ne hagyja a berendezést a napnak közvetlenül kitett helyen.



- A berendezést a karosszériajavítás területén történő professzionális felhasználásra tervezték.
- A tapasztalatlan személyeknek el kell sajátítaniuk a szükséges ismereteket a készülék használatá előtt.
- A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A felhasználó által elvégezhető tisztítást és rendes karbantartást gyermekek vagy sérülékeny személyek nem hajthatják végre.
- A berendezés gyermekek és sérülékeny személyek által történő használata nem engedélyezett.



- Kizárólag beltérben használja a berendezést és győződjön meg arról, hogy jól szellőzőt környezetben dolgozik: NE TEGYE KI ESŐNEK VAGY HAVAZÁSNAK.
- Időszakonként ellenőrizze a tápkábelt és ha az sérültnek bizonyul, cseréltesse ki.
- Csak eredeti kábellel pótolja a tápkábelt.
- A berendezés javítási vagy karbantartási műveleteit csak tapasztalt személy hajthatja végre.
- Ne használja a tartozékként nyújtott akkumulátortöltőt a lámpával együtt átadott akkumulátoroktól különböző, egyéb akkumulátorok töltésére.
- Ellenőrizze, hogy a rendelkezésre álló tápfeszültség megfeleljen az akkumulátortöltő adattábláján megjelölt tápfeszültség értéknek.
- Kizárólag egy puha és nedves törülörű alkalmazásával, korrozív anyagok használata nélkül tisztítsa meg a berendezést.



- FIGYELEM: MINDIG HÚZZA KI A TÁPKÁBELT A HÁLÓZATBÓL AZ AKKUMULÁTORTÖLTŐN VALÓ, BÁRMILYEN EGYSZERŰ KARBANTARTÁSI BEAVATKOZÁS ELVÉGÉSE ELŐTT, VESZÉLY!
- Ne irányítsa közvetlenül a szembe a lámpa fénysugarát. Az erős fény károsíthatja a látást.
- A használat végén csatlakoztassa ki a tápellátást (akkumulátor vagy kábel) és egy biztonságos és nedvességtől mentes helyen tárolja a berendezés valamennyi komponensét.

### 2. A BIZTONSÁGRA VONATKOZÓ FIGYELMEZTETÉSEK ÉS ÖVINTÉZKEDÉSEK A BERENDEZÉSBE LÉVŐ, LÍTIUM AKKUMULÁTOROK HASZNÁLATÁHOZ

A következő szabályok figyelmen kívül hagyása az akkumulátor törését, felmelegedését, megdagadását, felgyulladását és robbanását eredményezheti:

- Az akkumulátorok gyermekektől elzárva tartandók.
- Semmilyen oknál fogva ne nyissa fel az akkumulátor védőburkolatát.
- Ne szerelje szét vagy ne változtassa meg az akkumulátor védőburkolatát.
- Ne hajtja vagy ne tegye ki erős ütéseknek az akkumulátort.
- Ne fűrja át az akkumulátor védőburkolatát hegyes tárgyakkal, ne üssön rá kalapáccsal és ne lépjen rá.
- Ne töltsé az akkumulátort napon, nyílt lángok közelében vagy hasonló körülmények között.
- Ne használja vagy ne hagyja a lámpát kályhák, nyílt lángok közelében vagy egyéb meleg helyeken.

- Ne helyezze az akkumulátort sütőbe, mikrohullámú sütőbe, stb.
- Ne dobja a tűzbe vagy ne melegítse fel az akkumulátort.
- Ne próbálja meg felcserélni a csatlakozósarkok pozitív “+” és negatív “-” pólusait, amikor behelyezi az akkumulátort az adott rekeszbe.
- Ne zárja rövidre az akkumulátor csatlakozósarkait.
- Ne tárolja az akkumulátorokat ömlesztve egy dobozban vagy fiókban, ahol rövidzárlatba kerülhetnek egymással vagy más fémtárgyak azok rövidzárlatát okozhatják.
- Mindig helyesen használja és tárolja a lítium-ion akkumulátort. Ellenkező esetben tüzeseteket vagy robbanásokat lehet kiváltani vagy negatívan befolyásolni a led lámpa teljesítményeit.
- Vegye figyelembe a plusz (+) és a mínusz (-) jeleket a cellán, az akkumulátoron és a berendezésen valamint győződjön meg a helyes használatról.
- Az akkumulátort kizárólag a tartozékként nyújtott, töltő alappal használatával és egy jól szellőzőt helyen töltsé fel.
- Ne használjon olyan cellákat vagy akkumulátorokat, amelyek használata e specifikus berendezéshez nincs előírva.
- Mindig a berendezés gyártója által javasolt akkumulátort vásárolja.
- Csak olyan alkalmazásban használja a cellát vagy az akkumulátort, amelyre azt megtervezték.

- Ha az akkumulátor használata, töltése vagy tárolása folyamán az furcsa szagokat bocsát ki, felmelegszik vagy eldeformálódik, akkor az akkumulátort el kell távolítani a rekeszből és nem szabad többet használni.
- Ne nedvesítse be az akkumulátort.
- Tartsa tisztán és szárazon a cellákat és az akkumulátorokat.
- Tisztítsa meg a cella vagy az akkumulátor csatlakozósarkait egy száraz és tiszta törülörűhával.
- Helyesen ártalmatlanítsa az akkumulátort (lásd “az akkumulátor ártalmatlanítása” bekezdést)
- Ha az akkumulátorból sav szivárog vagy az furcsa szagokat bocsát ki, azonnal el kell távolítani a hőforrásoktól vagy nyílt lángoktól.
- Az emberi bőrnek vagy a ruházatnak az akkumulátorsavval való érintkezése esetén folyóvízzel azonnal öblítse le.
- Az akkumulátorsav szembekerülése esetén bő vízzel, azonnal öblítse ki a szemét és forduljon orvoshoz.



### AZ AKKUMULÁTOR ÁRTALMATLANÍTÁSA

A lemerült akkumulátor újrahasznosítása lenne szükséges. Egyes országokban ez kötelező. Vegye fel a kapcsolatot a helyi hatóságokkal a szilárd hulladékokkal kapcsolatos újrahasznosításra vonatkozó információk beszerzése céljából.

Az akkumulátort és az elektromos / elektronikus berendezést az egyéb hulladékoktól elkülönítve kell ártalmatlanítani.



### FIGYELMEZTETÉS!

Ne ártalmatlanítsa az akkumulátort égetéssel. Ez robbanást válthat ki.

Az akkumulátor ártalmatlanítása előtt megfelelő szigetelőszalaggal takarja be a csupasz sarkokat, a rövidzárlatok elkerülése érdekében. Ne tegye ki az akkumulátort erős hőnek vagy tűznek, mert robbanást okozhat.

### 3. MŰSZAKI ADATOK (1. TÁBL.)

### 4. HASZNÁLAT (A ÁBRA)

## INSTRUKCIJŲ VADOVAS



DĖMESIO! PRIEŠ NAUDOJANT LED ŠVIESTUVĄ, ATIDŽIAI PERSKAITYTI NAUDOJIMO INSTRUKCIJĄ!

### 1. BENDRIEJI SAUGOS REIKALAVIMAI ŠIO BATERIJA MAITINAMO LED ŠVIESTUVO NAUDOJIMUI



- Prietaisą naudoti gerai vėdinamoje vietoje.
- Nenaudoti šio prietaiso šalia šilumos šaltinių. Nepalikti prietaiso tiesioginėje saulės šviesoje.



- Šis prietaisas yra skirtas profesionaliam naudojimui atliekant kėbulo remonto darbus.
- Nepatyrę asmenys, prieš pradėdami naudotis prietaisu, turi būti tinkamai instruktuoti.
- Vaikams žaisti su prietaisu draudžiama.
- Valymo ir įprastinės techninės priežiūros darbų, kuriuos gali atlikti naudotojas, negali atlikti vaikai ar pažeidžiami asmenys.
- Prietaisas nėra skirtas naudoti vaikams ir pažeidžiamiems asmenims.



- Šį prietaisą naudoti tik patalpose ir įsitikinti, kad jos yra tinkamai vėdinamos: SAUGOTI PRIETAISĄ NUO LIETAUS IR SNIEGO.
- Reguliariai tikrinti maitinimo kabelį ir pakeisti, jei jis pažeistas.
- Maitinimo laidą keisti tik originaliu laidu.
- Prietaiso remonto ar techninės priežiūros darbus gali atlikti tik patyrę darbuotojai.
- Nenaudoti komplekte esančio įkroviklio jokioms kitoms baterijoms, išskyrus tą, kuri pateikiama kartu su šviestuvu, įkrauti.
- Patikrinti, ar esama maitinimo įtampa atitinka įkroviklio duomenų lentelėje nurodytą įtampą.
- Prietaisą valyti tik minkšta, drėgna šluoste, nenaudojant korozinių medžiagų.



- DĖMESIO: PRIEŠ ATLIEKANT BET KOKIUS NESUDĖTINGUS ĮKROVIKLIO TECHNINĖS PRIEŽIŪROS DARBUS, VISADA ATJUNGTI MAITINIMO LAIDĄ NUO ELEKTROS TINKLO. PAVOJUS!
- Nenukreipti šviestuvo šviesos spindulių tiesiai į akis. Intensyvi šviesa gali pakenkti regėjimui.
- Po naudojimo atjungti maitinimo šaltinį (bateriją arba kabelį) ir visus prietaiso komponentus laikyti saugioje, nuo drėgmės apsaugotoje vietoje.

### 2. ĮSPĖJIMAI IR SAUGOS PRIEMONĖS, ĮRANGOJE NAUDOJANT LIČIO BATERIJAS

Šių taisyklių nesilaikymas gali sąlygoti baterijos pažeidimą, perkaitimą, išbrinkimą, užsidegimą ir sprogamą:

- Baterijas laikyti vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Griežtai draudžiama atidarinėti baterijų korpusą.
- Negadinti arba nekeisti baterijos korpuso.
- Baterijos nesvaityti ir nesukelti stiprių smūgių.
- Neperdurti baterijos korpuso antgaliais, nedaužyti jo plaktuku, ant jo nelipti.
- Baterijos neįkrovinėti saulėje, netoli atviros liepsnos ar panašiomis sąlygomis.
- Nenaudoti šviestuvo ir jo nepalikti netoli krosnių, liepsnos ar kitų įkaitusių vietų.
- Baterijos netalpinti krosnių, mikrobangų krosnelių, ir t.t. viduje.
- Baterijos neįmesti į ugnį ir jos nekaitinti.
- Dedant bateriją į baterijos skyrių, nebandyti sukeisti teigiamo „+“ ir neigiamo „-“ gnybtų poliškumo.
- Nesukelti trumpojo jungimo baterijos terminaluose.
- Nelaikyti baterijų dideliais kiekiais dėžutėje ar stalčiuje, kur jos gali jungti viena kitą trumpuoju jungimu, arba kur gali įvykti trumpasis jungimas dėl kitų metalinių daiktų.

- Visada tinkamai naudoti ir laikyti ličio jonų baterijas. Priešingu atveju, tai gali sukelti gaisrą ar sprogamą arba neigiamai paveikti LED šviestuvo funkcionalumą.
- Atkreipti dėmesį į pliuso (+) ir minuso (-) ženklus ant elemento, baterijos ir įrangos ir užtikrinti tinkamą naudojimą.
- Įkrauti bateriją tik naudojant pridėdamą įkrovimo pagrindą ir gerai vėdinamoje vietoje.
- Nenaudoti elementų ar baterijų, kurių naudojimas nėra skirtas specifinei įrangai.
- Visada įsigyti tik prietaiso gamintojo rekomenduotą bateriją, skirtą šiai įrangai.
- Elementas ar baterija turėtų būti naudojami tik tam pritaikymui, kuriam jis buvo sukurtas.
- Jei naudojimo, įkrovimo ar laikymo metu, baterija skleidžia keistą kvapą, įkaista arba deformuojasi, ją reikia išimti iš baterijos skyriaus ir daugiau jos nebenaudoti.
- Baterijos nesušlapinti.
- Elementus ir baterijas išlaikyti švaresniems.
- Švaria, sausa šluoste nuvalykite elemento arba baterijos gnybtus.
- Bateriją tinkamai pašalinti (žr. skyrių „Baterijos šalinimas“)
- Jei iš baterijos teka rūgštis ar ji skleidžia keistą kvapą, ji turi būti skubiai patraukta atokiau nuo šilumos šaltinių ar atviros liepsnos.
- Baterijos rūgščiai patekus ant odos ar drabužių, nedelsiant nuplauti tekančiu vandeniu.
- Baterijos rūgščiai patekus į akis, nedelsiant kruopščiai nuplauti ir kreiptis į medikus.



### BATERIJOS ŠALINIMAS

Panaudota baterija turėtų būti perdirbama. Kai kuriose valstybėse tai yra privaloma. Dėl informacijos, susijusios su perdirbimu, susisiekti su vietinėmis institucijomis, atsakingomis už kietųjų komunalinių atliekų šalinimą.

Bateriją bei elektrinę ir (arba) elektroninę įrangą reikia šalinti atskirai nuo kitų atliekų.



### ĮSPĖJIMAI!

Nespalinti baterijos ją sudeginant. Tai gali sukelti sprogamą. Prieš šalinant bateriją, atvirus terminalus padengti tinkama izoliacija, tokiu būdu bus išvengta trumpųjų sujungimų. Nelaikyti baterijos prie intensyvios šilumos šaltinio ar ugnies, nes tai gali sukelti sprogamą.

### 3. TECHNINIAI DUOMENYS (1 LENT.)

### 4. NAUDOJIMAS (A PAV.)

(ET)

KASUTUSJUHE



**TÄHELEPANU! ENNE LED-LAMBI KASUTAMIST LOE KASUTUSJUHED HOOLIKALT LÄBI!**

**1. ÜLDISED OHUTUSNÕUDED SELLE AKUTOITEL PÕHINEVA LED-LAMBI KASUTAMISEKS**



- Kasutage seadet hästi ventileeritud kohas.
- Ärge kasutage seadet soojusallikate lähedal. Ärge jätke seadet otse päikese kätte.



- Seadmed on mõeldud professionaalseks kasutamiseks kere remonditöödel.
- Koogemusteta isikuid tuleb enne seadme kasutamist nõuetekohaselt instrueerida.
- Lastel on keelatud seadmega mängida.
- Puhastamist ja tavapärasid hooldusi, mida võib läbi viia kasutaja ise, ei tohi teha lapsed ega haavatavad isikud.
- Seade ei ole mõeldud kasutamiseks laste ja haavatavate isikute poolt.



- Kasutage seadet ainult siseruumides ja veenduge, et töökeskkond oleks hästi ventileeritud: MITTE JÄTTA VIHMA VÕI LUME KÄTTE.
- Kontrollige regulaarselt toitekaablit ja kui see on kahjustatud, laske see välja vahetada.
- Asendage toitejuhe ainult originaalkaabliga.
- Seadme remondi- või hooldustööd võivad teha ainult kogenud töötajad.
- Kasutage varustusse kuuluvat laadijat üksnes lambiga kaasasolevate akude laadimiseks.
- Kontrollige, et olemasolev toitepinge vastaks akulaadija andmeplaadil näidatud pingele.
- Puhastage seadmeid ainult pehme, niiske lapiga, ilma söövitavaid aineid kasutamata.



- **TÄHELEPANU: ENNE MIS TAHES LIHTSA HOOLDUSTÖÖ SOORITAMIST AKULAADIJAL, ÜHENDAGE ALATI TOITEJUHE VOOLUVÕRGUST LAHTI, OHT!**
- Ärge suunake lambi valgusvihku otse silmadesse. Intensiivne valgus võib nägemist kahjustada.
- Pärast kasutamist ühendage toiteallikas (aku või kaabel) lahti ja hoidke kõiki seadme osi turvalises, niiskusvabas kohas.

**2. OHUTUSHOIATUSED JA ETTEVAATUSABINÕUD SEADMES SISAVALDUVATE LIITIUMPATAREIDE KASUTAMISEL**

Järgnevate nõuete eiramine võib põhjustada aku rikkemist, ülekuumenemist, paisumist, tulekahju ja plahvatamist:

- Hoidke akud lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge aku ümbrist mingil juhul avage.
- Ärge omavoliliselt kahjustage või muutke aku ümbrist.
- Ärge visake akut või põhjustage tugevaid lööke.
- Ärge torgake terava otsikuga aku ümbrist, ärge lööge seda haamriga ega astuge sellele peale.
- Ärge laadige akut päikese käes, leekide läheduses või sarnastes tingimustes.
- Ärge kasutage lampi ega jätke seda ahju, leekide või muude kuumade kohtade lähedusse.
- Ärge asetage akut ahjude, mikrolaineahjude jne sisse.
- Ärge visake akut tulle või kuumutage seda.
- Ärge püüdke akut patareipessa sisestades muuta klemmide positiivse "+" ja negatiivse "-" polaarust.
- Ärge asetage akuklemme lühisesse.
- Ärge hoidke akusid segamini karbis või sahtlis, kus nad võiksid omavahel või muude metallesemete poolt lühise tekitada.
- Kasutage ja hoistage liitium-ioonakut alati õigesti. Vastasel juhul

võib see põhjustada tulekahju, plahvatusi või kahjustada LED-lambi töövõimet.

- Pange tähele (+) ja (-) märki elemendi, aku ja seadme peal ning tagage õige kasutus.
- Laadige akut ainult juurdekuuluva laadimisaluse abil ja hästi ventileeritud kohas.
- Ärge kasutage elemente või akusid, mis pole konkreetse seadme jaoks ette nähtud.
- Ostke alati seadme tootja poolt soovitatud aku.
- Kasutage elementi või akut ainult selles rakenduses, mille jaoks on need ette nähtud.
- Kui aku tekitab kasutamise, laadimise või hoiustamise ajal kummalisi lõhnu, muutub kuumaks või deformeerub, tuleb aku korpuse küljest eemaldada ja seda enam mitte kasutada.
- Ärge tehke akut märjaks.
- Hoidke elemendid ja akud puhaste ja kuivadena.
- Puhastage elemendi või aku klemme puhta ja kuiva lapiga.
- Kõrvaldage aku õigesti (vaata lõiget "aku kõrvaldamine")
- Juhul, kui akust lekitab hapet või tuleb imelikku lõhna, tuleb see kohe kuumaaaliskast või lahtise leegi juurest eemaldada.
- Akuhappe kokkupuute korral naha või riiete, loputage kohe jooksva veega.
- Akuhappe kokkupuutel silmadega loputage kohe põhjalikult ja pöörduge arsti poole.



**AKU KÕRVALDAMINE**

Kasutatud aku tuleks ringlusse võtta. Mõnedes riikides on see kohustuslik. Taaskasutust puudutava info saamiseks võtke ühendust kohaliku tahkete jäätmetega tegeleva ametkonnaga.

Aku ja elektri-/elektronikaseadmed tuleb kõrvaldada muudest jäätmetest eraldi.



**HOIATUS!**

Akut ei tohi põletada. See võib tekitada plahvatusi. Enne aku kõrvaldamist katke avatud klemmid sobiva isolatsioonilindiga, et vältida lühise tekkimist. Ärge asetage akut tugeva kuumuse või tule lähedusse, mis võiks põhjustada plahvatusi.

**3. TEHNILISED ANDMED (TAB. 1)**

**4. KASUTAMINE (JON. A)**

## EKSPLUATĀCIJAS ROKASGRĀMATA



## UZMANĪBU! PIRMS LED LAMPAS IZMANTOŠANAS UZMANĪGI IZLASIET ROKASGRĀMATU!

## 1. VISPĀRĒJIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI AR AKUMULATORU DARBINĀMAS LED LAMPAS LIETOŠANAI



- Lietojiet ierīci labi vedināmā vietā.
- Neizmantojiet ierīci siltuma avotu tuvumā. Neatstājiet ierīci tiešos saules staros.



- Ierīce ir paredzēta profesionālai izmantošanai, veicot virsbūves remontu.
- Pirms ierīces izmantošanas nepietiekoši kvalificētām personām jāemācās to lietot.
- Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci.
- Bērni un personas ar invaliditāti nedrīkst veikt tīrīšanas vai tehniskās apkopes operācijas, kuras ir paredzēts veikt lietotājam.
- Ierīce nav paredzēta lietošanai bērniem un personām ar invaliditāti.



- Izmantojiet ierīci tikai iekštelpās un pārliecinieties, ka tās ir labi vēdinātas: NEPAKĻAUJIET LIETUS VAI SNIEGA IEDARBĪBĀI.
- Periodiski pārbaudiet barošanas vadu un nomainiet to, ja tas ir bojāts.
- Nomainiet barošanas vadu tikai ar oriģinālo vadu.
- Ierīces remonta vai tehniskās apkopes darbus drīkst veikt tikai kvalificēts personāls.
- Neizmantojiet komplektācijā iekļauto akumulatoru lādētāju, lai uzlādētu cita veida akumulatorus, kas atšķiras no tiem, kas tika piegādāti ar lampu.
- Pārbaudiet, vai pieejamā barošanas avota spriegums atbilst akumulatoru lādētāja datu plāksnītē norādītajai vērtībai.
- Tīriet ierīci tikai ar mikstu, mitru drānu, neizmantojot kodīgas vielas.



- UZMANĪBU: BĪSTAMI! VIENMĒR ATVIEŅOJIET BAROŠANAS VADU NO ELEKTROTĪKLA PIRMS AKUMULATORU LĀDĒTĀJA VIENKĀRŠAS APKOPES VEIKŠANAI!
- Nevērsiet lampas gaismas staru tieši acīs. Spīlīga gaisma var būt ļoti redzi.
- Pēc lietošanas pabeigšanas atvienojiet strāvas padevi (akumulatoru vai kabeli) un novietojiet visas ierīces sastāvdaļas uzglabāšanai drošā vietā, kas pasargāta no mitruma.

## 2. AR DROŠĪBU SAISTĪTI BRĪDINĀJUMI UN PIESARDZĪBAS PASĀKUMI PAR IERĪCĒ ESOŠO LITIJA AKUMULATORU IZMANTOŠANU

Turpmāk izklāstīto norādījumu neievērošana var izraisīt akumulatora saplīšanu, uzkaršanu, uzpūšanos, aizdegšanos vai sprādzienu:

- Glabājiet akumulatorus bērniem nepieejamā vietā.
- Nekādā gadījumā neatveriet akumulatora apvalku.
- Netaisiet vaļā un nemodificējiet akumulatora apvalku.
- Nemetiet akumulators un izvairieties no spēcīgiem triecieniem.
- Neurbiet caurumus akumulatora apvalkā, nesītiot to ar āmuru, nekāpiet uz tā ar kājām.
- Neuzlādējiet akumulatoru saulē, uguns tuvumā vai līdzīgos apstākļos.
- Neizmantojiet lampu un neatstājiet to pie krāsnīm, uguns vai citās karstās vietās.
- Neievietojiet akumulatoru krāsnīs, mikroviļņu krāsnīs u.c.
- Nemetiet akumulatoru ugunī un nesīdiot to.
- Ievietojiet akumulatoru paredzētajā nodalījumā, nemēģiniet samainīt vietām pozitīvā "+" un negatīvā "-" kontakta polaritāti.
- Neveidojiet īssavienojumu starp akumulatora kontaktiem.
- Neglabājiet akumulatorus nesakārtotā veidā kastē vai atvilktnē,

kur tie var radīt īssavienojumus savā starpā vai ar citiem metāla priekšmetiem.

- Vienmēr pareizi izmantojiet un uzglabājiet litija jonu akumulatorus. Pretējā gadījumā tas var izraisīt ugunsgrēku vai sprādzienu vai nelabvēlīgi ietekmēt LED lampas raksturlielumus.
- Ievērojiet plus (+) un minus (-) zīmes uz elementa, akumulatora un aprīkojuma un nodrošiniet pareizu lietošanu.
- Uzlādējiet akumulatoru, izmantojot tikai komplektācijā iekļauto uzlādes bāzi labi vēdināmā vietā.
- Nelietojiet elementus vai akumulatorus, kas nav paredzēti izmantošanai ar šo ierīci.
- Vienmēr iegādājieties ierīces ražotāja ieteikto akumulatoru.
- Izmantojiet elementu vai akumulatoru tikai paredzētajam lietojumam.
- Ja izmantošanas, uzlādēšanas vai uzglabāšanas laikā akumulators izdala neapastu smaku, sasilst vai deformējas, akumulators ir jāizņem no nodalījuma un to vairs nedrīkst izmantot.
- Neslapiniet akumulatoru.
- Uzturiet elementus un akumulatoru tīru un sausu.
- Notīriet elementa vai akumulatora spaiļes ar tīru, sausu drānu.
- Pareizi utilizējiet akumulatoru (skatīt nodaļu "Akumulatora utilizācija").
- Ja akumulatoram ir skābes noplūde vai tas izdala neapastu smaku, nekavējoties attāliniet to no siltuma avotiem un atklātas uguns.
- Ja akumulatora skābe nokļūst uz ādas vai apģērba, nekavējoties noskalojiet ar tekošu ūdeni.
- Ja akumulatora skābe nokļūst acīs, nekavējoties izskalojiet ar lielu ūdens daudzumu un vēršieties pie ārsta.



## AKUMULATORA UTILIZĀCIJA

Nolietotais akumulators ir jāutilizē. Dažās valstīs tā ir obligātā prasība. Sīkākai informācijai par utilizāciju sazinieties ar vietējo cieta atkritumu pārstrādes centru.

Akumulators un elektriskās/elektroniskās iekārtas ir jāutilizē atsevišķi no pārējiem atkritumiem.



## BRĪDINĀJUMS!

Nesadedziniet akumulatoru. Tas var izraisīt sprādzienu.

Pirms akumulatora utilizācijas aizsedziet tā izvadus ar piemērotu izolējošo līmlenti, lai izvairītos no īssavienojuma.

Nepakļaujiet akumulatoru augstas temperatūras vai uguns iedarbībai, jo tas var izraisīt sprādzienu.

## 3. TEHNISKIE DATI (TAB. 1)

## 4. IZMANTOŠANA (ATT. A)

## РЪКОВОДСТВО С ИНСТРУКЦИИ



**ВНИМАНИЕ! ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ LED ЛАМПАТА, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО РЪКОВОДСТВОТО С ИНСТРУКЦИИ!**

### 1. ПРАВИЛА ЗА ОБЩА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ УПОТРЕБА НА LED ЛАМПА, ЗАХРАНВАНА С БАТЕРИЯ



- Използвайте оборудването на добре проветриво място.
- Не използвайте оборудването в близост до източници на топлина. Не оставяйте оборудването да бъде изложено директно на слънце.



- Оборудването е предназначено за професионална употреба при ремонт на каросерии.
- Лицата без опит трябва да бъдат специално обучени преди да използват апарата.
- Децата не трябва да играят с апарата.
- Почистването и редовната поддръжка, които трябва да се извършват от потребителя, не трябва да се извършват от деца или уязвими лица.
- Не е предвидено използването на оборудването от страна на деца или уязвими лица.



- Използвайте оборудването само на закрито и се уверете, че го използвате в добре проветрена среда: **ДА НЕ СЕ ИЗЛАГА НА ДЪЖД ИЛИ СНЯГ.**
- Проверявайте периодично захранващия кабел и, ако е повреден, заменете го.
- Заменяйте захранващия кабел само с оригинален кабел.
- Работите по ремонта или поддръжката на оборудването могат да се извършват само от експертен персонал.
- Не използвайте доставеното зарядно устройство за презареждане на други батерии, различни от тези, доставени с лампата.
- Проверете дали наличното захранващо напрежение съответства на напрежението, посочено на идентификационната табелка на зарядното устройство.
- Почиствайте оборудването само с мека и влажна кърпа, без да използвате корозивни вещества.



- **ВНИМАНИЕ: ИЗКЛЮЧАВАЙТЕ ВИНАГИ ЗАХРАНВАЩИЯ КАБЕЛ ОТ МРЕЖАТА, ПРЕДИ ДА ИЗВЪРШВАТЕ КАКВИТО И ДА Е ОПЕРАЦИИ ПО ОБИКНОВЕНА ПОДДРЪЖКА НА ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО ЗА БАТЕРИИ, ОПАСНОСТ!**
- Не насочвайте светлинния лъч на лампата директно към очите. Интензивната светлина може да повреди зрението.
- След употреба изключете захранването (батерия или кабел) и съхранявайте всички компоненти на оборудването на сигурно място без влага.

### 2. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ, СВЪРЗАНИ С БЕЗОПАСНОСТТА ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА ЛИТИЕВИТЕ БАТЕРИИИ, КОИТО СА ПОСТАВЕНИ В АПАРАТУРАТА

Неспазването на следните правила може да доведе до повреждане, загряване, издуване, запалване или експлозия на акумулатора:

- Акумулаторите да се съхраняват далеч от деца.
- Не отваряйте корпуса на акумулатора по никаква причина.
- Не подправяйте или не променяйте корпуса на акумулатора.
- Не хвърляйте акумулатора и избягвайте силни удари.
- Не пробивайте корпуса на акумулатора със свредели, не го удряйте с чука, както и не го настъпвайте.
- Не зареждайте акумулатора на слънце, в близост до пламъци или в подобни условия.
- Не използвайте лампата или не я оставяйте в близост до печки,

- пламъци или други топли места.
- Не поставяйте акумулатора във фурни, микровълнови фурни и т.н.
- Не изхвърляйте акумулатора в огън и не го нагрявайте.
- Не се опитвайте да обръщате полярността на положителната „+“ и отрицателната „-“ клеми, когато поставяте батерията в съответното гнездо.
- Не свързвайте в късо съединение клемите на акумулатора.
- Не съхранявайте акумулаторните батерии в насипно състояние в кутия или чекмедже, където биха могли да се окажат в късо съединение помежду си или да са в късо съединение с други метални предмети.
- Използвайте и съхранявайте винаги правилно литиево-йонната батерия. В противен случай, може да се предизвикат пожари или експлозии или да се повлияе неблагоприятно върху работните характеристики на LED лампата.
- Спазвайте знаците плюс (+) и минус (-) на клетката, на акумулатора и на апаратурата и се уверете, че я използвате правилно.
- Зареждайте батерията, като използвате единствено доставеното зарядно устройство и на проветриво място.
- Не използвайте клетки или батерии, чиято употреба не е предназначена за конкретното оборудване.
- Винаги купувайте батерията, препоръчан от производителя на оборудването.
- Използвайте клетката или батерията само в приложението, за което са проектирани.
- Ако по време на употреба, зареждане или съхранение батерията отделя страни миризми, загрява се или се деформира, тя трябва да се отстрани от гнездото и да не се използва повече.
- Не мокрете акумулатора.
- Пазете клетките и акумулаторите чисти и сухи.
- Почистете клемите на клетката или акумулатора със суха и чиста кърпа.
- Изхвърлете акумулатора правилно (вижте точка „Унищожаване на акумулатора“)
- Ако от акумулатора изтича киселина или се отделят страни миризми трябва незабавно да се отдалечи от източници на топлина или от свободни пламъци.
- В случай на контакт с киселината на акумулатора и кожата или дрехите, изплакнете незабавно с течаща вода.
- В случай на контакт с киселината на батерията и очите, изплакнете незабавно и обилно и се свържете с лекар.



### УНИЩОЖАВАНЕ НА АКУМУЛАТОРА

Изоцианата батерия трябва да се рециклира. В някои държави това е задължително. Свържете се с местната организация за рециклиране на твърди отпадъци, за да получите информация, свързана с рециклирането.

Батерията и електрическото/електронното оборудване трябва да се изхвърлят отделно от другите видове отпадъци.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не унищожавайте акумулатора чрез изгаряне. Това може да причини експлозия.

Преди да унищожите акумулатора, покрийте откритите краища с подходяща изолираща лента с цел да се предотвратят къси съединения.

Не излагайте акумулатора на интензивна топлина или на огън, тъй като това може да причини експлозия.

### 3. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ (ТАБЛ. 1)

#### 4. УПОТРЕБА (ФИГ. А)



## TALİMAT KILAVUZU



**DİKKATI LED LAMBAYI KULLANMADAN ÖNCE, TALİMAT KILAVUZUNU DİKKATLE OKUYUN!**

### 1. PİLLE ÇALIŞAN BU LED LAMBANIN GENEL KULLANIM GÜVENLİĞİ



- Ekipmanı iyi havalandırılan bir yerde kullanın.
- Ekipmanı ısı kaynaklarının yakınında kullanmayın. Ekipmanı doğrudan güneşe maruz bırakmayın.



- Ekipman, kaporta tamiratları ortamında profesyonel kullanım için tasarlanmıştır.
- Deneyimsiz kişiler cihazı kullanmadan önce uygun şekilde eğitilmiş olmalıdır.
- Çocuklar cihaz ile oynamamalıdır.
- Kullanıcı tarafından yapılması mümkün olan olağan temizlik ve bakım işlemleri, çocuklar veya savunmasız kişiler tarafından yapılmamalıdır.
- Ekipmanın, çocuklar veya savunmasız kişiler tarafından kullanılması öngörülmemiştir.



- Ekipmanı sadece kapalı mekanlarda kullanın ve ortamın iyi havalandırıldığından emin olun: YAĞMUR VEYA KAR ALTINDA BIRAKMAYIN.
- Düzenli aralıklarla güç kablosunu kontrol edin, hasarlı olduğu tespit edildiğinde değiştirilmesini sağlayın.
- Güç besleme kablosunu sadece orijinal bir kablo ile değiştirin.
- Ekipmanı onarım veya bakım müdahaleleri, sadece deneyimli personel tarafından yapılmalıdır.
- Birlikte temin edilen pil şarj cihazını, lamba ile birlikte ikmal edilenden farklı başka pilleri şarj etmek için kullanmayın.
- Mevcut güç besleme geriliminin pil şarj cihazının veri plakasında belirtilen gerilime karşılık geldiğini kontrol edin.
- Ekipmanı aşındırıcı maddeler kullanmadan sadece yumuşak ve nemli bir bez aracılığıyla temizleyin.



- **DİKKAT: PİL ŞARJ CİHAZININ HERHANGİ BİR BASİT BAKIM MÜDAHALESİNİ YAPMADAN ÖNCE DAİMA GÜÇ BESLEME KABLOSUNU ŞEBEKEDEN AYIRIN, TEHLİKE!**
- Lambanın ışık demetini doğrudan gözlele yönelmeyin. Yoğun bir ışık gözlele zarar verebilir.
- Kullanım bittikten sonra güç kaynağının (pil veya kablo) bağlantısını ayırın ve ekipmanın tüm parçalarını güvenli ve nem bulandırmayan bir yerde saklayın.

### 2. EKİPMAN İÇİNDE BULUNAN LİTYUM PİLLERİN KULLANIMI İÇİN GÜVENLİK KONUSUNDA ÖZEL UYARILAR VE TEDBİRLER

- Aşağıdaki kurallara uyulmaması pilin kırılması, ısınması, şişmesi, yangın çıkarması ve patlamasına neden olabilir:
- Pilleri çocukların ulaşamayacakları yerlerde muhafaza edin.
  - Hiç bir nedenden dolayı pil mahfazasını açmayın.
  - Pil mahfazasını kurcalamayın veya tadil etmeyin.
  - Pili fırlatmayın veya kuvvetli darbelerle yol açmayın.
  - Pil mahfazasını sivri uçlar ile delmeyin, çekiçle üzerine vurmeyin, üzerine basmayın.
  - Pili güneş altında, alevlerin yakınında veya benzer şartlarda şarj etmeyin.
  - Lambayı sobalar, alevler yakınında veya diğer sıcak mekanlarda kullanmayın veya bunların yakınında bırakmayın.
  - Pili fırınların, mikrodalga fırınların, vb. içine koymayın.
  - Pili ateşe atmayın veya ısıtmayın.
  - Pil özel yuva içine takıldığında, pozitif "+" ve negatif "-" terminallerin kutuplarını ters çevirmeye çalışmayın.
  - Pil terminallerine kısa devre yaptırmayın.
  - Pilleri, birbirlerine değerek kısa devre olabilecek veya diğer metal

nesneler tarafından kısa devreye neden olunabilecek şekilde bir kutu veya çekmece içinde yığın halinde saklamayın.

- Lityum iyon pilleri daima doğru şekilde kullanın ve saklayın. Aksi takdirde, yangın veya patlamalara neden olunabilir veya led lambanın performansı üzerinde olumsuz etki gösterilebilir.
- Hücre, pil ve ekipman üzerindeki artı (+) ve eksi (-) işaretlerine dikkat edin ve doğru kullanımı garantileyin.
- Pili, sadece birlikte temin edilen yeniden şarj tabanını kullanarak ve iyi havalandırılan bir yerde şarj edin.
- Spesifik ekipman için kullanılması öngörülmemeyen hücreleri veya pilleri kullanmayın.
- Daima cihaz üreticisi tarafından ekipman için önemle önerilen pili satın alın.
- Hücre veya pili sadece ilişkin olarak tasarlanmış olduğu uygulamada kullanın.
- Kullanım, şarj etme veya saklama sırasında pil garip kokular çıkarıyor, ısınıyor veya deformasyona uğruyor ise, pil yuvasından çıkarılmalı ve artık kullanılmamalıdır.
- Pili islatmayın.
- Hücreleri ve pilleri temiz ve kuru tutun.
- Hücre veya pil terminallerini, kuru ve temiz bir bez ile temizleyin.
- Pili doğru şekilde bertaraf edin ("pil bertaraf edilmesi" paragrafına bakın)
- Pil asit sızdırıyor veya garip kokular çıkarıyor ise, derhal ısı kaynaklarından veya çıplak alevlerden uzaklaştırılmalıdır.
- Pil asidinin cilt veya giysiler ile temas etmesi halinde, değmiş olan kısımları derhal musluk suyu ile yıkayarak durulayın.
- Pil asidinin gözlerle temas etmesi halinde, gözleri derhal iyice yıkayarak durulayın ve bir doktora başvurun.



### PİL BERTARAF EDİLMESİ

Tükenmiş pil geri dönüştürülmelidir. Bazı ülkelerde bu işlem mecburidir. Geri dönüştürme ile ilgili bilgileri almak için katı atıklar için yerel makamlara başvurun.

Pil ve elektrikli / elektronik ekipman, diğer türdeki atıklardan ayrı olarak bertaraf edilmelidir.



### UYARI!

Pili yakarak bertaraf etmeyin. Bu, patlamaya neden olabilir. Pili bertaraf etmeden önce, kısa devrelerin önlenmesi amacıyla açık terminalleri uygun bir izolasyon bandıyla kapatın. Patlamaya neden olabileceğinden, pili yoğun ısı veya ateşe maruz bırakmayın.

### 3. TEKNİK VERİLER (TAB. 1)

### 4. KULLANIM (ŞEKİL A)



انتبه! اقرأ بعناية دليل الإرشادات قبل استخدام المصباح ثنائي الصمام!

1. الأمان العام عند استخدام هذا المصباح ثنائي الصمام الذي يعمل بالبطارية



- استخدم الجهاز في مكان جيد التهوية.
- لا تستخدم الجهاز بالقرب من مصادر للحرارة، لا تترك الجهاز معرض لأشعة الشمس المباشرة.



- ألسنة اللهب.
- في حالة ملامسة حمض البطارية للبشرة أو للملابس، يتم الشطف فوراً بالماء الجاري.
- في حال ملامسة حمض البطارية للعينين، يتم شطفهما فوراً بالماء والاتصال بالطبيب.



التخلص من البطارية

يجب تدوير البطارية المنتهية الصلاحية، وهذا أمر إجباري في بعض البلاد. اتصل بالسلطات المحلية للتخلص من المخلفات الصلبة لتلقي معلومات عن طرق التدوير.

يجب التخلص من الأجهزة الكهربائية / الإلكترونية بشكل منفصل عن النفايات الأخرى.



تحذير!

لا تتخلص من البطارية بحرقها، قد يتسبب هذا في إنفجار.

قبل التخلص من البطارية، قم بتغطية الأطراف العارية بواسطة شريط عازل مناسب، وذلك لتجنب الدوائر القصيرة.

لا تعرض البطارية لحرارة مكثفة أو للبريد فقد يتسبب هذا في إنفجار.

3. البيانات الفنية (جدول 1)

4. الاستخدام (الشكل A)



- يجب استخدام الجهاز بشكل حصري بالأجزاء الداخلية مع التأكد من العمل في بيئة جيدة التهوية: لا يتم تعريض الجهاز للأمطار أو الثلوج.
- تحقق دورياً من كابل التغذية بالطاقة، وإذا كان تالفاً فقم بطلب استبداله.
- استبدل كابل التغذية بالطاقة فقط كابل أصلي.
- يجب أن تتم عمليات الإصلاح والصيانة الخاصة بالجهاز فقط من قبل أفراد ذوي خبرة.
- لا تستخدم شاحن البطاريات المتوفر لشحن بطاريات أخرى مختلفة عن تلك التي تم توفيرها مع المصباح.
- تأكد أن جيد التغذية بالطاقة المتوافق مع الجهد المشار إليه على لوحة بيانات شاحن البطارية.
- يتم تنظيف الجهاز حصرياً باستخدام قطعة قماش طرية ورطبة دون استخدام أية مواد مسببة للتآكل.








- انتبه: يتم دائماً نزع كابل التغذية بالطاقة من الشبكة الكهربائية قبل القيام بأي إجراء بسيط لصيانة شاحن البطاريات، خطراً!
- لا توجه الجانب المضئ من المصباح مباشرة تجاه العينين. قد تتسبب الإضاءة الكثيفة فق فقدان البصر.
- عند الانتهاء من الاستخدام يتم فصل التغذية بالطاقة (بطارية أو كابل) والاحتفاظ بجميع مكونات الجهاز في مكان آمن وخالي من الرطوبة.

2. تحذيرات واحتياطات خاصة بشأن السلامة عند استخدام بطاريات الليثيوم المحتواة في الأجهزة

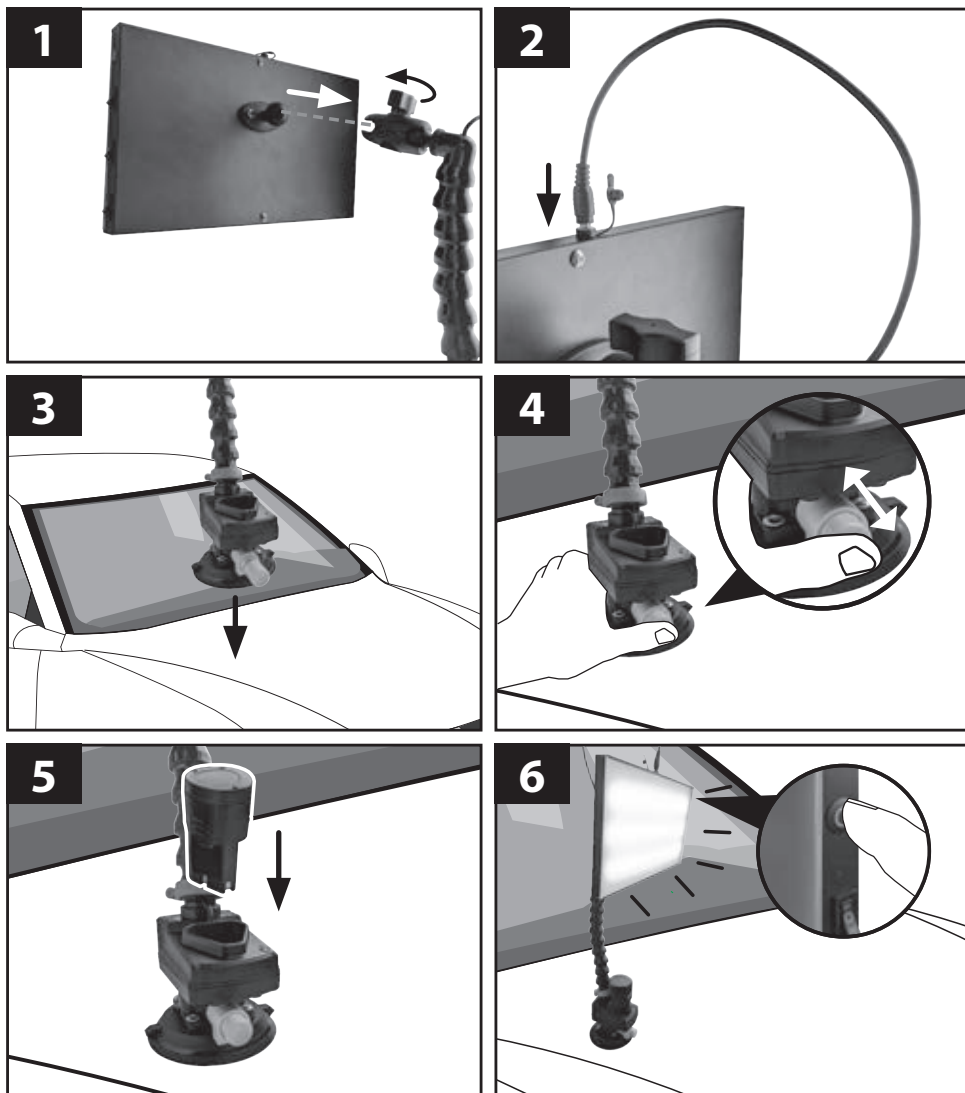
- قد يتسبب عدم اتباع الإرشادات التالية في كسر، سخونة، انتفاخ، احتراق أو انفجار البطارية:
- يجب إبقاء البطارية بعيدة عن متناول الأطفال.
- لا تفتح غلاف البطارية لأي سبب من الأسباب.
- لا تعبث أو تقم بتعديل غلاف البطارية.
- لا تقم بإلقاء البطارية أو تتسبب لها في صدمات قوية.
- لا تثقب غلاف البطارية برؤوس حادة أو تطرقه بالمطرقة أو تدهسه.
- لا تقم بشحن البطارية تحت الشمس أو بالقرب من ألسنة اللهب أو في أية ظروف مماثلة.
- لا تستخدم المصباح أو تركه بالقرب من المدفأة أو ألسنة اللهب أو أية أماكن ذات درجة حرارة مرتفعة.
- لا تضع البطارية داخل أفراء، أو أفراء الميكروويف، الخ.
- لا تلمس البطارية في النار أو تقم بتسخينها.
- لا تحاول عكس أقطاب الطرفين "+" و "-" سالب "-" عمد ادخال البطارية في المكان المخصص لها.
- لا تتسبب في دائرة قصيرة لمحطات البطارية.
- لا تحتفظ بالبطاريات بكميات كبيرة في علبة أو درج حتى لا يتسبب ذلك في دائرة قصيرة فيما بينها أو أن تكون الدائرة القصيرة بسبب أدوات معدنية أخرى.
- قم دائماً باستخدام وحفظ بطارية أيونات الليثيوم بشكل صحيح. إذا حدث خلاف ذلك، قد تتدلع حرائق أو انفجارات أو أن يتم التأثير بالسلب على أداء المصباح ثنائي الصمام.
- يجب ملاحظة العلامات (+) و (-) على الخلية، وعلى البطارية وكذلك على الأجهزة والتأكد من الاستخدام بشكل صحيح.
- يتم شحن البطارية حصرياً باستخدام قاعدة الشحن التي تم توفيرها على أن يكون ذلك في مكان جيد التهوية.
- لا تستخدم خلايا أو بطاريات لم يرد استخدامها في هذا النوع الخاص من الأجهزة.
- قم دائماً بترءاء البطارية المصنوح بها من قبل منتج الجهاز.
- استخدام الخلية أو البطارية فقط في التطبيقات التي صممت من أجلها.
- إذا أصدرت البطارية خلال تشغيلها أو شحنها أو تخزينها، رائحة غريبة أو إذا ارتفعت درجة حرارتها أو تشوه شكلها، فإنه يجب إزالتها من المكان المشتبه به وعدم إستخدامها بعد ذلك.
- لا تيلل البطارية.
- يجب الإبقاء على الخلايا والبطاريات نظيفة وجافة.
- يجب تنظيف اقطاب الخلية أو البطارية بقطعة قماش طرية جافة ونظيفة.
- يجب التخلص من البطارية بشكل صحيح (انظر الفقرة "التخلص من البطارية")
- إذا فقدت البطارية الحمض أو أصدرت رائحة غريبة فيجب إبعادها عن الفور عن مصادر الحرارة أو

**TAB. 1**  

**TECHNICAL DATA - DATI TECNICI**

		<b>LED</b>		<b>IP</b>		
V <sub>PH</sub>	W	N°	lm		mm	kg
12V DC	10	99	1000	IP20	360 L 30 W 180 H	0.5

**FIG. A**



#### (EN) GUARANTEE

The manufacturer guarantees proper operation of the machines and undertakes to replace free of charge any parts should they be damaged due to poor quality of materials or manufacturing defects within 12 months of the date of commissioning of the machine, when proven by certification. Returned machines, also under guarantee, should be dispatched CARRIAGE PAID and will be returned CARRIAGE FORWARD. This with the exception of, as decreed, machines considered as consumer goods according to European directive 1999/44/EC, only when sold in member states of the EU. The guarantee certificate is only valid when accompanied by an official receipt or delivery note. Problems arising from improper use, tampering or negligence are excluded from the guarantee. Furthermore, the manufacturer declines any liability for all direct or indirect damages. To protect the battery and lengthen its working life, charge it before using it for the first time, then after every time it is used and, in any case, at least every 3 months. If these recommendations are not followed, the battery may undergo an irreversible chemical deterioration process. As the battery is a component subject to wear and tear and its level of performance and preservation over time depend on how well it is used and looked after, this element is not covered by any form of warranty.

#### (IT) GARANZIA

La ditta costruttrice si rende garante del buon funzionamento delle macchine e si impegna ad effettuare gratuitamente la sostituzione dei pezzi che si deteriorassero per cattiva qualità di materiale e per difetti di costruzione entro 12 mesi dalla data di messa in funzione della macchina, comprovata sul certificato. Le macchine rese, anche se in garanzia, dovranno essere spedite in PORTO FRANCO e verranno restituite in PORTO ASSEGNATO. Fanno eccezione, a quanto stabilito, le macchine che rientrano come beni di consumo secondo la direttiva europea 1999/44/CE, solo se vendute negli stati membri della UE. Il certificato di garanzia ha validità solo se accompagnato da scontrino fiscale o bolla di consegna. Gli inconvenienti derivati da cattiva utilizzazione, manomissione o incuria, sono esclusi dalla garanzia. Inoltre si declina ogni responsabilità per tutti i danni diretti ed indiretti. Per salvaguardare l'integrità della batteria, caricare prima dell'uso, dopo ogni uso e comunque ogni 3 mesi. L'inosservanza di queste raccomandazioni potrebbe far sì che nella batteria si attivi un irreversibile processo chimico di deterioramento. Considerato che la batteria è un componente soggetto ad usura e che il suo buon funzionamento e conservazione nel tempo dipendono dal suo corretto utilizzo, questa non è coperta da garanzia.

#### (FR) GARANTIE

Le fabricant garantit le fonctionnement correct des machines et s'engage à remplacer gratuitement les composants endommagés à la suite d'une mauvaise qualité de matériel ou d'un défaut de fabrication durant une période de 12 mois à compter de la mise en service de la machine attestée par le certificat. Les machines rendues, même sous garantie, doivent être expédiées en FRANCO DESTINATION et seront renvoyées en PORT D.U. Font exception à cette règle les machines considérées comme biens de consommation selon la directive européenne 1999/44/CE et vendues aux états membres de l'UE uniquement. Le certificat de garantie n'est valable que s'il est accompagné de la preuve d'achat ou du bulletin de livraison. Tous les inconvénients dus à une utilisation incorrecte, une manipulation ou une négligence sont exclus de la garantie. La société décline en outre toute responsabilité pour tous les dommages directs ou indirects. Pour sauvegarder l'intégrité de la batterie, charger avant l'utilisation, après chaque usage et, quoi qu'il en soit, tous les 3 mois. Le non-respect de ces recommandations pourrait activer dans la batterie un irréversible processus chimique de détérioration. Etant donné que la batterie est un composant sujet à usure et que son bon fonctionnement et sa bonne conservation dans le temps dépendent de son utilisation correcte, celle-ci n'est pas couverte par une garantie.

#### (ES) GARANTÍA

La empresa fabricante garantiza el buen funcionamiento de las máquinas y se compromete a efectuar gratuitamente la sustitución de las piezas que se deterioren por mala calidad del material y por defectos de fabricación en los 12 meses posteriores a la fecha de puesta en funcionamiento de la máquina, comprobada en el certificado. Las máquinas entregadas, incluso en garantía, deberán ser enviadas a PORTE PAGADO y se devolverán a PORTE DEBIDO. Son excepción, según cuanto establecido, las máquinas que se consideran bienes de consumo según la directiva europea 1999/44/CE sólo si han sido vendidas en los estados miembros de la UE. El certificado de garantía tiene validez sólo si está acompañado de resguardo fiscal o albarán de entrega. Los problemas derivados de una mala utilización, modificación o negligencia están excluidos de la garantía. Además, se declina cualquier responsabilidad por todos los daños directos e indirectos. Para salvaguardar la integridad de la batería, cargar antes del uso, después de cualquier uso, y de cualquier forma, cada 3 meses. El incumplimiento de estas recomendaciones podría causar que en la batería se active un proceso químico irreversible de deterioro. Considerando que la batería es un objeto sujeto a desgaste y que su buen funcionamiento y su buena conservación en el tiempo dependen de su uso correcto, la misma no se encuentra cubierta por garantía.

#### (DE) GEWÄHRLEISTUNG

Der Hersteller übernimmt die Gewährleistung für den einwandfreien Betrieb der Maschinen und verpflichtet sich, solche Teile kostenlos zu ersetzen, die aufgrund schlechter Materialqualität und von Herstellungsfehlern innerhalb von 12 Monaten ab der Inbetriebnahme schadhaft werden. Als Nachweis der Inbetriebnahme gilt der Garantieschein. Werden Maschinen zurückgesendet, muß dies - auch im Rahmen der Gewährleistung - FRACHTFREI geschehen. Sie werden anschließend per FRACHTNACHNACHNAME wieder zurückgeschickt. Von den Regelungen ausgenommen sind Maschinen, die nach der Europäischen Richtlinie 1999/44/EG unter die Verbrauchsgüter fallen, und nur dann, wenn sie in einem Mitgliedstaat der EU verkauft worden sind. Der Garantieschein ist nur gültig, wenn ihm der der Kassenbono oder der Lieferschein beiliegt. Unsere Gewährleistung bezieht sich nicht auf Schäden aufgrund fehlerhafter oder nachlässiger Behandlung oder aufgrund von Fremdeinwirkung. Außerdem wird jede Haftung für direkte und indirekte Schäden ausgeschlossen. Um die Batterie zu schonen, sollte sie vor dem Gebrauch, nach jedem Gebrauch und unabhängig davon alle 3 Monate aufgeladen werden. Die Missachtung dieser Empfehlungen kann dazu führen, dass in der Batterie ein unumkehrbarer chemischer Zerstörungsprozess anfängt. Da die Batterie eine dem Verschleiß unterliegende Komponente ist, deren einwandfreier Betrieb und Lebensdauer vom korrekten Gebrauch abhängen, wird auf sie keine Garantie gegeben.

#### (RU) ГАРАНТИЯ

Компания-производитель гарантирует хорошую работу машинного оборудования и обязуется бесплатно произвести замену частей, имеющих неисправности, явившиеся следствием плохого качества материала или дефектов производства, в течении 12 месяцев с даты пуска в эксплуатацию машинного оборудования, представленной на сертификате. Возвращенное оборудование, даже находящееся под действием гарантии, должно быть направлено на условиях ПОРТО ФРАНКО и будет возвращено в УКАЗАННОЕ МЕСТО. Из оговоренного выше исключается машинное оборудование, считающиеся товарами потребления, в соответствии с европейской директивой 1999/44/ЕС, только в том случае, если они были проданы в государствах, входящих в ЕС. Гарантийный сертификат считается действительным только при условии, что к нему прилагается товарный чек или товаросопроводительная накладная. Неисправности, возникшие из-за неправильного использования, порчи или небрежного обращения, не покрываются действием гарантии. Дополнительно производитель снимает с себя любую ответственность за какой-либо прямой или непрямой ущерб. Для защиты аккумулятора необходимо вести подзарядку перед использованием, после каждого использования и, в любом случае, раз в 3 месяца. Несоблюдение данной рекомендации может привести к тому, что в аккумуляторе начнется необратимый химический процесс разрушения. Учитывая, что аккумулятор представляет собой компонент, подверженный износу, и что его работа и сохранение с течением времени зависят от его правильного использования, аккумулятор не защищается действием гарантии.

#### (PT) GARANTIA

A empresa fabricante torna-se garante do bom funcionamento das máquinas e compromete-se a efectuar gratuitamente a substituição das peças que porventura se deteriorarem devido à má qualidade de material e por defeitos de fabricação no prazo de 12 meses da data de entrada da máquina em funcionamento, comprovada no certificado. As máquinas devolvidas, mesmo se em garantia, deverão ser despachadas em PORTO FRANCO e serão devolvidas com FRETE A PAGAR. São excepção, a quanto estabelecido, as máquinas que são consideradas como bens de consumo segundo a directiva europeia 1999/44/CE, somente se vendidas nos estados-membros da UE. O certificado de garantia tem validade somente se acompanhado pela nota fiscal ou conhecimento de entrega. Os inconvenientes decorrentes de utilização imprópria, adulteração ou descuido, são excluídos da garantia. Para além disso, o fabricante exime-se de qualquer responsabilidade para todos os danos directos e indirectos. Para assegurar a integridade da bateria, carregue antes do uso, após cada uso e sempre cada 3 meses. Se essas recomendações não forem respeitadas na bateria poderá ser accionado um processo químico irreversível de deterioração. Considerado que a bateria é um componente sujeito a desgaste e que o seu bom funcionamento e conservação no tempo dependem de sua utilização correcta, esta não é coberta pela garantia.

#### (NL) GARANTIE

De fabrikant is garant voor de goede werking van de machines en verplicht er zich toe gratis de vervanging uit te voeren van de stukken die afslijten omwille van de slechte kwaliteit van het materiaal en omwille van fabricagefouten, binnen de 12 maanden vanaf de datum van in bedrijfstelling van de machine, bevestigd op het certificaat. De gereputeerde machines, ook al zijn ze in garantie, moeten PORTVRIJ verzonden worden en zullen op KOSTEN BESTEMMELING teruggestuurd worden. Hierop maken een uitzondering de machines die vallen onder de verkoopartikelen overeenkomstig de Europese richtlijn, 1999/44/EG, alleen indien ze verkocht zijn in de lidstaten van de EU. Het garantiencertificaat is alleen geldig indien het vergezeld is van de fiscale receipt van het ontvangstbewijs. De inconvenienten te wijten aan een slecht gebruik, schendingen of nalatigheid zijn uitgesloten uit de garantie. Bovendien wijzen men alle verantwoordelijkheid af voor alle rechtstreekse en onrechtstreekse schade. Om de integriteit van de batterij te beschermen, deze opladen voor het gebruik, na ieder gebruik en in ieder geval alle 3 maanden. Het niet in acht nemen van deze aanbevelingen kan in de batterij een onherroepelijk scheikundig proces van slijtage veroorzaken. Gezien de batterij een onderdeel is dat onderhevig is aan slijtage en dat de goede werking en de langdurige bewaring ervan afhangen van het correcte gebruik, is deze niet gedekt door de waarborg.

#### (EL) ΕΓΓΥΗΣΗ

Η κατασκευαστική εταιρεία εγγυάται την καλή λειτουργία των μηχανών και δεσμεύεται να εκτελέσει δωρεάν την αντικατάσταση τμημάτων σε περίπτωση φθοράς τους εξαιτίας κακής ποιότητας υλικού ή ελαττωμάτων κατασκευής, εντός 12 μηνών από την ημερομηνία θέσης σε λειτουργία του μηχανήματος επιβεβαιωμένη από το πιστοποιητικό. Τα μηχανήματα που επιστρέφονται, ακόμα κι αν είναι σε εγγύηση, θα στέλνονται ΧΩΡΙΣ ΕΠΙΒΑΡΥΝΣΗ και θα επιστρέφονται με έξοδα ΠΛΗΡΩΤΕΑ ΣΤΟΝ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟ. Εξαιρούνται από τα οριζόμενα τα μηχανήματα που αποτελούν καταναλωτικά αγαθά σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 1999/44/ΕΕ μόνο αν πωλούνται σε κράτη μέλη της ΕΕ. Το πιστοποιητικό εγγύησης ισχύει μόνο αν συνοδεύεται από επίσημη απόδειξη πληρωμής ή απόδειξη παραλαβής. Ενδεχόμενα προβλήματα επιφευγόμενα σε κακή χρήση, παραποίηση ή αμελεία, αποκλείονται από την εγγύηση. Απορριπτές, επίσης, κάθε ευθύνη για οποιαδήποτε βλάβη άμεση ή έμμεση. Για να εξασφαλιστεί στην ακεραιότητα της μπαταρίας, φορτίστε πριν τη χρήση, μετά από κάθε χρήση και υποδοχίστε κάθε 3 μήνες. Η μη τήρηση αυτών των κανόνων θα μπορούσε να έχει σαν συνέπεια να ανειστήθωφρη γρηκή διαδικασία αλλοίωσης της μπαταρίας. Δεδομένου ότι η μπαταρία υφίσταται φθορά και ότι η καλή λειτουργία της και διατήρηση στο χρόνο εξαρτώνται από τη ουστή χρήση της, η ίδια δεν καλύπτεται από εγγύηση.

#### (RO) GARANȚIE

Fabricantul garantează buna funcționare a aparatelor produse și se angajează la înlocuirea gratuită a pieselor care s-ar putea deteriora din cauza calității scăzute a materialului sau din cauza defectelor de construcție în max. 12 luni de la data punerii în funcțiune a aparatului, dovedită cu certificatul de garanție. Aparatele restituite, chiar dacă sunt în garanție, se vor expedea FĂRĂ PLATĂ și se vor restituți CU PLATA LA PRIMIRE. Făc excepție, conform normelor, aparatele care se categorisează ca și bunuri de consum, conform

directivei Europene 1999/44/EC, numai dacă aceste sunt văduite în statele membre din UE. Certificatul de garanție este valabil numai dacă este însoțit de bonul fiscal sau de fișa de livrare. Nefuncționarea cauzată de o utilizare improprie, manipulare inadecvată sau neglijență este exclusă din dreptul la garanție. În plus fabricantul își declină orice responsabilitate față de toate daunele provocate direct și indirect. Pentru a proteja integritatea bateriei, încărcați în vederea de folosire, după fiecare folosire și oricum, la fiecare 3 luni. Nerespectarea acestor recomandări a putea activa în baterie un proces chimic ireversibil de deteriorare. Având în vedere că bateria este o componentă supusă uzurii și că funcționarea și păstrarea sa corectă în timp depind de utilizarea sa corespunzătoare, aceasta nu este acoperită de garanție.

#### (SV) GARANTI

Tilverkaren garanterar att maskinerna fungerar bra och åtar sig att kostnadsfritt byta ut delar som går sönder p.g.a. dålig materialkvalitet och defekter inom 12 månader efter idriftsättningen av maskinen, som ska styras av intyg. De maskiner som lämnas tillbaka, även om de täcks av garantin, måste skickas FRAKTRITT, och kommer att skickas tillbaka på MOTTAGARENS BEKOSTNAD. Ett undantag från detta utgörs av de maskiner som räknas som konsumtionsvaror enligt EU-direktiv 1999/44/EG, och då enbart om de har sålts till något av EUs medlemsländer. Garantisendat är bara giltigt tillsammans med kvitto och leveranssedel. Problem som beror på felaktig användning, åverkan eller världsöshet täcks inte av garantin. Tilverkaren fransäger sig även allt ansvar för direkt och indirekt skada. För att skydda batteriets integritet, ska du ladda före användning, efter varje användning och minst en gång var 3:e månad. Om du inte följer dessa rekommationer, kan batteriet utsättas för en oundviklig kemisk försämringsprocess. Med tanke på att batteriet är en beståndsdel som är utsatt för slitage och att dess goda funktion och förvaring i tiden beror på en korrekt användning, täcks det inte av garantin.

#### (CS) ZÁRUKA

Výrobce ručí za správnou činnost stroje a zavazuje se provést bezplatnou výměnu dílů opotřebovaných z důvodu špatné kvality materiálu a následkem konstrukčních vad do 12 měsíců od data uvedení stroje do provozu, uveďte ho na záručním listu. Vráceno stroje a to i v záruční době musí být odesláno se ZAPLACENÝM PŮSTOYVNÝM a budou vráceny na NÁKLADY PŘÍJEMCE. Na základě dohody tvoří výjimku stroje spadající do spotřebního majetku ve smyslu směrnice 1999/44/ES pouze za předpokladu, že byly prodány v členských státech EU. Záruční list má platnost pouze v případě, že je předloženo spolu s účtenkou nebo dodacím listem. Poruchy vyplývající z nesprávného použití, úmyslného poškození nebo chybějící péče nespádají do záruky. Odpovědnost se dále nevztahuje na všechny případy a zejména škody. Aby byla zachována neporušenost akumulátoru, nabíjete před použitím, po každém použití a v každém případě jednou za 3 měsíce. Nedodržení tohoto doporučení by mohlo způsobit zahájení nezvratného chemického procesu zhoršování kvality akumulátoru. Vzhledem k tomu, že akumulátor představuje součást vystavenou opotřebení a že jeho bezchybná činnost a dlouhodobé uchování závisí na správném použití, nevztahuje se na něj záruka.

#### (HR-SR) GARANCIJA

Proizvođač garantira ispravan rad strojeva i obavezuje se izvršiti besplatno zamjenu dijelova koji su oštećeni zbog loše kvalitete materijala i zbog tvorničkih grešaka, u roku od 12 mjeseci od dana pokretanja stroja, koji je potvrđen na garantnom listu. Vraćen strojevi, i ako su pod garancijom, moraju biti poslani bez plaćanja troškova prijevoza. Iznimka su strojevi koji se vraćaju kao potrošni materijal, u skladu sa Europskom odredbom 1999/44/EC, samo ako su prodani zemljama članicama EU-a. Garantni list vrijedi samo ako je popraćen računom ili dostavnim listom. Oštećenja nastala uslijed neispravne upotrebe, izmjena izvršenih na stroju ili nemara nisu pokriveni garancijom. Proizvođač se ujedno odriče bilo kakve odgovornosti za sve izravne i neizravne štete. Za očuvanje baterije, napunite prije upotrebe, nakon svake upotrebe i u svakom slučaju svaka 3 mjeseca. U protivnom bi unutar baterije moglo doći do nepovratnog kemijskog procesa. S obzirom da je baterija komponenta koja podliježe trošenju i da ispravan rad i sačuvanje iste ovisi o ispravnom korištenju, baterija nije pod garancijom.

#### (PL) GWARANCJA

Producent gwarantuje prawidłowe funkcjonowanie urządzeń i zobowiązuje się do bezpłatnej wymiany części, które zepsują się w wyniku złej jakości materiału lub wad fabrycznych w ciągu 12 miesięcy od daty uruchomienia urządzenia, posiadającego na gwarancji. Urządzenia przesłane do Producenta, również w okresie gwarancji, należy wysłać na warunkach PORTO FRANKO, po naprawie zostaną one zwrócone na koszt odbiorcy. Zgodnie z ustaleniami wyjątkiem są te urządzenia, które są odesyłane jako dobra konsumpcyjne, zgodnie z dyrektywą europejską 1999/44/WE, wyłącznie, jeżeli zostały sprzedane w krajach członkowskich UE. Karta gwarancyjna jest ważna wyłącznie, jeżeli towarzyszy jej kwit fiskalny lub dowód dostawy. Trudności wynikające z nieprawidłowego użytkowania, naruszenia lub niedbalstwa o urządzenia nie są objęte gwarancją. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie szkody pośrednie i bezpośrednie. Aby zagwarantować integralność akumulatora należy ładowywać go przez przed każdym użyciem, po użyciu i w każdym razie co 3 miesiące. Nieprzestrzeganie tych zaleceń może powodować uruchomienie nieodwracalnego niszczącego procesu chemicznego. Uwzględniając, że akumulator jest komponentem ulegającym zużyciu i że jego prawidłowe funkcjonowanie i okres przechowywania są uzależnione od prawidłowego użycia, nie jest on objęty gwarancją.

#### (FI) TAKUU

Valmistusyritys takaa koneiden hyvin toimivuuden sekä huolehtii huonolaatuisten materiaalien ja rakennusvirheidensä taikka huonontuneiden osien vaihdosta ilmaiseksi 12 kuukauden sisällä koneen käyttöönotoväistä, mikä ilmeene sertifikaatista. Palautettavat koneet, myös takuussa olevat, on lähetettävä LÄHETTÄJÄN KUSTANNUKSELLA ja ne palautetaan VASTAANOTTAJAN KUSTANNUKSELLA. Poikkeuksen muodostavat koneet, jotka asetuksissa kuuluvat kulutushyödykkeisiin eurooppalaisen direktiivin 1999/44/EC mukaan vain, jos ne myydään EU:n jäsen maissa. Takuudistosisu on voimassa vain, jos siihen on liitetty verotuskiitti tai todistus tavarantoimuksesta. Takuu ei kata väärinkäytöstä, vaurioitumista tai huolimattomuudesta joutuvia haittoja. Lisäksi yritys kieltäytyy ottamasta vastuuta kaikista vääriltä toimista välillisistä vaurioista. Aikon ehyyden varmistamiseksi laista ennen käyttöä, jokaisen käyttökerran jälkeen ja joka tapauksessa joka 3. kuukausi. Näiden ohjeiden huomioimatta jättäminen saattaa saada akussa aikaan peruuntumattomia ja heikentävän kemiallisen prosessin. Ottaen huomioon, että akku on kuluvia osa, ja että sen hyvä toiminta ja säilyminen pitkään riippuvat sen oikeanlaisesta käytöstä, mitä takuu ei kata.

#### (DA) GARANTI

Producenten stiller garanti for, at maskinerne fungerer ordentligt, og forpligter sig til vederlagsfrit at udskifte de dele, der måtte fremvisse defekter på grund af ringe materialekvalitet eller fabriksfejlføl i løbet af de første 12 måneder efter maskinens idriftsættelsesdato, der fremgår af beviset. Selvom de returnerede maskiner er i garanti, skal de sendes FRANKO FRAGT, mens de tilbageleveres PR. EFTERKRRAV. Dette gælder dog ikke for de maskiner, der er i henhold til Direktiv 1999/44/EØF udgør forbrugsgoder, men kun på betingelse af at de sælges i EU-landene. Garantibeviset er kun gyldigt, hvis der vedlægges en kassebon eller fragtpapir. Garantien dækker ikke for styrtstyrelser, der skyldes forkert anvendelse, manipulation eller skodeskadelshed. Producenten fralægger sig desuden ethvert ansvar for alle direkte og indirekte skader. For at holde batteriet intakt det oplades for, efter hver brug og under alle omstændigheder hver 3. måned. Tilslidesætning af disse påbud kan forårsage aktivering af en uoprettelig kemisk odelæggelsesproces i batteriet. Eftersom batteriet er en sliddel, hvis funktionsdygtighed og levetid afhænger af korrekt brug, er det ikke omfattet af garantien.

#### (NO) GARANTI

Tilverkaren garanterer maskinens korrekte funksjon og forplikter seg å utføre gratis bytte av deler som blir ødelagt på grunn av en dårlig kvalitet i materialer eller konstruksjonsfeil som oppstår innen 12 måneder fra maskinens innsettning, i overensstemmelse med sertifikatet. Maskiner som sendes tilbake, også i løpet av garantiperioden, skal skikkes FRAKTRITT og skal sendes tilbake MED BETALNING AV MOTTAKEREN, unntatt maskinene som tilhører forbrukersvarer ifølge europadirektiv 1999/44/EC, kun hvis de selges i en av EUs medlemsstater. Garantisertifikatet er gyldig kun sammen med kvittering og leveringsblankett. Feil som oppstår på grunn av galt bruk, manipulerer eller slurr, er utelukket fra garantin. Dessuten frasier seg selskapet alt ansvar for alle direkte og indirekte skader. Du skal lade batteriet minst for hvert bruk, etter hvert bruk og minst en gang hver 3. måned. Hvis du ikke følger disse anbefalinger, kan batteriet utsettes for uunngåelig kemisk forsmøringsprosedyrer. Hvis du tenker på at batteriet er en bestandsdel som er utsatt for slitasje og at dens korrekte funksjon og oppbevaring med tiden beror på et korrekt bruk, dekkes ikke batteriet av garantin.

#### (SL) GARANCIJA

Proizvajalec zagotavlja pravilno delovanje strojev in se zavazuje, da bo brezplačno zamenjal dele, ki se bodo obrabili zaradi slabe kakovosti materiala in zaradi napak pri proizvodnji v roku 12 mesecev od dneva nakupa označenega ne tem certifikatu. Izjema so le aparati, ki so del potrošnih dobrin v skladu z evropsko direktivo 1999/44/EC. Če se bli prodani v državi članici EU, garancijsko potrdilo je veljavno le, če je priložen veljavni račun. Napake, ki izhajajo iz nepravilne uporabe, posegov ali malomarnosti, garancija ne pokriva. Poleg tega proizvajalec zavrača odgovornost za vse posredne in neposredne poškodbe. Ne delujajo aparat mora popolnšen servis popraviti v roku 45 dni, v nasprotnem primeru se kupcu izroči nov aparat. Proizvajalec zagotavlja obdobje rezervnih delov še 5 let od nakupa izdelka. Na podlagi zakona o spremembah in dopolnitvah Zakona o varstvu potrošnikov (ZKPV-ZO) (U.R.Š. št. 78/2011) podjetje Telwin s.p.a., kot organizator servise mreže izrecno izjavlja: da velja garancija za izdelek na teritorialnem območju države v kateri je izdelek prodan končnim potrošnikom; opozorja potrošnike, da garancija in uveljavljanje zahtevkov iz naslova garancije ne vključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz naslova odgovornosti prodajalca za napake na blagu. ORGANIZATOR SERVISNE SLUŽBE ZA SLOVENIJO: Itehnik.a d.o.o., Vanganeljska cesta 26a, 6000 Koper, tel.: 05/625-02-08. Da bi ohranili integriteto akumulatorja, ga polnite pred uporabo, po vsaki uporabi in v vsakem primeru vsake 3 mesece. Če teh priporočil ne boste upoštevali, se lahko v akumulatorju sproži neverberzibilni kemikalni proces propadanja. Glede na to, da je akumulator podvržen obrabi in da je njegovo dobro delovanje in daljša življenjska doba odvisna od njegove pravilne uporabe, te garancija ne pokriva.

#### (SK) ZÁRUKA

Výrobca ručí za správnú činnosť stroja a zavazuje sa vykonať bezplatnú výmenu dielov opotrebovaných z dôvodu zlej kvality materiálu a následkom konstrukčných vad do 12 mesiacov od dátumu uvedenia stroja do prevádzky, uveďte ho na záručnom listu. Vrátené stroje a to i v podmienkach záručnej doby musia byť odoslané so ZAPLACENÝM PŮSTOYVNÝM a budú vrátené na NÁKLADY PŘÍJEMCU. Na základe dohody výnimku tvoria stroje spadajúce do spotrebného majetku, v zmysle smernice 1999/44/ES, len za predpokladu, že boli predané v členských štátoch EÚ. Záručný list je platný len v prípade, keď je predložený spolu s účtenkou alebo dodacím listom. Poruchy vyplývajúce z nesprávneho použitia, neoprávneného zásahu alebo nedostatočnej starostlivosti nespádajú do záruky. Zodpovednosť sa ďalej nevzťahuje na všetky prípady a najmä škody. Pre zachovanie dobrej funkčnosti akumulátora ho nabíjate pred použitím, po každom použití a v každom prípade raz za 3 mesiace. Pri nedodržaní týchto odporúčaní by mohlo dôjsť k spusteniu nezvratného chemického procesu, ktorý spôsobí zhoršovanie kvality akumulátora. Vzhľadom k tomu, že akumulátor podlieha opotrebovaniu a že jeho bezchybná činnosť a dlhodobá konzervácia závisia od správneho použitia, nevzťahuje sa naň záruka.

#### (HU) JÓTÁLLÁS

A gyártó cég jótállást vállal a gépek rendeltetésszerű üzemeléséért illetve vállalja az alkatrészek ingyenes kicserélését ha azok az alapanyag rossz minőségéből valamint gyártási hibából erednek a gép üzeme helyezésének a bizonylat szerint igazoltan napjától számított 12 hónapon belül. A cserélendő alkatrészeket még a jótállás keretében is BERMENTESEN kell visszaküldeni, amelyek ÚTÓVETTEL lennek a végőző kiszállítva. Kivételt képeznek e szabály alól azok a gépek, melyek az Európai Unió 1999/44/EC irányelvé szerint meghatározott fogyasztási cikknek minősülnek, sa EU tagországában kerültek értékesítésre. A jótállás csak a blokkj igazolás illészállítottalve mellekeltével érvényes. A nem rendeltetésszerű használatból, megengrálásokból illetve nem megfelelő gondoskással való kezeléssel érő eredő rendelkezésű a jótállást kizárják. Kizárt továbbá bármilyen felelősségvállalás minden közvetlen és közvetett kárért. Az akumulátor épségének megővőásához kérésztől töltsd fel használat előtt, minden használat után és mindenesetesen minden 3 hónapban. E tanács figyelmeln kívül hagyása azt eredményezheti, hogy az akumulátorban egy visszafordíthatatlan kémiai, ároadosási folyamat kezdődik el. Kitekintbe

véve azt, hogy az akkumulátor egy elhasználódásnak kitett komponenset alkot és hogy a jó működése és időben történő megőrzése a helyes használattól függ, ezért az akkumulátort garancia nem fedezi.

**(LT) GARANTIJA**

Garintojas garantuoja nepriekiaštinga įrenginio veikimą ir įsiperajotgia nemokamai pakeisti gaminio dalis, susidėvėjusias ar susiginėjusias dėl prastos medžiagos kokybės ar dėl konstrukcijos defektų 12 mėnesių laikotarpyje nuo renginio paleidimo datos, kuri turi būti palyduta pažymėjimu. Gražinami įrenginiai, net ir galiojant garantijai, turi būti siunčiami ir bus sužadinti atgal PIRKEJO lėšomis. Išimti aukštai aprašyti sąlygai sudaro prietaisai, kurie pagal 1999/44/EC Europos direktyvą gali būti laikomi plataus vartojimo prekėmis bei yra paroduodami tik ES lygmeniu. Garantinis pažymėjimas galioja tik tuo atveju, jei yra įdėtas fiskalinio čekio arba pristatymo dokumento. Į garantiją nėra įtraukti nesklaidantys, susiję su netinkamu prietaiso naudojimu, apidūmimu ar prasta jo priežiūra. Gamintojas taip pat atsiribuoja nuo atsakomybės už dėl kokių tiesioginų ar netiesioginų nuostolių. Siekiant išsaugoti akumulatoriaus vientisumą, įkrovinėti prieš naudojimą, taip pat po kiekvieno naudojimo ir, bet kokiu atveju, kas 3 mėnesius. Šių patarimų nepaisymas gali sąlygoti neatbežtamą cheminio proceso aktyvumą akumulatoriuje. Turint omeny, kad akumulatoriaus yra susidėvinti detalės, ir kad jo veikimas bei eksploatacijos laikas priklauso nuo taisyklingo naudojimo, jam nėra taikoma garantija.

**(ET) GARANTII**

Tootfajaga vastab masinate hea funktsioneerimise eest ja kohustub asendama tasuta osad, mis riknevad halva kvaliteediga materjali ja konstruktsioonidefektide tõttu, 12 kuu jooksul alates masina käikupanemise sertifikaadil tõestatud kuupäevast. Tagasi saadetakse masinad, ka heitvaga garantieda, tuleb saata TASEUTU POSTIMAKSUGA ja nende tagastamine SAATEKULUUD ON KAUBASAAJA TASUDA. Nagu kehtestatud, teevad erandi masinad, mis kuuluvad europa normatiivi 1999/44/EC kohaselt tarbekauba kategooriasse ja ainult siis, kui müüdüd UE liikmesriikides. Garantisertifikaat kehtib ainult kogu osu- või kätetoimetamiskviitungiga. Garantii ei hõlma riknemisi, mis on põhjustatud seadme väärast kasutamisest, modifitseerimisest või hoolimatust kasutamisest. Peale selle ei vastuta firma kõigi otseste või kaudsete kahjude eest. Hoidmaks pareteid hea seisukorras tuleb seda ennea ette jagust, vähemalt iga 3 kuu tagant, laaidida. Nimetatud nõude mittemäitmisel võib patareis vallanduda pöördumatu keemiline kahjustav protsess. Arvesse võttes, et patarei näol on tegemist kuluva komponendiga, mille hea töökorras olek ja säilimine sõltuvad õigest kasutusest, ei kata seda garantii.

**(LV) GARANTIJA**

Ražotājs garantē mašīnu labu darbību un apņemas bez maksas nomainīt detaļas, kuras nodilst materiāla sliktas kvalitātes dēļ vai ražošanas defektu dēļ 12 mēnešu laikā kopš sertifikāta norādītā mašīnas ekspluatācijas sākuma datumā. Atpakaļ nosūtāmas mašīnas, pat to garantijas laikā, ir jānosūta saskaņā ar FRANKO-OSTA noteikumiem un rāzotājā tās atgriež uz NORADITO OSTU. Minētē nosacījumi neattiecas uz mašīnām, kuras saskaņā ar Eiropas direktīvu 1999/44/EC tiek uzskatītas par patēriņa precī, bet tikai gadījumā, ja tās tiek pārdotas ES dalībvalstīs. Garantijas sertifikāts ir spēkā tikai kopā ar kases čeku vai pavadzīmī. Garantija neattiecas uz gadījumiem, kad bojājumi ir radušies nepareizās izmantošanas, noteikumu neievērošanas vai nolaidības dēļ. Turklāt, šajā gadījumā ražotājs nebūn jābildinā par tiesājējam netaisējam zaudējumiem. Lai nesabojātu akumulatoru, lādējiet to apmēram pirms lietošanas, pēc kuras lietošanas reizes un ik pēc 3 mēnešiem. Šo norādījumu neievērošanas gadījumā akumulatora var sākties neatgriezeniska ķīmiska sulfatācijas reakcija. Nemot vērā to, ka akumulatori ar laiku nodilst un to darbības kvalitāte un ilgmūžība ir atkarīga no to pareizas lietošanas, garantija uz tiem neattiecas.

**(BG) ГАРАНЦИЯ**

Фирмата производител гарантира за доброто функциониране на машините и се задължава да извърши безплатно подмяната на части, които са се повредили, заради некачествен материал или производствени дефекти, до 12 месеца от датата на пускане в действие на машината, доказана с гаранционна карта. Върнатите машини, дори и в гаранция, трябва да бъдат изпратени със ЗАПЛАТЕН ПРЕВОЗ и ще бъдат върнати с НАЛОЖЕН ПЛАТЕЖ. С изключение на машините, които се считат за движимо имущество за постоянно ползване, както е установено от европейската директива 1999/44/EC, само ако машините са продадени в страни членки на Европейския съюз. Гаранционната карта е валидна, само ако е придружена от фискален бон или разписка за доставка. Нерешените, пропитичащи от лоша употреба или небрежност, са изключени от гаранцията. Освен това се отклонява всякаква отговорност за директни или индиректни щети. За да се запази целостта на акумулатора, трябва да се зарежда преди употреба, след всяка употреба и на всеки 3 месеца. Неспазването на тези препоръки би могло да доведе до активирането на акумулатора на необратим химически процес на похабяване. Като се има в предвид, че акумулаторът е компонент, който се запазва и че неговото добро функциониране и съхранение във времето зависят от неговата правилната употреба, то той не се покрива от гаранцията.

**(TR) GARANTI**

Üretici firma makinelinin iyi işlediğini garanti eder ve malzemenin kötü kalitesini ve üretim kurullarından dolayı oluşabilecek parçaların değiştirilmesini, belge üzerinde belirtilen makinanın işletmeye alınma tarihinden sonraki 12 ay içinde bedelsiz olarak gerçekleştirileceğini taahhüt eder. lade edilecek makinelar, garanti dahilinde olsa bile, TAŞIMA ÜCRETİ GÖNDEREN TARAFINDAN ÖDENEKLER gönderilerek ve TAŞIMA ÜCRETİ ALICIYA AIT OLARAK TESLİM EDİLECEKTİR. Sadece AB üyesi olan ülkelerde satılmış olmaları halinde, 1999/44/EC Avrupa Direktifinin göre tutulmuş malları sınıfına girer. Belirli değilmiş olanlara istisna teşkil eder. Garanti belgesi, sadece kasa içi fişer veya satış isyalesi beraberinde olduğunda geçerlidir. Sadece kullanan, kuralcama veya özensizlik nedeniyle meydana gelen aksaklıklar garanti kapsamına değildir. Ayrıca üretici, doğrudan doğruya ve dolaylı hasarları ile ilgili her türlü sorumluluğundan muafır. Akünün sağlamlığını korumak için aküyü, kullanılmadan önce ve kullandıktan sonra her defa ve her halükarda her 3 ayda bir şarj edin. Bu önemli tavsiyelere uyulmaması, akü içinde geriyé dönüşü mümkün olmayan bir kimyasal bozulma sürecinin etkinesmesine neden olabilir. Akünün aşınmaya tabi bir komponent olduğuy ve zaman içinde iyi işlemeye ve iyi durumda muhafaza edilmesine akünün doğru kullanımına bağıli olduğıu işğında, akü garanti kapsamına dahil değildir.

**(AR) ضمان**

تضمن الشركة المصنعة الأداء الجيد للمكونات كما تلزم بالاستبدال المجاني للأجزاء التي قد تتدهور بسبب رداءة جودة الخامات أو بسبب عيوب في التصنيع وذلك في غضون 12 شهراً من تاريخ بدء تشغيل الآلة المثبت على الفاتورة. يجب إرسال المكونات المرجعة، حتى إذا كانت البضائع، بطريقة نقل البضائع على أن تكون التكاليف على عاتق الجهة المرسلة وسيتم اعادةها بطريقة نقل البضائع على أن تكون التكاليف على عاتق الجهة المرسلة وعلى أساس أنها مستخدمة وفقاً للتوجيهات الأوروبية 1999/44/الاتحاد الأوروبي. فقط إذا تم بيعها فقط في دول الاتحاد الأوروبي. تعد شهادة الضمان صالحة لمدة 12 شهراً مرقفة بإيصال ضريحي أو بإيصال تسليم. يستبعد من الضمان الاستخدام السيئ والالتعاب المنتج عادة على ذلك فإن الشركة المصنعة غير مسؤولة عن أية خسائر سواء أكانت مباشرة أو غير مباشرة. لضمان الحفاظ على سلامة البطارية يجب فحصها قبل وبعد كل استخدام وكل ثلاثة شهور على أنه حالاً. قد يتسبب الأهمال في عمليات اعباء بنشاط عمليات كيميائية بها مما يتسبب في تلفها. باعتبار أن البطارية عنصر قابل للتآكل وأن عملها بشكل جيد والحفاظ عليها مع مرور الوقت يعتمدان على الاستخدام السليم فهي لا تخضع للضمان.

(EN) CERTIFICATE OF GUARANTEE	(EL) ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ	(SL) CERTIFICAT GARANCIJE
(IT) CERTIFICATO DI GARANZIA	(RO) CERTIFICAT DE GARANȚIE	(SK) ZÁRUČNÝ LIST
(FR) REVENDICAT DE GARANTIE	(SV) GARANTISEDEL	(HU) GARANCIALEVÉL
(ES) CERTIFICADO DE GARANTIA	(CS) ZÁRUČNÍ LIST	(LT) GARANTINIS PAŽYMĖJIMAS
(DE) GARANTIEKARTE	(HR-SR) GARANTNI LIST	(ET) GARANTISERTIFIKAAT
(RU) ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ	(PL) CERTYFIKAT GWARANCJI	(LV) GARANTIJAS SERTIFIKĀTS
(PT) CERTIFICADO DE GARANTIA	(FI) TAKUUTODISTUS	(BG) ГАРАНЦИОННА КАРТА
(NL) GARANTIEBEWIJS	(DA) GARANTIBEVIS	(TR) GARANTİ SERTİFİKASI
	(NO) GARANTIBEVIS	(AR) شهادة الضمان

MOD. / MONT / MODL / ORLAP / MUDEL / МОДЕЛ / St / Br.

(EN) Date of buying - (IT) Data di acquisto - (FR) Date d'achat - (ES) Fecha de compra - (DE) Kaufdatum - (RU) Дата продажи - (PT) Data de compra - (NL) Datum van aankoop - (EL) Ημερομηνία αγοράς - (RO) Data achiziției - (SV) Inköpsdatum - (CS) Datum zakoupení - (HR-SR) Datum kupnje - (PL) Data zakupu - (FI) Ostojäätymäärä - (DA) Købsdato - (NO) Innkjøpsdato - (SL) Datum nakupa - (SK) Datum zakúpenia - (HU) Vásárlás kelte - (LT) Pirkinimo data - (ET) Ostu kuupäev - (LV) Pirktanas datums - (BG) ДАТА НА ПОКУПИКАТА - (TR) Satın Alma Tarihi - (AR) تاريخ الشراء

NR. / ARIQM / E. / Ć. / HOMEP.

(EN) Sales company (Name and Signature)	(PL) Firma odsprzedająca (Pieczęć i Podpis)
(IT) Ditta rivenditrice (Timbro e Firma)	(FI) Jälleenvyyjä (Leima ja Allekirjoitus)
(FR) Revendeur (Chacnet et Signature)	(DA) Forhandler (Stempel og underskrift)
(ES) Vendedor (Nombre y sello)	(NO) Forhandler (Stempel og underskrift)
(DE) Händler (Stempel und Unterschrift)	(SL) Prodajno podjetje (Zig in podpis)
(RU) ШТАМП И ПОДПИСЬ (ТОРГОВОГО ПРЕДПРИЯТИЯ)	(SK) Predajca (Pečiatka a podpis)
(PT) Revendedor (Carimbo e Assinatura)	(HU) Eladáshely (Pecset és Aláírás)
(NL) Verkoop (Stempel en naam)	(LT) Pardavėjas (Antspaudas ir Parašas)
(EL) Κατάστημα πώλησης (Σφραγίδα και υπογραφή)	(ET) Edasimüügi firma (Temple ja allkiri)
(RO) Reprezentant comercial (Stampila și semnătură)	(LV) Izplatītājs (Vespa un paraksts)
(SV) Återförsäljare (Stempel och Underskrift)	(BG) ПРОДАВАЧ (Подпис и Печат)
(CS) Prodejce (Razítka a podpis)	(TR) Satıcı Firma (Ad İmza)
(HR-SR) Tvrtka prodavatelj (Pečat i potpis)	(AR) شركة المبيعات (ختم وتوقيع)

